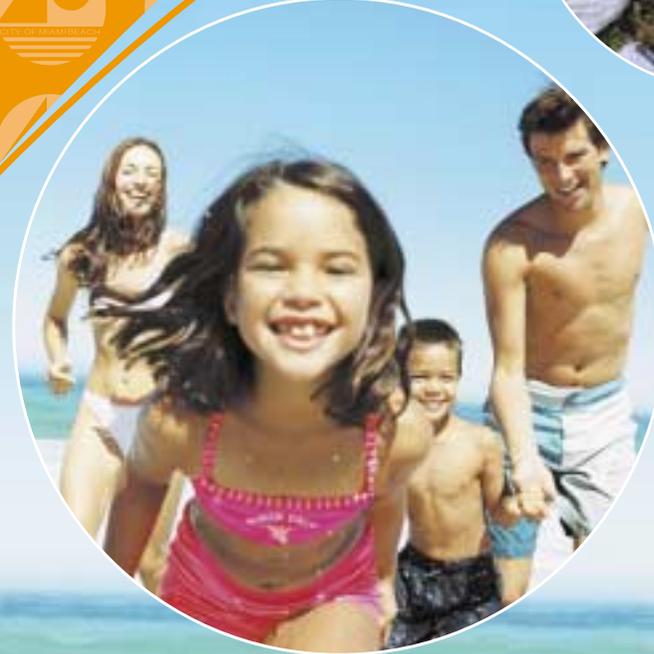
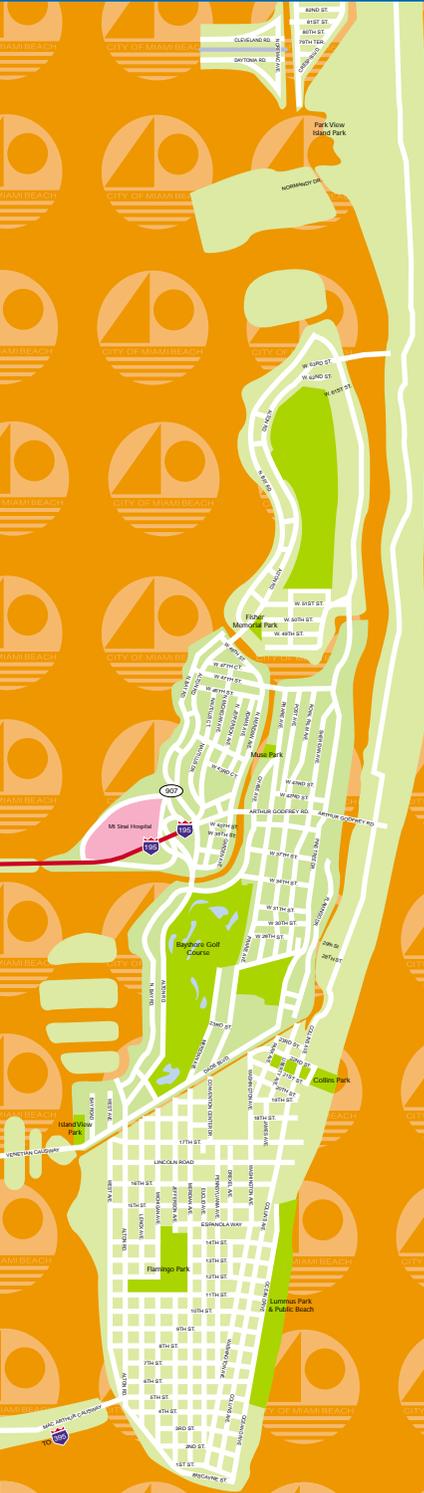


Guía de servicios locales para residentes

De parquímetros a playas...la guía a nuestra ciudad

- Recreaciones
- Preparación ante Huracanes
- Escuelas
- Hospitales
- Corredor de Propiedades
- Derechos a Propiedad
- Servicios Legales
- Recolección de Basura
- Impuestos
- Gobierno de la Ciudad

...y mucho más para disfrutar al máximo el vivir en Miami Beach





Como usar esta Guia

Los temas de eate libro aparecen en orden alfabetico por titulos y encobezamientos en una forma sencilla. La información en esta guia estaba correcta en el momento de su publicación. Este libro se actualizará anualmente.

Llame al 305-673-7077 o al Servicio "Relay" de la Florida al 800-955-8771 para solicitar materiales en formato asequible; intérpretes para sordo-mudos (si es posible, con cinco días de anticipación) o para información sobre acceso para personas minusválidas.



MENSAJE DEL ALCALDE Y DE LA COMISIÓN DE LA CIUDAD	1	PASAPORTE DORADO	17
MENSAJE DEL ADMINISTRADOR	2	TELEVISIÓN POR CABLE	17
FUNCIONARIOS DE LA CIUDAD	4	TELEVISIÓN DE MIAMI BEACH	17
DATOS SOBRE LA CIUDAD DE MIAMI BEACH	4	TELEVISIÓN DE MIAMI-DADE	17
PANORAMA SOBRE EL GOBIERNO DE LA CIUDAD	4	ACCESO PÚBLICO A TELEVISIÓN POR CABLE	17
FORMA DE GOBIERNO	4	ACADEMIA CIUDADANA	18
REUNIONES DE LA COMISIÓN	5	SECRETARIO DE LA CIUDAD	18
HISTORIA DE MIAMI BEACH	5	CUMPLIMIENTO CON LOS CÓDIGOS	19
SERVICIOS A LA COMUNIDAD	7	CONOZCA LOS CÓDIGOS DE LA CIUDAD	19
CONTROL Y CUIDADO DE ANIMALES	8	PROPIEDADES ABANDONADAS O DESOCUPADAS	19
CONTROL DE ANIMALES	8	CERCAS DE MALLA METÁLICA	20
PERROS RUIDOSOS Y PARQUES PARA PERROS	8	ERRADICACIÓN DE GRAFFITIS	20
ANIMALES DE GRANJA	8	OPERACIÓN DE NEGOCIOS EN CASAS	20
LEY DE LA CORREA	9	GRAMA, PRADOS, PASAJES Y PASADIZOS	20
LICENCIAS Y ESTERILIZACIÓN	9	ESTÁNDARES MÍNIMOS DE VIVIENDA	20
NORMAS SOBRE LOS PIT BULL	9	ORDENANZA SOBRE RUIDOS	21
LIMPIEZA DE EXCREMENTOS DE ANIMALES	9	UTILIZACIÓN INDEBIDA DE PROPIEDADES RESIDENCIALES	21
CASTRACIÓN Y EXTIRPACIÓN DE OVARIOS DE ANIMALES	9	ARRIENDO Y SUBARRIENDO DE PROPIEDADES	21
TARJETAS Y VACUNAS	9	MANTENIMIENTO DE PROPIEDADES	21
AUTOMÓVILES		LETREROS SOBRE BIENES RAÍCES	21
(VER TAMBIÉN LICENCIAS)	10	MANTENIMIENTO DE LAS VÍAS DE ACCESO PÚBLICO	22
TARJETA DE REGISTRO DE VEHÍCULOS	10	ANTENAS PARABÓLICAS	22
LUGARES PARA GUARDAR Y REPARAR VEHÍCULOS	10	VENTAS Y EVENTOS CALLEJEROS	22
PLAYAS	10	DESARROLLO DE LA COMUNIDAD	22
SEGURIDAD EN LAS PLAYAS	11	QUEJAS Y PREGUNTAS	23
CONCESIONES EN LA PLAYA	11	ACCESO POR COMPUTADORA	23
BAÑOS EN LA PLAYA	12	SERVICIOS AL CONSUMIDOR	23
DUCHAS DE PLAYA	12	CENTRO DE CONVENCIONES DE MIAMI BEACH	25
VEHÍCULOS Y PERROS	12	ASUNTOS CULTURALES	25
OBJETOS PERDIDOS	12	ARTSBEACH 2DO JUEVES (ARTSBEACH 2ND THURSDAYS)	25
LICITACIONES Y CONTRATACIONES (ADQUISICIONES)	12	ARTCENTER DEL SUR DE LA FLORIDA	26
REGISTRO DE BOTES	13	MUSEO DE ARTE BASS	26
LUGAR PARA GUARDAR LAS EMBARCACIONES	14	TEATRO COLONY	26
JARDÍN BOTÁNICO DE MIAMI BEACH	14	CONSEJO DEL ARTE Y LA CULTURA	27
JUNTAS Y COMITÉS	14	FESTIVAL DE LAS ARTES (FESTIVAL OF THE ARTS)	27
CÓMO PUEDE COLABORAR	14	MONUMENTO AL HOLOCAUSTO	27
PERMISOS DE ESTACIONAMIENTOS A JUNTAS Y COMITÉS	14	EL TEATRO JACKIE GLEASON	27
DEPARTAMENTO DE EDIFICACIONES	14	MUSEO JUDÍO DE LA FLORIDA (JEWISH MUSEUM OF FLORIDA – SANFORD L. ZIFF)	28
PERMISOS PARA EDIFICACIONES	15	TEATRO LINCOLN (LINCOLN THEATRE)	29
PERMISOS DE CONTRATISTAS	15	BALLET DE LA CIUDAD DE MIAMI (MIAMI CITY BALLET)	29
ASISTENCIA COMERCIAL	16	LIGA PARA LA PRESERVACIÓN DEL DISEÑO DE MIAMI Y MUSEO ART DECO	29
PASES PARA AUTOBUSES (VER TAMBIÉN ESTACIONAMIENTOS Y TRANSPORTE)	16	ORQUESTA SINFÓNICA NUEVO MUNDO (NEW WORLD SYMPHONY)	29
		LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL WOLFSONIAN/FLORIDA (THE WOLFSONIAN/FLORIDA INTERNATIONAL UNIVERSITY)	30
		EMPLEO (RECURSOS HUMANOS)	30



ASUNTOS AMBIENTALES	31	MERCADO DE NORTH BEACH (NORTH BEACH MARKET)	45	DIVISIÓN DE ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES	61	COMISIÓN DE LA CIUDAD DE MIAMI BEACH	76
INDUSTRIA DEL ENTRETENIMIENTO	32	RELACIONES CON LOS MEDIOS	45	DIVISIÓN DE ACUEDUCTO	61	FUNCIONARIOS FEDERALES ELEGIDOS	76
SERVICIOS DE RESCATE DE INCENDIOS	32	CONTROL DE MOSQUITOS	45	DIVISIÓN DE CALLES Y ALUMBRADO PÚBLICO	62	DELEGACIÓN EN EL CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS	76
RECOLECCIÓN DE BASURA Y DESECHOS (SERVICIOS DE SANIDAD)	33	MEJORAMIENTO DE LA COMUNIDAD (MEJORAS DE CAPITAL)	46	COORDINACIÓN ADA	63	GOBERNADOR Y GABINETE DEL ESTADO DE LA FLORIDA	77
RECOLECCIÓN DE BASURA Y DESECHOS RESIDENCIALES	33	ALCANCE EN SERVICIOS	46	IMPUESTOS DE BIENES RAICES	63	REPRESENTANTES A LA LEGISLATURA DE MIAMI BEACH FLORIDA	77
INFORMACIÓN SOBRE RUTAS	34	ESTACIONAMIENTO	47	EXENCIONES A PROPIEDADES	63	FUNCIONARIOS DEL CONDADO DE MIAMI-DADE	78
DESECHOS DE PATIOS O JARDINES	34	CALCOMANÍAS DE ESTACIONAMIENTO	47	ESCUELAS PÚBLICAS MIAMI-DADE COUNTY PUBLIC SCHOOLS (ESCUELAS PÚBLICAS DEL CONDADO DE MIAMI-DADE)	64	OTRAS MUNICIPALIDADES DEL CONDADO DE MIAMI-DADE	80
ELIMINACIÓN ILEGAL DE BASURA	34	AUTOS DE TRANSPORTE DE DISCAPACITADOS Y DE BEBÉS	47	ESCUELAS PÚBLICAS ESCUELAS ELEMENTALES (ELEMENTARY SCHOOLS)	64	NÚMEROS TELEFÓNICOS IMPORTANTES DE LA CIUDAD, EL CONDADO, EL ESTADO Y LA NACIÓN	82
DESECHOS VOLUMINOSOS	34	PERMISOS PARA ESTACIONAMIENTO RESIDENCIAL	47	(NORTH BEACH ELEMENTARY SCHOOL)	64	GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MIAMI BEACH	82
RECICLAJE	35	PERMISOS DE ESTACIONAMIENTO COMERCIAL	48	ESCUELAS DE ENSEÑANZA MEDIA (MIDDLE SCHOOLS)	65	GOBIERNO DEL CONDADO DE MIAMI-DADE	86
RECICLAJE	35	GARAJES ESTACIONAMIENTOS	48	ESCUELAS DE SECUNDARIA (HIGH SCHOOL)	65	GOBIERNO DEL ESTADO DE LA FLORIDA	92
CENTRO COMUNITARIO DE DESECHOS Y RECICLAJE	36	TARIFAS	49	SERVICIOS SOCIALES	65	GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS	95
CÓMO REPORTAR LA ELIMINACIÓN ILEGAL DE BASURAS	36	PARQUÍMETROS	49	SERVICIOS A LOS MENORES	65	ORGANIZACIONES PRIVADAS	97
PROGRAMAS DE VIVIENDA	36	TARJETAS INTELIGENTES DE PARQUÍMETRO	49	SERVICIOS A LA TERCERA EDAD	66	¡GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA A SU SERVICIO! (ÍNDICE)	102
PROGRAMA DE REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS MULTIFAMILIARES	36	TARJETAS DÉBITO	49	CENTRO DE LA COMUNIDAD HISPANA EN MIAMI BEACH	67	A	102
PROGRAMA DE REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS OCUPADAS POR SUS PROPIETARIOS	37	MULTAS POR ESTACIONAMIENTO INDEBIDO (PARKING TICKETS)	50	ASISTENCIA A LOS DESAMPARADOS (PERSONAS SIN HOGAR)	67	B	103
PROGRAMA HOME: INICIATIVAS PARA ADQUISICIÓN Y REHABILITACIÓN	37	PARQUES Y RECREACIÓN	50	CENTRO DE LA COMUNIDAD JUDÍA EN MIAMI BEACH	67	C	103
PROGRAMA SHIP	37	DIRECTORIO DE INSTALACIONES	53	CENTRO DE CAPACITACIÓN Y VIVERO LOG CABIN	68	D	104
PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA COMPRADORES DE VIVIENDA	37	PROGRAMAS PARA JÓVENES	54	EVENTOS ESPECIALES	68	E	104
EQUIDAD EN VIVIENDA	38	CENTROS DE TENIS	55	CALENDARIO DE EVENTOS	68	F	105
ORGANISMO AUTÓNOMO DE VIVIENDA EN LA CIUDAD DE MIAMI BEACH (THE HOUSING AUTHORITY)	38	PROGRAMAS ACUÁTICOS	55	MERCADOS	70	G	105
PREPARACIÓN PARA HURACANES	38	GRANDES PARQUES	55	PERMISOS PARA EVENTOS ESPECIALES	70	H	105
ANTES DE UN HURACÁN	38	CENTROS COMUNITARIOS	55	TRANSPORTE	71	I	105
EVACUACION	39	CAMPOS DE JUEGO PARA NIÑOS (TOT-LOTS/PLAYGROUND)	56	ELECTROWAVE – AUTOBÚS (SHUTTLE)	71	J	105
DURANTE UN HURACÁN	39	CAMPOS DE GOLF	56	SERVICIOS DE TRANSPORTE EN EL CONDADO	71	L	105
DESPUÉS DE UN HURACÁN	40	PARQUES PARA PERROS	56	AGENCIA DE TRANSPORTE DE MIAMI-DADE (MIAMI-DADE TRANSIT AGENCY)	71	M	105
TENGA UN PLAN FAMILIAR PARA CASOS DE DESASTRO	40	PERMISOS (VER TAMBIÉN DEPARTAMENTO DE EDIFICACIONES, ESTACIONAMIENTO, EVENTOS ESPECIALES, TRANSPORTE O ZONIFICACIÓN)	57	REMOLQUE (TOWING)	73	N	106
NÚMEROS TELEFÓNICOS IMPORTANTES	40	PERMISOS DE FILMACIÓN E IMPRESIÓN	57	REMOLQUE DE VEHÍCULOS	73	O	106
MANTENIMIENTO DE JARDINES ORNAMENTALES	41	PERMISOS PARA VENTAS DESDE GARAJES	57	RECUPERACIÓN DE VEHÍCULOS REMOLCADOS	73	P	106
ASISTENCIA LEGAL	41	PERMISOS DE ATENCIÓN EN LAS ACERAS DEL CAFÉ	58	FACTURAS DE SERVICIOS	73	Q	108
BIBLIOTECAS	42	SERVICIOS DE POLICÍA	58	REGISTRO DE VOTANTES	74	R	108
LICENCIAS	43	DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE MIAMI BEACH	58	SERVICIOS DE ACUEDUCTO Y ALCANTARILLADO	74	S	108
CERTIFICADO DE UTILIZACIÓN Y LICENCIA OCUPACIONAL	43	NÚMEROS TELEFÓNICOS IMPORTANTES	58	ZONIFICACIÓN (PLANIFICACIÓN, ZONIFICACIÓN, PRESERVACIÓN, Y REVISIÓN DE DISEÑOS)	74	T	108
LICENCIA DE CONDUCCIÓN	43	CONSEJOS PARA LA PREVENCIÓN DE DELITOS	58	PLANIFICACIÓN GLOBAL	74	U	109
LICENCIAS DE CAZA Y PESCA	44	INFORMACIÓN SOBRE VIGILANCIA CONTRA EL DELITO	58	ZONIFICACIÓN	75	V	109
LICENCIA MATRIMONIAL	44	ACADEMIA DE POLICÍA CIUDADANA	59	REVISIÓN DE DISEÑOS	75	Z	109
MERCADOS	44	UNIDAD DE ATENCIÓN A LA VIOLENCIA DOMÉSTICA	59	PRESERVACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO	75		
EL MERCADO DE AGRICULTURA EN LA CALLE LINCOLN (LINCOLN ROAD FARMER'S MARKET)	44	ESTACIÓN DE POLICÍA DE MIAMI BEACH (MIAMI BEACH POLICE STATION)	60	PLANIFICACIÓN DE LOS VECINDARIOS	76		
MERCADO DE ANTIGÜEDADES Y COLECCIONABLE (ANTIQUES AND COLLECTIBLES MARKET)	45	SUBESTACIÓN DE NORTH BEACH (NORTH BEACH SUB-STATION)	60	FUNCIONARIOS ELEGIDOS	76		
FESTIVAL DE FIN DE SEMANA EN ESPAÑOLA WAY (ESPAÑOLA WAY WEEKEND FESTIVAL)	45	OBRAS PÚBLICAS Y OPERACIONES	60				
		DIVISIÓN DE INGENIERÍA	60				
		DIVISIÓN DE ADMINISTRACIÓN DE TRANSPORTE Y CONCURRENCIA	61				





Mensaje del Alcalde y de la Comisión de la Ciudad

Apreciado(a) Residente,

Para lograr la meta que nos hemos impuesto de "unir a la gente", nos parece importante presentarle a las personas y a los departamentos responsables de brindarle a la ciudad los servicios decisivos para el mantenimiento y superación de nuestra comunidad. Los funcionarios de nuestro recién establecido Departamento de Servicios a la Comunidad, han hecho posible la realización de este folleto, que contiene una valiosa fuente de información recursiva, como un esfuerzo para que el gobierno local se convierta en una experiencia accesible y agradable. Este folleto es uno de los muchos pasos dados para proporcionarle el servicio que espera y merece.

Como Alcalde y Comisionados de la Ciudad de Miami Beach, le invitamos a utilizarlo comunicándose con nosotros, al formularnos sus comentarios, preguntas e inquietudes. También quisieramos aprovechar esta oportunidad para recordarle que nuestra política es de puertas abiertas y nuestro compromiso es el de proporcionar excelentes servicios públicos, haciendo que usted, nuestro(a) cliente, sea primordial.

Cordialmente,

El Alcalde David Dermer y los Comisionados de la Ciudad



Mensaje del Gerente de la Ciudad de Miami Beach

A medida que nuestra Ciudad continúa creciendo hacia una comunidad llena de vitalidad, es importante observar que nuestros residentes son la base de lo que hace de Miami Beach un lugar tan maravilloso para vivir. Con esa premisa en mente hemos creado el Departamento de Servicios a la Comunidad, cuya misión es la de responder a las necesidades de nuestros diversos vecindarios, proporcionando servicios de la más alta calidad a nuestros residentes y asegurando la satisfacción al cliente.

La intención de esta guía para residentes es hacer más accesibles los servicios del gobierno ofreciendo una información organizada y fácil de encontrar. Esta guía le ayudará a encontrar los diversos servicios y recursos que ofrece la Ciudad de Miami Beach, que van desde la preparación para huracanes y otros aspectos relacionados con la seguridad, hasta actividades culturales y recreativas, además de informarle sobre otros servicios disponibles en el Condado de Miami-Dade. En síntesis, es una herramienta educativa y agradable que ofrece la oportunidad de aprender más sobre los servicios y recursos disponibles para usted, permitiéndole conocer más a fondo cómo trabaja la Ciudad de Miami Beach para mejorar la calidad de todos nuestros residentes.

Espero que esta guía sea un recurso valioso y útil para usted. Si tiene cualquier pregunta o necesita cualquier información adicional sobre nuestros servicios, por favor llame a la Línea Gratuita de Servicio de Información de la Ciudad, al 305-604-CITY (2489) o visítenos por Internet en www.ci.miami-beach.fl.us.

Cordialmente,

Jorge M. González
Administrador de la Ciudad





Nuestra Ciudad

Declaratoria sobre la Misión de la Ciudad de Miami Beach:

"Nuestro compromiso es el de proporcionar excelentes servicios públicos y brindarles seguridad a todas las personas que viven, trabajan y hacen parte de nuestra comunidad: una comunidad vibrante, tropical y llena de historia".

Declaración de Valores:

Mantenemos la Ciudad de Miami Beach como una ciudad de primera categoría.

Trabajamos como un equipo cooperativo de profesionales capacitados.

Servimos al público con dignidad y respeto. Realizamos los negocios de la Ciudad con honestidad, integridad y dedicación.

Somos embajadores de buena voluntad de nuestros residentes y visitantes y de la comunidad comercial.



FUNCIONARIOS DE LA CIUDAD

Alcalde David Dermer

Comisionados de la Ciudad

Matti Herrera Bower

Simón Cruz

Luis R. García, Jr.

Saúl Gross

José Smith

Richard Steinberg

Administrador de la Ciudad:

Jorge M. González

Abogado de la Ciudad:

Murray H. Dubbin

DATOS SOBRE LA CIUDAD DE MIAMI BEACH

Población: 87.933 (Censo del 2000)

Área: 7.1 millas cuadradas de tierra más 10 millas de agua

Frente Total de Aguas Marinas: 63.26 millas

Temperatura: Promedio de temperatura anual: 75.3 grados Fahrenheit

Temperatura Marítima: La temperatura promedio del Océano Atlántico afuera de las costas de Miami Beach es de aproximadamente 74 grados Fahrenheit

Límites de la Ciudad: Desde Government Cut en el extremo sur hasta la 87th Terrace en el extremo norte y Biscayne Bay en el Océano Atlántico

Ayuntamiento (City Hall)

1700 Convention Center Drive

Miami Beach, Florida 33139

305-604-CITY (2489) ó

305-673-7000

Portal Electronico: www.ci.miami-beach.fl.us



Panorama sobre el Gobierno de la Ciudad

Forma de Gobierno

El gobierno de Miami Beach opera a modo de "Comisión/Administrador de la Ciudad". La Comisión, integrada por el Alcalde y seis Comisionados, actúa como organismo ejecutor de las políticas de la Ciudad. La Comisión tiene autoridad para promulgar ordenanzas, efectuar audiencias públicas, aprobar contratos, establecer el presupuesto de la Ciudad y los gravámenes tributarios, y autorizar la construcción de todas las mejoras públicas. El Alcalde y los Comisionados son elegidos al nivel de toda la ciudad, sobre una base no proselitista. Las elecciones se efectúan en los años impares, siendo elegido el Alcalde por un período de dos años, y pudiendo ser reelegido por un máximo de tres períodos consecutivos. Los Comisionados son elegidos por períodos de cuatro años, con un máximo de dos períodos consecutivos. Los períodos de la Comisión son escalonados de manera que no todos los Comisionados puedan ser reelegidos al mismo tiempo.

Con base en criterios de rotación, la Comisión selecciona a uno de sus miembros para que actúe como Vice-alcalde durante un período de tres meses. El Alcalde, quien es el encargado de presidir las reuniones de la Comisión, puede votar en todos los asuntos tratados por la Comisión de la Ciudad (City Commission), pero no tiene poder de veto. La Comisión nombra al Administrador de la Ciudad y al Abogado de la Ciudad. Todos los demás directores de departamento son nombrados por el Administrador de la Ciudad con la aprobación de la Comisión de la Ciudad.



El Administrador de la Ciudad tiene la responsabilidad de garantizar el cumplimiento e implementación de las políticas, directivas, resoluciones y ordenanzas adoptadas por la Comisión de la Ciudad. Como Director Ejecutivo, el Administrador tiene la responsabilidad de imprimirle liderazgo a nivel ejecutivo, visión y guía a la organización, haciendo recomendaciones a la Comisión de la Ciudad e implementando políticas directrices en forma eficiente y efectiva. Además, el Administrador es el responsable de las operaciones diarias de la Ciudad, preparando y administrando el presupuesto, planeando el desarrollo de la Ciudad, supervisando a los empleados de la Ciudad, interactuando con los grupos de ciudadanos y con otras unidades de gobierno, y es por otra parte responsable de la salud, seguridad y bienestar de los residentes y visitantes de la Ciudad de Miami Beach.

Reuniones de la Comisión

Las reuniones regulares de la Comisión de la Ciudad de Miami Beach se efectúan generalmente cada tres semanas. Si usted requiere información sobre las reuniones que se están llevando a cabo semanalmente en la Ciudad, llame al 305-673-7575. Las reuniones se anuncian en la sección The Neighbors de The Miami Herald. Esta información también está disponible por Internet en el sitio web de la Ciudad (www.ci.miami-beach.fl.us).

HISTORIA DE MIAMI BEACH

Miami Beach es una ciudad con un pasado emocionante y un futuro igualmente seductor. A principios de 1879, Henry B. Lum arribó con su hijo Charles a las orillas de lo que posteriormente se conocería como la Ciudad de Miami Beach. Ambos se sintieron muy impre-

sionados al ver que las palmas de coco crecían en las proximidades del agua. Lum empezó a visualizar grandes plantaciones de coco en las orillas.

Cuando Lum regresó al Sur de la Florida en 1881, él y un grupo de inversionistas, incluyendo a John S. Collins, compraron grandes extensiones de tierra al gobierno federal, por valores entre \$0.75 y \$1.25 por acre. Desgraciadamente esas playas no resultaron ser un lugar ideal para el cultivo comercial de la palma y sus planes no pudieron fructificar.

Collins visitó a Miami en 1896 para comprobar el estado de sus inversiones en plantaciones. Después de que la sociedad se desintegró en 1907, Collins se convirtió en el único dueño de una franja de tierra de un ancho de cinco millas entre el Océano Atlántico y Biscayne Bay (aproximadamente de la calle catorce a la calle sesenta y siete). Decidió ensayar a sembrar aguacate, banano y mango, así como una gran variedad de hortalizas.

Los integrantes de la familia de Collins, entre ellos su yerno, Thomas Pancoast, viajaron a Miami Beach en 1911 para conocer los planes y realizaciones del patriarca. En la época en que ellos llegaron, Biscayne Navigation Company estaba en plena operación, comunicando el territorio continental mediante barcos y pontones de trasbordo para que las personas pudieran aprovechar el mar y el sol. En las costas fueron surgiendo "casinos".

La familia Collins fundó la empresa Miami Beach Improvement Company, a la que se le encomendó la construcción de dos mejoras que implicaban grandes capitales: la primera, construir un canal a través de los manglares, desde la finca de

Collins hasta Biscayne Bay; la segunda, una meta elevada, construirle un puente a los manglares. Ambos proyectos fueron emprendidos en 1912.



Lincoln Road 1905, mirando al oeste en la calle Meridian

Coincidentalmente, Carl Graham Fisher estaba en esos días de vacaciones en la Bahía con su esposa, Jane. Collins adquirió con Fisher un capital de \$50.000 que le era muy necesario para terminar el puente, predecesor del Venetian Causeway que tenemos hoy, el cual fue construido en 1926. El negocio de Collins incluía escriturarle 200 acres de tierra a Fisher, quien también le hizo préstamos a los hermanos Lummus (J.N y J.E.).

Con la existencia de este importante vínculo de transporte, Fisher empezó a desbrozar los terrenos pantanosos y a promocionar a Miami Beach como un centro tropical de veraneo. Con su respaldo financiero y su visión, se inició un gran proceso de venta de tierras en Miami Beach.

Sin embargo, Fisher no estaba contento con la tierra existente. En 1913 puso a John Levi a cargo del dragado de Biscayne Bay y con su nueva compañía, Alton Beach Realty, se dedicó a la creación de nuevas islas.

Fisher y su amigo Jim Allison hicieron su primera fortuna con Prest-O-Lite, una de las primeras fábricas exitosas de luces

para automóviles. El flamante Fisher se ganó el crédito por traer a Miami Beach las primeras maravillas balnearias, una idea que capitalizó para hacer que las aldeas costaneras llamaran la atención. Construyó campos de golf y campos de polo y de tenis, así como tribunas para presenciar competencias de lanchas deportivas.



Fisher trabajó en equipo con el relacionista público Steve Hannegan para desarrollar un hábil despliegue publicitario en múltiples frentes en el transcurso de los años. Gracias a sus esfuerzos mancomunados, el nombre de Miami Beach empezó a volverse familiar.

Los hermanos Lummus habían adquirido la mayoría de las tierras de lo que es hoy el área de South Pointe de Miami, y la denominaron Ocean Beach. Construyeron las primeras aceras, pavimentaron las calles y una calzada a la que pusieron por nombre Atlantic Boulevard, que más tarde habría de ser una de las calles más famosas del mundo: Collins Avenue.

El 26 de marzo de 1915, Alton Beach Realty, Ocean Beach Realty y Miami Beach Improvement Company incorporaron sus respectivos territorios a un nuevo pueblo denominado Miami Beach. J.N. Lummus fue elegido como el primer alcalde de la comunidad.

El primer gran boom de tierras de principios de los años 20 todavía estaba en progreso cuando en 1926 el Sur de la

Florida fue sacudido por uno de sus peores huracanes, que cobró más de 100 vidas humanas, junto con pérdidas por millones de dólares en las propiedades. Pero los pioneros perseveraron e iniciaron la reconstrucción de su ciudad y de sus vidas. Aunque la reconstrucción de las viviendas y hoteles sólo tomó unos meses, Miami Beach tardó años en recuperarse económicamente.

La ciudad evolucionó hacia un importante destino como centro de convenciones y, tras la inauguración del servicio de aerolíneas transatlánticas, se convirtió también en un sitio internacional de veraneo. La invención del aire acondicionado cambió el estatus de la ciudad. De ser un lugar al que la gente sólo acudía en el invierno, pero que permanecía cerrado durante los meses de verano, pasó a ser un veraneadero tropical durante todo el año.

Los personajes de la población cuentan que la historia de Miami Beach es dramática como ninguna otra. Cuando fue fundada, en 1915, sólo residían en Miami Beach cerca de 100 personas. En el primer censo, efectuado en 1920, la lista ascendió a 644 residentes. En 1940 la población se extendió a 28.012 personas. En el censo del año 2000 se contabilizaron 87.933 personas como residentes de todo el año en esta comunidad vecina al mar.

Servicios a la Comunidad

El Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services Department) fue creado en el 2001 por el Administrador de la Ciudad para materializar el deseo de la Comisión de la Ciudad (City Commission) de enfocarse en nuestros vecindarios y sus necesidades. Con la visión de responder a las necesidades de la comunidad

mediante la prestación de servicios de la más alta calidad y garantizando la satisfacción del cliente, el Departamento de Servicios a la Comunidad fue creado para brindar mayores posibilidades de acceso del público al gobierno de Miami Beach, fomentar la prestación de servicios de todos los departamentos, alinear los servicios con las necesidades de los ciudadanos, e incrementar el nivel de compromiso y participación al proporcionar asistencia directa y accesibilidad a los ciudadanos. El departamento es responsable de garantizar que los residentes reciban un servicio rápido, responsable y amable que cumpla o supere sus expectativas y necesidades y atienda debidamente las inquietudes de los vecindarios. El Departamento está conformado por las siguientes áreas: Servicios a los Menores (Children's Affairs), Primero los Vecindarios (Neighborhoods First), Línea Gratuita de Servicio de Información sobre la Ciudad (City's Information Service Hotline), Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance), Desarrollo de la Comunidad (Community Development), Recursos y Alcance de la Comunidad (Community Resources & Outreach), Servicios a la Tercera Edad (Elder Affairs), Coordinación de los Indigentes ("Personas sin Hogar") (Homeless Coordination), Vivienda (Housing), Log Cabin (Cabaña de Troncos), y Relaciones con los Medios (Media Relations).

Las metas y objetivos del Departamento de Servicios a la Comunidad son: cimentar la capacidad de los vecindarios, rediseñar los servicios públicos y crear un sentido de comunidad.

El Departamento de Servicios a la Comunidad está localizado en el Ayuntamiento (City Hall), 1700 Convention Center Drive, Tercer Piso.
Teléfono:
305-673-7077

Fax: 305604-2498
Correo Electrónico:
neighborhoodservices@ci.miami-beach.fl.us

Control y Cuidado de Animales

Al vivir en este hermoso ambiente urbano y tropical, se pide a los residentes tener en cuenta las necesidades de las personas y los animales. En la Ciudad de Miami Beach los dueños de los perros deben recordar siempre su deber de limpiar los desechos de sus perros, como lo estipula la Ordenanza de la Ciudad. La Ordenanza del Condado de Miami-Dade también restringe el número de perros por familia hasta un máximo de cuatro (4).

Control de Animales
La División de Cuidado y Control Animal del Condado (County Animal Care and Control Division) de Miami-Dade vela por el cumplimiento de las leyes de control animal en todo el Condado y responde a inquietudes sobre vacunas anuales contra la rabia, requisitos para licencias, animales extraviados, casos de crueldad y animales peligrosos. También remueven pequeños animales muertos, de acuerdo con las normas de las vías de acceso público. La División de Cuidado y Control Animal está localizada en 7401 N.W. 74th Street, Miami, Florida 33166. Atienden en el 305-884-1101, de lunes a viernes de 11:00 a.m. a 7:00 p.m. y sábados y domingos desde el mediodía hasta las 5:00 de la tarde.



Perros Ruidosos y Parques para Perros
El ladrido de los perros a menudo molesta a quienes están a su alrededor y suele ocasionar ruidos que superan los límites razonables. La División de Cumplimiento de los Códigos (Code Compliance Division), perteneciente al Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services Department), investiga todas las quejas relacionadas con ruidos. Los ruidos que sobrepasen los límites razonables entre las 11:00 p.m. y las 7:00 a.m. están sujetos a una multa inmediata. Si necesita reportar una infracción a esta norma o si desea más información, por favor comuníquese con la División de Cumplimiento con los Códigos en el 305-673-7555.

Por motivos de higiene y salud, no se permiten perros en nuestras playas. No obstante, la Ciudad tiene dos "Parques para Perros" ("Bark Park") en beneficio de nuestros amigos de cuatro patas. Estos parques, con áreas cercadas designadas en las cuales los perros se pueden desplazar libremente y jugar con otros perros, están abiertos de sol a sol. Los "Parques para Perros" están localizados en:

Flamingo Park
Pinetree Park
Calle 11 & Avenida Jefferson
4400 Pinetree Drive
305- 673-7759

Animales de Granja
Por favor tenga en cuenta que el Código de la Ciudad prohíbe a toda persona tener, albergar o mantener cualquier tipo de animales de granja dentro de los límites de la Ciudad. Si su vecino está criando animales en su propiedad, usted se puede comunicar con la



División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division) de la Ciudad de Miami Beach.

Teléfono:
305-673-7555
Fax:
305-673-7012
Correo Electrónico:
alchildress@ci.miami-beach.fl.us

Ley de la Correa

Los Códigos de la Ciudad prohíben que cualquier persona que tenga un animal o que esté a cargo de un animal lo deje vagar libremente. Todos los animales, mientras no estén dentro de los predios del propietario o de la persona a cargo del animal, se deben llevar con una correa o dentro de un contenedor adecuado para transportarlos y tenerlos bajo control.

Licencias y Esterilización

La División de Cuidado y Control Animal (Animal Services Care and Control) del Condado de Miami-Dade es la encargada de esterilizar y otorgar las licencias de sus perros y gatos. Las tarjetas de licencia para perros son obligatorias por ley y tienen un costo de \$20 si los animales están esterilizados, o de \$32 si no lo están. Las tarjetas de licencia para gatos son opcionales y tienen un costo de \$2 si están esterilizados y \$4 si no lo están. Las licencias también se pueden comprar a los veterinarios. El Centro y Refugio para el Cuidado y Control Animal está localizado en 7401 N.W. 74 Street, Miami, Florida 33166.
Teléfono: 305-884-1101 Ext. 222

Normas sobre los Perros Pit Bull

Es ilegal tener perros pit bull que hayan sido traídos a Miami-Dade County después de agosto de 1990 y sus dueños están sujetos a severas sanciones civiles. Todos los pit bull deben haber sido registrados antes del 30 de agosto

de 1990 ante la División de Cuidado y Control Animal (Animal Care and Control Division). Los dueños de los pit bull los deben confinar en lugares cerrados o en corrales debidamente cerrados y asegurados. Los pit bull que estén fuera de su confinamiento deben tener un bozal para garantizar la seguridad de cualquier persona o animal.

Si tiene alguna queja por reportar, por favor comuníquese con la División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division) de la Ciudad de Miami Beach, en el 305-673-7555, o en la División de Control y Cuidado Animal del Condado de Miami-Dade en el 305-884-1101.

Limpieza de Excrementos de Animales

La Ordenanza de Limpieza de Excrementos de Animales ("Scoop-the-poop" Ordinance), exige que todo propietario o persona responsable de un animal debe remover inmediatamente y botar adecuadamente la materia fecal depositada por el animal en un lugar público o privado. El Departamento de Policía está encargado de hacer cumplir esta ordenanza. Si usted necesita informar sobre este tipo de violaciones puede llamar al servicio de no emergencias del Departamento de Policía, en el 305-673-7900.

Esterilización de Animales

Si requiere información sobre esterilización de los animales, puede llamar al 305-884-SPAY (7729).

Tarjetas y Vacunas

Toda persona que tenga o mantenga un perro o un gato debe, hacer que un veterinario licenciado vacune al animal anualmente contra la rabia. Quienes tengan gatos los pueden registrar volun-

tariamente por una tarifa y se les expedirá la respectiva tarjeta. Los perros deben tener la tarjeta de licencia de Miami-Dade y la deben llevar puesta en todo momento.

Automóviles (Ver también Licencias)

Tarjeta de Registro de Vehículos
El Estado de la Florida requiere que usted registre su vehículo inmediatamente éste sea de su propiedad, usted obtenga un empleo o se convierta en un residente legal de la Florida. El vehículo puede registrarse en cualquier agencia de registro de autos. Todo vehículo está sujeto a una tarifa inicial de \$100 por el registro, además de una tarifa por el cambio del titular y por la renovación anual de la tarjeta de licencia. También se requiere certificación del seguro. El dueño del vehículo debe renovar el registro del vehículo durante el período de renovación, el cual se inicia 90 días antes de la fecha de cumpleaños del propietario y finaliza ese día. La tarifa por el registro original es prorrateada en forma mensual. Las agencias expedidoras de tarjetas de registro operan de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. de lunes a viernes.

Agencias de Chapas y Registros (Tag Agencies) del Condado Miami-Dade:

Miami-Dade County Finance Department
Tax Collection Division – Auto Tag
140 W. Flagler Street, Room 101
Miami, Florida 33130
305-375-3591

South Dade Government Center
10710 S.W. 211th Street (Cutler Ridge Blvd), Room 104
Miami, Florida 33189
305-232-3830
TDD: 305-372-6309

La lista de las agencias privadas de reg-

istro aparece en las Páginas Amarillas del directorio telefónico, en la sección de Servicios de Licencias (License Services). En estas agencias también se pueden registrar y transferir títulos de botes.

Lugares para Guardar y Reparar Vehículos

Los códigos de la Ciudad de Miami Beach prohíben que las personas reparen o almacenen vehículos en cualquier área residencial. Está prohibido parquear o guardar cualquier tipo de vehículos con fines comerciales en áreas residenciales. Si se pueden parquear vehículos en las zonas privadas de acceso al garaje o a la casa, siempre y cuando los vehículos estén funcionando debidamente, no sean comerciales y tengan una licencia válida. Sin embargo, si el vehículo no tiene las llantas infladas adecuadamente, o carece de la respectiva licencia actualizada, o tiene otras deficiencias que lo hacen inoperante, esto se considera derelicto. Está prohibido guardar vehículos en tal condición.

Si desea informar sobre una infracción, por favor comuníquese con la División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division) de la Ciudad de Miami Beach.

Teléfono:
305-673-7555
Fax:
305-673-7012
Correo Electrónico:
alchildress@ci.miami-beach.fl.us

Playas

Las costas de Miami Beach abarcan 7.1 millas cuadradas de playas llenas de arena y colorido. Todas las playas dentro de la Ciudad de Miami Beach son públicas. Para su seguridad, la Ciudad de Miami Beach recomienda a todos los que deseen disfrutar de las playas lo



hagan en áreas protegidas. La Patrulla de Playa (Beach Patrol) actualmente opera en veinticinco (25) lugares. Los puestos de los salvavidas o guardas de playa están localizados en Jetty Beach (South Pointe Park), y en las calles 1, 3, 6, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 21, 29, 35, 46, 53, 64, 72, 74, 77, 79, 81, 83, y 85. Los salvavidas trabajan de 9:30 a.m. a 4:30 p.m. (De octubre a febrero) y de 9:30 a.m. a 6:30 p.m. (de febrero a octubre). Las playas están cerradas desde medianoche hasta las 5:00 a.m.

Seguridad en las Playas

Es importante verificar en las torres de los puestos de salvavidas la información que se proporciona mediante banderas y pendones. El verde significa buenas condiciones para nadar y ningún reporte de peligros, el rojo significa no nadar y el amarillo invita a tener cautela. En ocasiones, dependiendo de la estación, en el mar puede haber medusas, aguamalas, o piojos de mar. Si usted es herido por alguno de ellos, consulte con el salvavidas en busca de remedio. Usualmente pueden ser útiles el vinagre, el amoníaco o el ablandador de carne. (Las droguerías tienen otros productos con efectos sedantes comprobados).

Concesiones en la Playa

Los operadores de concesiones en la playa (beachfront concessions) tienen prohibido impedir o limitar el acceso del público a cualquier área de la playa que esté bajo su control. En la Ciudad hay muchos operadores de concesiones en la playa. La mayoría de las concesiones incluyen el alquiler de sillas de playa y sombrillas, al igual que ventas de alimentos y bebidas, mientras que algunas

tienen alquiler de artículos deportivos acuáticos, tales como tablas (wave runners) y motos acuáticas (jet skis).

Las concesiones en la playa se pueden encontrar en las playas al este de muchos parques de la Ciudad, tales como el Parque Lummus (calles 5a a 15 en Ocean Drive), Parque Pier (entre la Calle 1a y Ocean Drive), Ocean Terrace (Calles 76 y 77 al este de Collins Avenue), y North Shore Open Space Park (Calles 79 a 86 en Collins Avenue). Las concesiones en la playa también se pueden encontrar en las playas al este de muchos hoteles que dan al mar desde South Beach hasta North Beach.

A partir del primero de octubre de 2001, sólo los propietarios de tierras que dan al mar pueden solicitar autorización para operar como concesionarios en las playas al este de propiedades privadas tales como hoteles y condominios. Los propietarios de las tierras respectivas manejan y operan estas concesiones. Las concesiones en las playas del este que sean de dominio público, como por ejemplo parques de la ciudad, generalmente se inician a través de un proceso de licitación anunciada públicamente, y los licitantes que responden están sujetos a revisión y recomendación por parte de un comité de evaluación. Todas las concesiones en la playa deben cumplir con las Normas y Regulaciones para las Operaciones de Concesiones en la Playa (Rules and Regulations for Beachfront Concession Operations), cuya copia se puede obtener en la Oficina de Manejo de Bienes (Office of Asset Management).



Si usted tiene preguntas o requiere información relacionada con las concesiones en la playa, se puede comunicar con la Oficina de Manejo de Bienes, localizada en el tercer piso del Ayuntamiento. La dirección es City Hall, 1700 Convention Center Drive, 3er piso.

Teléfono:305-673-7193
Fax: 305-604-2437

Baños en la Playa

Hay baños localizados en: el Parque South Pointe y las calles 3, 6, 10, 13, 21, 29, 46, 53, 64, 72, y 83.

Duchas de Playa

Las duchas están localizadas en: el Parque South Pointe y las calles 1, 3, 6, 8, 12, 13, 21, 29, 46, 53, 64, 72, 74, 79, 81, 83, y 85.

Vehículos y Perros

No se permiten vehículos motorizados en las playas de la Ciudad. Tampoco es permitida la botadura de botes y/o motos acuáticas desde la playa. Los sitios para la botadura de botes y/o motos acuáticas están localizados únicamente en diversos sitios de alquiler comercial. En el directorio telefónico usted encontrará las direcciones exactas. Por favor tenga en cuenta que por cuestiones de salud e higiene no se permiten perros en nuestras playas. Sin embargo, la Ciudad tiene dos "parques para perros" ("bark parks"), en los cuales se pueden mover con libertad. (Para ubicar estos parques para perros, favor remitirse a Parques y Recreación en la Página 57)

Objetos Perdidos

La sección de Objetos Perdidos (Lost and Found) en la playa está localizada en la Sede Principal de las Patrullas de Playa (Beach Patrol Headquarters), localizada en 1001 Ocean Drive, en el corazón del Distrito Art Deco de la Ciudad.

Teléfono:305-673-7714
Fax:305-673-7717

Licitaciones y Contrataciones (Adquisiciones)

La División de Adquisiciones de la Ciudad de Miami Beach es la responsable de las compras de los bienes y servicios de la Ciudad y de la venta de excedentes. Dada la amplia gama de compras efectuadas por la Ciudad de Miami Beach, existen grandes oportunidades para que las empresas y los proveedores puedan negociar con la Ciudad. Al otorgar contratos de servicios profesionales, la Ciudad se asegura de que los residentes de ella participen en el proceso de evaluación y hagan recomendaciones al Administrador de la Ciudad en lo relacionado con las personas o firmas que se consideran más calificadas para la concesión de contratos.

DemandStar by Onvia mantiene una lista automatizada de los proveedores de la Ciudad de Miami Beach. Esta lista cataloga a cada proveedor por códigos de productos o servicios que éste ofrece. A los negocios que se han suscrito a la lista de proveedores se les notifica por fax o por e-mail cada vez que se hayan emitido licitaciones selladas formalmente para los productos o servicios ofrecidos por el proveedor. Si quiere que su firma aparezca en la lista de proveedores, comuníquese con DemandStar.com en www.demandstar.com o llame al 1-800-711-1712 para obtener detalles sobre la suscripción anual por \$30.00. La suscripción al sistema de notificación de licitaciones de DemandStar by Onvia no es un requisito para participar en los procesos de licitaciones. Los proveedores también pueden solicitar que los coloquen en la lista en el Departamento de Adquisiciones (Procurement

Department). El público puede encontrar información sobre licitaciones y descargar documentos a través del sitio web de la Ciudad, www.ci.miami-beach.fl.us. El Departamento de Adquisiciones está ubicado en el tercer piso del

Ayuntamiento, y su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 3er piso.

Teléfono:
305-673-7490

Fax:
305-673-7851

Correo Electrónico:
procurement@ci.miami-beach.fl.us

Registro de Botes

El Estado de la Florida requiere que todos los botes que tengan motor deben ser registrados. Los registros válidos de fuera del estado son aceptados en la Florida hasta por un máximo de 90 días. Después de ese período, hay que registrarlos. Las tarifas varían de acuerdo con el largo del bote. Para registrar su embarcación usted debe traer su título de propiedad y/o registro a la agencia registradora del condado.



Agencias de Chapas y Registros (Tag Agencies) del Condado Miami-Dade
Miami-Dade County Finance
Department

Tax Collection Division – Auto Tag
140 W. Flagler Street, Room 101
Miami, FL 33130
Teléfono: 305-375-3591

South Dade Government Center
10710 S.W. 211 Street (Cutler Ridge Blvd),
Room 104
Teléfono: 305-232-3830
TDD: 305-372-6309

La lista de las agencias privadas de registro aparece en las Páginas Amarillas del directorio telefónico, en la sección de Servicios de Licencias (License Services).

Lugar para Guardar las Embarcaciones
El Código de la Ciudad de Miami Beach prohíbe botes y camiones en el jardín o predio delantero de propiedades residenciales. Sin embargo, usted puede guardar una embarcación en un jardín lateral o posterior, o en una superficie pavimentada permanente, siempre y cuando esa área esté localizada detrás de la línea de la fachada de la edificación, oculta a la vista, y no bloquee una vía pública o pasaje lateral o posterior que tenga derecho de paso. No debe ser visible desde ninguna vía de acceso público ni desde ninguna propiedad aledaña.

Si tiene alguna infracción por reportar, por favor comuníquese con el Departamento de Servicios a la Comunidad, División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division) de la Ciudad de Miami Beach.

Teléfono:
305-673-7555
Fax:
305-673-7012

Correo Electrónico:
alchildress@ci.Miami-beach.fl.us

Jardín Botánico de Miami Beach
El Jardín Botánico de Miami Beach, (Miami Beach Garden Center), es una de las más bellas exhibiciones permanentes de horticultura, abierta durante todo el

año, con orquídeas, helechos, bromelias, un Jardín Japonés y otros centenares de plantas tropicales y sub-tropicales. El Auditorio del Jardín Botánico (Garden Center Auditorium) es utilizado por diversos clubes para sus reuniones, clases y conferencias sobre jardinería tropical, así como para matrimonios y recepciones. El Jardín Japonés, localizado en el sector sur del Garden Center, fue reabierto a principios de 1986 luego de haberle hecho mejoras significativas. El Garden Center está localizado en 2100 Convention Center Drive, frente al Miami Beach Convention Center (Centro de Convenciones de Miami Beach).



Horas de Atención al Público:
De lunes a domingo
De 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Teléfono:
305-673-PALM (7256)
Correo Electrónico:
sobegarden@aol.com

Juntas y Comités

Las Juntas y Comités prestan un servicio invaluable a la Ciudad de Miami Beach. Estas personas voluntarias dedican cientos de horas de su propio tiempo y experiencia para hacer recomendaciones a la Comisión de la Ciudad (City Commission) sobre temas de particular interés.

Cómo puede colaborar
Cualquier persona interesada en involucrarse más activamente en las necesidades del gobierno municipal sólo tiene que tener, por lo menos, seis meses de residencia y/o demostrar que es dueño(a) y/o tiene participación en un

negocio establecido en la Ciudad durante los últimos seis meses. Frecuentemente surgen vacantes y cargos en las juntas y comités de la ciudad. La Ciudad de Miami Beach siempre está atenta a solicitantes interesados en hacer parte de las juntas o comités nombrados por una Comisión de la Ciudad (City Commission). Si usted desea una solicitud o requiere más información, por favor comuníquese con la Oficina del Secretario de la Ciudad (City Clerk's Office), localizada en el primer piso del Ayuntamiento. Su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 1er piso.

Teléfono: 305-673-7411
TDD: 305-673-7218
Fax: 305-673-7254
Correo Electrónico:
cityclerk@ci.miami-beach.fl.us

Permisos de Estacionamientos a Juntas y Comités

Los permisos de estacionamientos (en toda la ciudad) para los integrantes de Juntas y Comités se expiden en 1130 Washington Avenue, octavo piso. Para obtener un permiso de estacionamiento en toda la ciudad usted debe presentar su carta actual de nombramiento en una junta. Por favor comuníquese con el Departamento de Estacionamientos (Parking Department) en el 305-673-7000 ext. 6049 para programar una cita.

Teléfono:
305-673-7411
Fax: 305-673-7254
Correo Electrónico:
cityclerk@ci.miami-beach.fl.us

Departamento de Edificaciones

El Departamento de Edificaciones (Building Department) supervisa las actividades de construcción, recibe las

solicitudes de autorización de edificaciones, expide los permisos para todas las edificaciones y negociaciones, verifica que se cumpla con el Código de Edificaciones de la Florida y hace valer los códigos promulgados por entidades reguladoras tales como la Comisión de Hoteles y Restaurantes, la Gerencia de Recursos Ambientales de Miami-Dade, Departamentos Estatales de Salud y de Regulación Profesional, la Junta de Ajustes y el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los E.E.U.U. Funcionarios y empleados públicos de campos como la plomería, construcción, servicios eléctricos, mecánicos y de ascensores, inspeccionan estructuras nuevas y existentes para verificar que cumplen con las normas.

Permisos para Edificaciones

Se requieren permisos de edificaciones para nuevas construcciones, adiciones y remodelaciones en espacios comerciales, residencias multifamiliares o unifamiliares, o cambios en interiores o exteriores que requieran construcción, demolición o rehabilitación del espacio. Esto incluye cualquier trabajo de electricidad, plomería, aire acondicionado, calefacción u otro. La obtención de permisos garantiza que el trabajo cumpla con el Código de Edificaciones de la Florida y con todas las normas aplicables. El proceso de permisos ofrece la oportunidad de hacer que los planes sean revisados por profesionales en zonificación y por personal revisor de diseños, al igual que por administradores de códigos, e incluye inspecciones a cargo de expertos certificados, los cuales se aseguran de que el trabajo se efectúe en forma segura y profesional.

Permisos de Contratistas

El proceso de permisos requiere que el contratista seleccionado por usted tenga la certificación, autorización, licencia y seguro para efectuar el trabajo y que el

contratista ha obtenido todos los permisos requeridos previos a la iniciación del trabajo. Para verificar si el contratista seleccionado por usted tiene una licencia válida del Condado de Miami-Dade, puede llamar al 305-375-2901 y para verificar si su contratista tiene una licencia estatal válida comuníquese con el Departamento de Regulación Profesional y Comercial de la Junta de Licencias de la Industria de la Construcción (Department of Business and Professional Regulation Construction Industry Licensing Board) en el 850-487-1395 o visite su sitio web en www.myflorida.com.

Ejemplos de trabajos que requieren permisos (no están todos incluidos):

- Instalación de puertas o ventanas
- Instalación de pisos, alfombras o baldosas
- Trabajos eléctricos
- Trabajos de plomería
- Obras para aire acondicionado y calefacción
- Cercas
- Señalizaciones (incluyendo letreros en las ventanas)
- Pintura exterior e interior
- Sistemas de regadera
- Bombas
- Piscinas/Turcos/Saunas
- Techado

Para solicitar un permiso u obtener mayor información, comuníquese con el Departamento de Edificaciones (Building Department). El Departamento de Edificaciones está localizado en el segundo piso del Ayuntamiento. Su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 2do piso.

Teléfono: 305-673-7610

TDD: 305-673-7015

Fax: 305-673-7857

Correo Electrónico:

philipazan@ci.miami-beach.fl.us

Asistencia Comercial

La Ciudad de Miami Beach ha experimentado una increíble transformación en los últimos años. Inversionistas y empresarios de todo el mundo buscan con entusiasmo la forma de capitalizar el éxito de la Ciudad. Una de las principales causas del éxito de la Ciudad han sido los elevados estándares alcanzados para proteger y mejorar su belleza, mantenidos a través de los años.

La División de Desarrollo Económico está disponible para brindar ayuda a los negocios nuevos y a los ya existentes. La División produce diversas publicaciones, entre ellas la Guía de Información de Comercio, y proporciona información sobre incentivos elegibles, así como el programa de Concesión para Renovación de Fachadas (Façade Renovation Grant). Si usted desea mayores detalles sobre la Guía de Información de Comercio de Miami Beach o si requiere asistencia para establecer su negocio, por favor comuníquese con la División de Desarrollo Económico. La División de Desarrollo Económico (Economic Development Division) está localizada en el tercer piso del Ayuntamiento. Su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 3er piso.

Teléfono: 305-673-7193

TDD: 305-673-7217

Fax: 305-673-7772

Correo Electrónico:

kcrowder@ci.miami-beach.fl.us

Pases para Autobuses (Ver también Estacionamientos y Transporte)

Los pases para el metro, permisos de tarifas reducidas de viaje y tokens se pueden comprar a lo largo del Condado de Miami-Dade para utilizarlos en los autobuses de Transporte de Miami-Dade.

En los siguientes lugares de Miami Beach se venden pases para los autobuses del Condado de Miami-Dade:

Hernandez Check Cashing

1458 Washington Ave.

305-531-7319

Mikols Liquors

211 71 St.

305-865-1128

Mount Sinai Hospital

4300 Alton Road.

305-674-2812

Popular Cash Express #11

506 Washington Ave.

305-604-3550

Popular Cash Express #13

1350 Washington Ave.

305-672-4117

Popular Cash Express #22

7345 Collins Ave.

305-864-8660

Lee Ann Drugs

955 Washington Ave.

305-531-1256

Zelicks Tobacco Co.

326 Lincoln Rd.

305-538-1544

Usted también puede comprar sus metropases o tokens en el Centro de Información de Transporte (Transit Information Center) en el segundo piso de la estación del Metro-riel del Government Center (en el centro de Miami), de lunes a viernes de 7 a.m. a 6 p.m., excepto en los principales festivos; y en la estación del Metro-rail del Civic Center los cinco últimos días de cada mes y la primera semana del mes siguiente, de 7:30 a.m. a 4:30 p.m. (se cierra

entre las 12 del mediodía y la 1 p.m.). También se pueden comprar los vales en las máquinas expendedoras en todas las estaciones del Metro-rail. Si necesita información adicional por favor llame al Servicio al Cliente del Condado de Miami-Dade en el 305-770-3131, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m., escriba por correo electrónico a transit@miamidade.gov o visite el sitio web del Condado de Miami-Dade County en www.miamidade.gov.

Pasaporte Dorado

El Programa de Pasaporte Dorado (Golden Passport Program) permite que las personas de edad tengan pases gratuitos de autobús, incluyendo transporte gratuito en el Metrobus, el Metro-riel y el Metromover. Para ser elegible, la persona debe tener por lo menos 65 años de edad, e ingresos anuales de un máximo de \$20.000. Las personas interesadas los pueden solicitar:

Los martes o jueves, de 9 a.m. a 12 p.m. En la siguiente dirección:
6th Street Community Center
833 6th Street, Miami Beach
305-672-1704

Asegúrese de llevar la prueba de ingresos (Formulario W2) y la carta de beneficios del Seguro Social. La tramitación de la solicitud tarda aproximadamente dos semanas. Si desea mayor información, llame en semana al 305-884-7567, de 8 a.m. a 5 p.m.

Televisión por Cable

Televisión de Miami Beach

El canal 20 es la estación de televisión con acceso al gobierno de la Ciudad y está disponible en el sistema de cable de Miami Beach. Sintonice a Miami Beach Television (MBTV) y vea a la Ciudad trabajando para usted a medida que presen-

cia las reuniones de la Comisión de la Ciudad (City Commission) y otras importantes audiencias públicas, así como anuncios de trabajo y asuntos de la comunidad de la Ciudad de Miami Beach. Esta oficina proporciona apoyo fotográfico y audiovisual a todos los departamentos de la Ciudad. La estación de cable también sirve como medio para anunciar programaciones de la comunidad y emergencias especiales. La MBTV está localizada en el tercer piso del Ayuntamiento. Su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 3er piso.
Teléfono:
305-673-7000, Ext. 6299
Fax:
305-673-7254
Correo Electrónico:
cityclerk@ci.miami-beach.fl.us

Televisión de Miami-Dade

El Condado de Miami-Dade también brinda acceso televisivo al gobierno a través de todos los sistemas de cable del Condado por el canal 34. Miami-Dade Television (MDTV) transmite reuniones de la Comisión del Condado e importantes audiencias públicas en vivo, así como una amplia programación sobre asuntos públicos. Si necesita mayores detalles y horarios de la MDTV, puede consultar los listados de televisión del Miami Herald en la sección Living/Arts (Vida y Arte). Para mayor información por favor comuníquese con el Departamento de Comunicaciones (Communications Department) del Condado de Miami-Dade en el 305-375-2836.

Acceso Público a Televisión por Cable

El Condado de Miami-Dade y los Escuelas Públicas del Condado de Dade financian el proyecto Cable Tap, un espectáculo producido en estudio, gratuito, para organizaciones locales sin ánimo de lucro. Doce programas graba-

dos de media hora, son presentados en County Dade tres veces por semana durante tres meses, transmitidos por cable por la televisión educativa WLRN en los canales 36 y 37. Si desea mayor información por favor llame a Cable Tap en el 305-995-2112.

Si desea registrar una queja sobre su servicio de televisión por cable, por favor comuníquese con la Oficina del Secretario de la Ciudad (City Clerk's Office) en el primer piso del Ayuntamiento. La dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 1er piso. También puede llamar al 305-673-7411. Todos los problemas técnicos y las interrupciones de servicios se deben reportar directamente a Charter Communications en el 305-861-8069 o se puede visitar su sitio web: www.chartercom.com.

Academia Ciudadana

La Academia de Liderazgo de la Comunidad (Neighborhood Leadership Academy) de la Ciudad de Miami Beach es un programa cívico y de información pública diseñado para los residentes de Miami Beach. La Academia proporciona información y recursos a los residentes para que puedan familiarizarse mejor con los integrantes y participantes en nuestra amplia comunidad. El currículum incluye una visión global de las responsabilidades de cada división o departamento y de los servicios que ellos proporcionan. Además, la Academia ofrece a los empleados de la Ciudad la oportunidad de aprender sobre las necesidades de nuestros residentes considerándolos como nuestros clientes y consumidores de los servicios de la Ciudad. Si desea registrarse o requiere información adicional, por favor comuníquese con el Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood

Services Department) en el tercer piso del Ayuntamiento. La dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 3er piso o llame al 305-673-7077. Los residentes también se pueden registrar por Internet visitando el sitio web de la Ciudad.

Secretario de la Ciudad

El Secretario de la Ciudad (City Clerk) opera como el Secretario Oficial de la Comisión de la Ciudad y de la Agencia de Desarrollo Permanente de Miami Beach. La Oficina del Secretario de la Ciudad es responsable de:

- transcribir, distribuir y mantener los registros de todas las reuniones de la Comisión y la Agencia;
- publicar notificaciones de ordenanzas propuestas y adoptadas, y de ordenanzas de emergencia;
- mantener un registro de todas las propiedades de la Ciudad, incluyendo la custodia de todas las escrituras de propiedad, derechos de vía, derechos de acceso y sesiones;
- notificar a las personas nombradas para las juntas y comités de la Ciudad y procesar sus formularios de declaración financiera anual;
- organizar las elecciones de la Ciudad conjuntamente con el Supervisor Electoral de Dade County;
- certificar las leyes y contratos suscritos por la Ciudad;
- coordinar, en consenso con toda la Ciudad, la retención, almacenamiento, recuperación y destrucción de registros públicos de acuerdo con las leyes de Registros Públicos del Estado de la Florida;
- proporcionar apoyo administrativo para el procesamiento de Sesiones Administrativas, casos Jueces Especiales de Códigos, Despidos y Licencias, y casos de la Junta de Mitigación de Perjuicios;

- efectuar investigaciones informativas para el personal de la Ciudad; y
- supervisar las actividades de Miami Beach Television (MBTV).

La Oficina del Secretario de la Ciudad (City Clerk's Office) está localizada en el primer piso del Ayuntamiento. La dirección es City Hall, 1700 Convention Center Drive, 1er piso.

Teléfono: 305-673-7411

TDD: 305-673-7218

Fax: 305-673-7254

Correo Electrónico:

cityclerk@ci.miami-beach.fl.us

Cumplimiento con los Códigos

La responsabilidad primordial de la División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division), perteneciente al Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services Department) de la Ciudad, es mantener la calidad de vida de su vecindario y de la comunidad. La División de Cumplimiento con los Códigos supervisa los distritos comerciales y residenciales para detectar posibles violaciones de los Códigos de la Ciudad, y tiene la responsabilidad de garantizar que se cumpla con los códigos de la Ciudad de Miami Beach. Algunas de estas violaciones suelen ser: transgresiones en las zonificaciones, estándares mínimos de vivienda, estándares de mantenimiento de la propiedad, ordenanzas sobre ruidos, letreros de propiedad raíz, signos de derecho de vía, todas las regulaciones de las señalizaciones, atención afuera de los cafés, licencias ocupacionales, certificados de utilización, vendedores ilegales, regulaciones sobre horas de construcción, horas de operación de clubes nocturnos, bares, expendios de licor, horas de venta de licores y regulaciones marinas. La División de Cumplimiento con los Códigos trabaja habitualmente con resi-

dentos de la Ciudad y responde a solicitudes de servicios. Los empleados de esta División se aseguran de que todas las solicitudes sean rastreadas e investigadas individualmente. Cuando el dueño de una propiedad se rehusa a cumplir con una notificación de la Ciudad, la infracción es sometida a un Juez Especial que impone multas hasta de \$1.000 diarios si no se lleva a cabo el cumplimiento respectivo. Le invitamos a reportar cualquier clase de violaciones potenciales. Los empleados de Cumplimiento con los Códigos trabajarán para garantizar una pronta corrección de las violaciones. Esta División funciona casi las 24 horas del día. La División de Cumplimiento con los Códigos está localizada en el segundo piso del Ayuntamiento. Su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, Second Floor. Si desea reportar una infracción o si requiere más información, por favor comuníquese con la División de Cumplimiento con los Códigos, adscrita al Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services Department Code Compliance Division) en el 305-673-7555.

Teléfono (8:30 a.m. – 5:00 p.m.):

305-673-7555

Horario adicional (Después de las 5:00 p.m. y fines de semana): 305-673-7900

Fax: 305-673-7012

Correo Electrónico:

alchildress@ci.miamibeach.fl.us

Conozca los Códigos de la Ciudad Propiedades Abandonadas o Desocupadas

La Ciudad hace todo lo posible a fin de garantizar que los vecindarios sean seguros y agradables para todos los residentes. Las propiedades abandonadas son las que no reciben mantenimiento, no están protegidas de los elementos

y/o no tienen la debida seguridad. El Código de la Ciudad define como Desocupada (Vacant) a una propiedad cuyo inquilino u ocupante es ilegítimo o carece de certificado de ocupación. Todo propietario de un edificio, estructura o lote abandonado debe mantener el predio limpio y en buenas condiciones sanitarias, incluyendo patios, prados, jardines y entradas. La División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division) velará por dicho cumplimiento y hará que la propiedad esté asegurada y mantenida adecuadamente.

Cercas de malla metálica

Las cercas de malla de alambre están prohibidas en todo jardín delantero o en cualquier jardín situado frente a una calle o una vía fluvial. Sin embargo, la Ciudad de Miami Beach puede permitir vallas o cercos de otros materiales como acero, metal, aluminio, madera, concreto o piedra. Si necesita información para obtener un permiso, por favor comuníquese con el Departamento de Edificaciones (Building Department) en el 305-673-7587 o con el Departamento de Planificación y Zonificación (Planning and Zoning Department) en el 305-673-7550.

Erradicación de Graffitis

Los graffitis localizados en edificios, muros u otras estructuras deben ser removidos por el dueño de la propiedad o su agente, dentro de un lapso de quince días a partir de la fecha de recibo de la Notificación de Infracción enviada por la División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division). Si el graffiti no es eliminado en ese lapso de tiempo, la Ciudad podrá pintar sobre el graffiti a expensas del dueño de la propiedad.

Operación de Negocios en Casas

La ordenanza sobre zonificación de la

Ciudad permite que algunos negocios operen en casas de acuerdo con ciertas restricciones establecidas. Los negocios se deben efectuar únicamente por teléfono, computador o fax. El Código de la Ciudad prohíbe parquear vehículos comerciales en el distrito de una sola familia. No se permite ninguna actividad comercial, como la entrada y salida de clientes o empleados, en conjunción con negocios establecidos en casas. Se debe pagar una tarifa por la licencia de funcionamiento de un negocio en una casa y se debe obtener además una licencia específica para el tipo de negocio que se llevará a cabo. Para solicitar la licencia de un negocio que opera en su casa, usted debe haber vivido en ella por lo menos durante seis (6) meses. La oficina de Licencias Ocupacionales (Occupational Licensing) está situada en el primer piso del Ayuntamiento. Su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, First Floor.

Licencias Ocupacionales (Occupational Licensing)

Teléfono: 305-673-7420

TDD: 305-673-7214

Fax: 305-673-7795

Gramas, Prados, Pasajes y Pasadizos

El Código de la Ciudad requiere que los predios exteriores estén bien mantenidos y en condiciones sanitarias adecuadas. Las estipulaciones del Código incluyen los prados delanteros y posteriores y el área con grama entre la acera y el borde de la calle. El pasto no puede crecer excesivamente en ninguna de estas partes, las ramas de los setos y otros arbustos no se pueden extender sobre aceras o senderos ni sobre ninguna vía de acceso público. Tampoco se permite la acumulación de desechos ni escombros.

Estándares Mínimos de Vivienda

El Código de la Ciudad de Miami Beach

ha establecido determinados estándares mínimos que rigen la condición, ocupación y mantenimiento de todas las edificaciones y predios, definiendo las responsabilidades y deberes de propietarios, operadores, agentes y ocupantes de cualquier edificación, a fin de proteger la salud pública, la seguridad y el bienestar de todas las personas de la Ciudad de Miami Beach. Si una persona recibe una Notificación de Infracción con respecto a los Estándares Mínimos de Vivienda, y no cumple con lo allí indicado, el caso se envía a un Juez Especial, quien tiene la autoridad para imponer multas diarias de hasta \$1.500 para asegurar el debido cumplimiento.

Ordenanza sobre Ruidos

Los empleados de la División de Cumplimiento con los Códigos atienden las inquietudes relacionadas con violaciones por ruidos excesivos. Si usted necesita presentar una queja en horarios en que los empleados de la División de Cumplimiento con los Códigos no están de turno, el Departamento de Policía recibirá su llamada con base en la prioridad de llamadas de ese momento. Si necesita llamar después del horario habitual de trabajo para quejarse por ruidos excesivos, marque el número telefónico del servicio de no emergencias del Departamento de Policía: el 305-673-7900. Si presenta su queja durante las horas hábiles normales (de Lunes a Viernes desde las 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.) llame a la División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division), al 305-673-7555.

Utilización Indevida de Propiedades Residenciales

Se recuerda a los residentes que las casas unifamiliares sólo se pueden utilizar como sitio de vivienda de una sola familia independiente, y por ende no se

pueden alquilar por un período de menos de seis meses ni convertidas en viviendas de uso multifamiliar. Una casa unifamiliar en un distrito para familias únicas alquilada por un período de menos de seis meses puede ser considerada como hotel y puede estar violando el Código de la Ciudad. El Código prohíbe además que en una misma casa vivan más de tres personas no pertenecientes a la familia residente.

Arriendo y Subarriendo de Propiedades

Las ordenanzas sobre zonificación prohíben alquilar cuartos de criadas, garajes u otras porciones de una propiedad de un distrito residencial unifamiliar a nadie que no sea integrante de la familia. El alquiler de una residencia unifamiliar, condominio o apartamento debe ser de seis (6) meses como mínimo. Las residencias unifamiliares sólo pueden tener una cocina. A los propietarios que violen esta estipulación sobre zonificación, los Jueces Especiales les pueden imponer multas hasta de \$5.000.

Mantenimiento de Propiedades

La Ciudad de Miami Beach requiere que las propiedades de toda la Ciudad estén debidamente pintadas y mantenidas, sin desechos, sin grama demasiado crecida ni maleza, y sin graffitis. Todo propietario se debe responsabilizar del mantenimiento de su propiedad para evitar que ésta se convierta en un adefesio o represente un peligro para la comunidad. La División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division) adoptará las medidas necesarias para hacer que la propiedad sea mantenida en forma adecuada.

Letreros sobre Bienes Raíces

Los letreros de Bienes Raíces anunciando la venta o alquiler de propiedades no

están prohibidos. Sin embargo, se debe obtener un permiso de la Ciudad de Miami Beach, Sección de Licencias Ocupacionales (Occupational License Section), y los letreros deben cumplir con ciertos requisitos de color, tamaño y ubicación. Si necesita información sobre cómo obtener un permiso, comuníquese con la División de Licencias (License Division), Departamento Financiero (Finance Department), Ayuntamiento (City Hall), Primer Piso. No se pueden colocar letreros en las vías de acceso público (propiedad de la Ciudad). Si se encuentran letreros en propiedades de la Ciudad, éstos serán removidos y se impondrá una multa de \$73 por cada uno.

Mantenimiento de las Vías de Acceso Público

El mantenimiento de la porción de la vía de acceso público adyacente a una propiedad, incluyendo la acera, el antejardín (de grama) y el área entre la acera y el borde de la calle, y hasta la línea central de cualquier pasaje colindante con dicha propiedad, es responsabilidad del propietario de la misma. Esto incluye cortar el césped, podar los arbustos y mantener el área libre de desechos y escombros.

Antenas Parabólicas

Las antenas parabólicas están permitidas. Sin embargo, se debe obtener la debida autorización, y los Departamentos de Planificación y Edificaciones de la Ciudad de Miami Beach deben aprobar la ubicación de la antena. Si necesita más información por favor remítase a Departamento de Edificaciones (Building Department) en la página 15 y al Departamento de Zonificaciones (Zoning Department) en la página 75.

Ventas y Eventos Callejeros

Las ventas y eventos callejeros están permitidos en las áreas designadas de

Ocean Drive y Lincoln Road. Se pueden obtener permisos especiales para ventas y/o eventos callejeros tramitando con el Departamento de Licencias de la Ciudad (City Licensing Department). Las ventas o eventos callejeros sin ánimo de lucro pueden presentar trimestralmente una solicitud para participar en un sorteo para ocupar los lugares designados en Ocean Drive y Lincoln Road. Si necesita solicitudes u otra información, comuníquese con el Departamento Financiero (Finance Department) en el 305-673-7466.

Desarrollo de la Comunidad

El rol de la División para el Desarrollo de la Comunidad (Community Development Division) consiste en ayudar a desarrollar y mantener comunidades urbanísticamente viables dentro de Miami Beach mediante el subsidio de dólares federales para implementar los programas de vivienda y desarrollo comunitario. Al servir como catalizador para la participación de la comunidad, esta División trabaja con organizaciones centradas en la comunidad para generar empleo, proporcionar servicios públicos, crear oportunidades de acceso a la compra de vivienda, y mejorar la infraestructura de la Ciudad. Estos esfuerzos mejoran la calidad de vida de los residentes, fortalecen su capacidad económica y mejoran la infraestructura física y de capital de la Ciudad. La División también diseña e implementa proyectos y supervisa el uso de fondos federales para programas de desarrollo de la comunidad. Los dos programas administrados por la División son el Programa de Otorgamiento de Cuadras para el Desarrollo Comunitario (Community Development Block Grant – CDBG) y el Programa de Otorgamiento de Refugios de Emergencia (Emergency Shelter Grants – ESG). Si requiere más información por favor comuníquese con

la División para el Desarrollo de la Comunidad (Community Development Division) en el tercer piso del Ayuntamiento. Su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 3er piso.

Teléfono:
305-673-7260
TDD: 305-673-7217
Fax: 305-673-7772



Quejas y Preguntas

La forma más fácil de comunicarse con el Ayuntamiento (City Hall) es llamando al Servicio de Información (Information Service) de la Ciudad de Miami Beach. Operadores amables, bilingües, tienen el gusto de ayudarle a usted con información, comentarios e incluso recibiendo sus quejas. Tanto en el primer piso del Ayuntamiento como a través de la línea de solicitud de información, usted encontrará profesionales en servicio al cliente, encargados de suministrar información sobre la Ciudad. Tan pronto como se registra una solicitud o queja, el sistema asigna un número de rastreo, dirige la solicitud al departamento adecuado, y rastrea electrónicamente el incidente hasta que se resuelva. El Centro de Información (Information Center) está localizado en el primer piso del Ayuntamiento. Su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 1er piso.

Teléfono: 305-604-CITY (2489)
Correo Electrónico:
neighborhoodservices@ci.miami-beach.fl.us

Acceso por Computadora

Usted puede tener acceso al gobierno de la Ciudad desde la comodidad de su casa y sin tener que levantar el teléfono. El sitio web de la Ciudad de Miami Beach, www.ci.miami-beach.fl.us, ofrece una rica información y funciones interactivas tanto para residentes y visitantes como para los negocios. Nuestra meta es proporcionar las máximas posibilidades de acceso a los servicios y a la información del gobierno de Miami Beach. Los siguientes servicios de acceso electrónico al gobierno (e-govern) están disponibles en Internet, y hay muchos otros servicios en camino: pago de facturas de servicios públicos por Internet, oportunidades de trabajo con la Ciudad, solicitud de información sobre licitaciones y sobre el estado de una licitación, acceso al Código de la Ciudad, solicitud de Permisos para Filmaciones, descargar electrónicamente formularios de la Ciudad, solicitar una guía de residentes o visitantes, información y formularios del Departamento de Edificaciones, pago de multas por parqueo indebido, registro de su asociación de propietarios y presentación de una solicitud de servicios o de información. Si usted no tiene acceso a una computadora, simplemente visite a cualquiera de nuestras bibliotecas públicas y allí tendrá acceso gratuito a Internet (Ver Bibliotecas en la Página 44)

Teléfono: 305-673-7040
Fax: 305-673-7049
Correo Electrónico:
infotech@ci.miami-beach.fl.us

Servicios al Consumidor

El Departamento de Servicios al Consumidor (Consumer Services Department) del Condado de Miami-Dade proporciona asistencia a los consumidores a través de regulaciones y licencias de negocios, programas educa-

tivos, mediación en casos de quejas y consultoría. La Línea Gratuita de Atención al Consumidor (Consumer Hotline) está disponible para todas las quejas e informaciones relacionadas con los consumidores. La dirección del Departamento de Servicios al Consumidor es: 140 West Flagler Street, 9th piso, Miami, Florida 33130.

La División de Protección al Consumidor (Consumer Protection Division) otorga licencias y regula las prácticas de negocios de las compañías de remolques, talleres de mecánica y reparación de vehículos de motor, contadores de agua, negocios de mudanzas, cerrajeros y compañías de cables.

La División se encarga de hacer que los derechos de los ciudadanos estén protegidos mediante regulaciones de negocios y leyes de protección al consumidor. Inspectores efectúan revisiones e investigaciones, identifican violaciones y sirven como mediadores cuando hay quejas de los consumidores. Esta División también exige el cumplimiento de las regulaciones relacionadas con el consumidor estipuladas en la Ley de Estándares Comerciales Unificados (Uniform Trade Standards Law) de Miami-Dade, pesas y medidas para los productos del consumidor, empaque y rotulación de productos alimenticios, identificación unificada de carnes, fecha de vencimiento de productos alimenticios perecederos, venta de productos alimenticios autorizados por la religión judía, requisitos de negocios de alquiler de autos, información al público del precio de la gasolina, listados de precios en cajas registradoras, letreros de precios de establecimientos de cambio de cheques, quejas sobre lavado en seco, discriminación de precios, avisos en carretillas de mercado, y sitios para cambio de pañales de bebés en ciertas nuevas instalaciones.

En la Línea Gratuita de Atención al Consumidor (Consumer Hotline) se reciben todas las quejas e inquietudes de los consumidores y se hacen recomendaciones generales.

Línea Gratuita de Atención al Consumidor: 305-375-3677
Licencias de Negocios (Business Licensing): 305-375-4222
TDD: 305-375-4177
Fax: 305-375-4120
Correo Electrónico:
consumer@co.miami-dade.fl.us
Sitio Web: www.miamidade.gov

El Condado de Miami-Dade también tiene la Oficina de Defensa del Consumidor (Consumer Advocate Office) que emprende acciones legales contra quienes violen las leyes de protección al consumidor, con base en los hallazgos investigativos de sus inspectores. La Oficina de Defensa del Consumidor también lleva a cabo programas educativos para el consumidor, talleres sobre cómo adelantar los procesos judiciales de pequeñas reclamaciones y otros eventos a lo largo del año. La dirección de esta Oficina es: 140 West Flagler Street, Room 903, Miami, Florida 33130.

Defensa del Consumidor (Consumer Advocate): 305-375-4199

La División Reguladora del Transporte de Pasajeros (Passenger Transportation Regulatory Division) regula el alquiler de vehículos en el Condado de Miami-Dade. Expide licencias e inspecciona todos los taxis, limosinas, vehículos motorizados de transporte de pasajeros (incluyendo colectivos), vehículos médicos (excepto los de emergencia), vehículos de servicios especiales de transporte y autobuses escolares privados. También expide las licencias de los

conductores de estos vehículos. Esta División también regula los servicios de ambulancias proporcionados por compañías privadas y agencias públicas. La dirección de esta es División es: 140 West Flagler Street, Room 904, Miami, Florida 33130.

División de Regulación (Regulatory Division): 305-375-2460
Estación de Inspección de Vehículos de Alquiler (For-Hire Vehicle Inspection Station): 305-638-5786
Regulación de Ambulancias (Ambulance Regulation): 305-375-4176, Ext. 854

Centro de Convenciones de Miami Beach

MIAMI BEACH CONVENTION CENTER
El Miami Beach Convention Center (Centro de Convenciones de Miami Beach) abarca cuatro manzanas en pleno corazón de Miami Beach. Está a sólo unos minutos del Aeropuerto Internacional de Miami y del área hotelera, y es vecino de lugares llenos de diversión y emoción: Lincoln Road, el Distrito Art Deco, y el Teatro Jackie Gleason de Artes Dramáticas (Jackie Gleason Theater of Performing Arts). A lo largo de todo el año, el Miami Beach Convention Center es sede de numerosas convenciones, ferias comerciales, presentaciones a los consumidores, reuniones, eventos deportivos, culturales y religiosos. También es anfitrión del Show Internacional de Autos organizado por el Sur de la Florida (South Florida International Auto Show), Show Internacional de Botes en Miami (Miami International Boat Show), Show de Antigüedades (Antique Show), Show del Hogar (Home Show), y de otros eventos anuales orientados hacia la familia.

Ampliado y remodelado en 1990, con una capacidad de 502.000 pies cuadra-

dos de un excelente espacio para exhibiciones, el Miami Beach Convention Center fue diseñado y construido con el estilo característico del Art Deco de Miami Beach. Totalmente alfombradas y con paisajes tropicales, estas instalaciones únicas combinan el lujoso confort, la conveniencia y la eficiencia. La edificación alberga cuatro salones independientes para convenciones, de aproximadamente 125.000 pies cuadrados cada uno, los cuales pueden funcionar independientemente o como una inmensa unidad. Hay facilidades de parqueo para 800 autos en el estacionamiento adyacente, y a una cuadra se pueden parquear otros 2000 autos. Si usted requiere información adicional, por favor comuníquese con el Miami Beach Convention Center, cuya dirección es: 1901 Convention Center Drive, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-673-7311
Fax: 305-673-7435
Venta de Boletos: 305-673-7300
Correo Electrónico: info@smgmb.com ó comments@smgmb.com
Sitio web: www.miamibeachconvention.com/

Asuntos Culturales

ArtsBeach 2do Jueves (ArtsBeach 2nd Thursdays)

Todo tipo de arte, todas alrededor de la Playa, todas en una noche... gratis! El segundo jueves de cada mes de 6:00 p.m. a 9:00 p.m. en diversos lugares de la ciudad, estos eventos gratuitos para la comunidad exhiben la diversidad creativa de Miami Beach. Las actividades culturales de la primera hora están dedicadas a los niños. Si necesita mayor información llame al 305-673-7500 o visite el sitio web: www.2ndthursday.com.

ArtCenter del Sur de la Florida

El público es bienvenido a visitar, sin costo alguno, a más de 50 destacados artistas trabajando en sus estudios y a ver obras curadas profesionalmente en la galería. La dirección del ArtCenter es: 800 Lincoln Road, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-674-8278
Sitio web: www.artcentersofla.com

Programa del Comité de Arte en Lugares Públicos

El Comité de Arte en Lugares Públicos (Art in Public Places Committee) resalta el carácter de Miami Beach a través de la adquisición, instalación y mantenimiento del arte público. Este programa es financiado con el 1.5 por ciento de las contribuciones por concepto de construcciones o expansiones de edificios públicos. Si desea más información, comuníquese con Jody Vargas, Coordinador de Arte Público (Public Art Coordinator), en el 305-673-7577.

Museo De Arte Bass

El Bass Museum of Art recientemente fue objeto de una fascinante remodelación y ampliación diseñada por el arquitecto japonés Arata Isozaki, renombrado mundialmente. En su primera fase, el área de exhibición del museo fue ampliada a más del triple del tamaño anterior, se construyó un muelle para carga y almacenamiento, y se crearon nuevas y amplias amenidades, entre ellas una terraza al aire libre para esculturas, un café, una plazoleta y un almacén del museo mismo. Los residentes y los visitantes de todo el mundo disfrutarán de una mayor cantidad y variedad de obras de colecciones permanentes, al igual que de exhibiciones en préstamo de calidad y proporciones nunca antes vistas en Miami. El nuevo Bass Museum of Art se

ha unido a la nueva sala de ensayos del Ballet de la Ciudad de Miami (diseñada por Arquitectónica) y a la nueva biblioteca regional del Condado de Miami-Dade (diseñada por Robert A. M. Stern). Los tres formarán el Complejo Cultural Collins (Collins Cultural Complex) situado entre las calle 21 y 23 y la Avenida Collins. Las instalaciones de la Biblioteca actual serán demolidas en el 2002 con el fin de que el histórico Parque Collins pueda volver a ser un espacio abierto extendido hasta el Océano Atlántico, como fue la intención original de la familia Collins, donantes de la tierra. En el parque habrá grandes instalaciones para escultura y para las actividades culturales planeadas conjuntamente entre el Bass Museum, el Ballet de la Ciudad de Miami y la Biblioteca Regional de Miami Beach. La biblioteca dedicará una atención especial a las artes.



Si usted desea obtener información sobre cómo afiliarse al museo, o quiere conocer los últimos eventos o exhibiciones, por favor comuníquese con el Bass Museum of Art cuya dirección es: 2121 Park Avenue, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-673-7530
Fax: 305-673-7062
Correo Electrónico: info@bassmuseum.org
Sitio web: www.bassmuseum.org/

Teatro Colony (Colony Theater)

Situado a poca distancia del Miami Beach Convention Center (Centro de Convenciones de Miami Beach), este teatro renovado es sede de organizaciones artísticas locales, producciones de Broadway, películas nacionales y pre-

sentaciones de televisión. El Colony Theatre está localizado en Lincoln Road, en el corazón de South Beach. Su dirección es:

1040 Lincoln Road, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-674-1026



Consejo del Arte y la Cultura

El Consejo del Arte y la Cultura de Miami Beach (Miami Beach Cultural Arts Council – CAC) apoya la excelencia en la expresión artística mediante becas, promoción, turismo comercial e iniciativas de mercadeo. Un ejemplo de esto lo constituye el evento ArtsBeach 2do Jueves (ArtsBeach 2nd Thursdays), consistente en una noche artística gratuita mensual para toda la ciudad. El CAC otorga fondos para grupos de arte locales sin ánimo de lucro y promueve mundialmente a Miami Beach como destino cultural. La dirección del Consejo del Arte y la Cultura de Miami Beach, cuya entrada es por la plazoleta, es: 555 17 Street (Courtyard Entrance) Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-673-ARTS (2787)

Fax: 305-673-7063

Correo Electrónico: council@artsbeach.com

Sitio web: www.ArtsBeach.com

Festival de las Artes (Festival of the Arts)

La Junta de Artes Plásticas (Fine Arts Board) y la Oficina de Arte, Cultura y Entretenimiento (Office of Arts, Culture & Entertainment) organizan anualmente, en el mes de febrero, el Festival de Arte de Miami Beach en Ocean Terrace (Miami Beach Festival of the

Arts at Ocean Terrace). Para enterarse de lo más destacado del festival anterior u obtener información sobre el próximo evento, por favor comuníquese con Jody Vargas, integrante de la Junta de Artes Plásticas, llamando al 305-673-7577.

Teléfono: 305-673-7577

Fax: 305-673-7063

Correo Electrónico: ace@ci.miami-beach.fl.us

Monumento al Holocausto (Holocaust Memorial)

Un lugar para honrar la Memoria del Holocausto de seis millones de judíos, víctimas del terrorismo Nazi antes y durante la Segunda Guerra Mundial. Alrededor del monumento, las paredes de un pasadizo estilo túnel relata visualmente las imágenes de los campos de concentración. También muestra un mural con fotografías y una Pared Conmemorativa en la que aparecen los nombres de las víctimas. El Holocaust Memorial está localizado en: 1933-45 Meridian Avenue, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-538-1663

Sitio web: www.holocaustmmb.com

El Teatro Jackie Gleason de Artes (Jackie Gleason Theater of Performing Arts)

Dramáticas fue bautizado así en memoria del fallecido comediante Jackie Gleason. El show nacional de televisión "The Great One" se llevó a cabo en este teatro desde 1964 hasta 1971, cuando todavía se conocía como el Miami Beach Auditorium. En el Teatro Jackie Gleason se efectúan las más variadas presentaciones escénicas y artísticas, incluyendo presentaciones de Broadway, ballet, ópera y conciertos. En el periódico local usted podrá encontrar información sobre los

eventos actuales y el valor de los boletos. También puede llamar al Teatro, al 305-673-7300 o visitar su sitio web: www.gleasontheater.com. El Teatro también es la sede del evento el Paseo de las Estrellas (Walk of the Stars), en el que notables figuras como George Abbott, Sergio Franchi, Carol Channing, Leslie Uggams, Anthony Quinn, Andy García, Arturo Sandoval y muchos otros dejan las huellas conmemorativas de sus manos y pies. El Teatro Jackie Gleason, con capacidad para 2.705 espectadores, tiene un entrepiso con una distribución especial de asientos para la orquesta, de modo que el foso de la orquesta puede ser movido hidráulicamente. Además, cuenta con tres salas privadas para eventos y banquetes. Elegante, de calidad superior a nivel técnico y acústico, el Teatro Jackie Gleason es sede de una amplia gama de eventos y atracciones a lo largo del año. El Teatro tiene una Taquilla independiente, puestos para concesiones y curiosidades, y disponibilidad de personas que brindan ayuda para el etacionamiento. También se dispone de un parqueadero municipal directamente al otro lado del teatro.



El Teatro Jackie Gleason está ubicado en el corazón del histórico Distrito Art Deco en Miami Beach. El Teatro también está a unos pasos de las tiendas de Lincoln Road, restaurantes de fama mundial, tiendas y vistas galerías de arte. La dirección del Teatro es: 1700 Washington Avenue, Miami Beach, Florida 33139. Si usted requiere mayores indicaciones o más información sobre eventos y presentaciones, por favor comuníquese con el Teatro.

Las personas de edad de Miami Beach o los estudiantes pueden recibir un descuento de hasta un 80% en los precios. Los boletos salen a la venta el tercer o cuarto lunes del mes previo a la presentación. Para los descuentos se requiere un documento de identificación con fotografía y fecha de nacimiento, certificación de matrícula de la escuela y de residencia. Los estudiantes de Miami Beach pueden comprar tiquetes restantes el Martes siguiente por el mismo descuento. Se requiere identificación de la escuela.

Horario de las Taquillas del Teatro: De lunes a viernes, 10:00 a.m. - 5:30 p.m. En las taquillas se puede pagar con Visa, Mastercard y American Express. También hay boletos disponibles en todos los expendios de Ticketmaster, Dade 305-358-5885, Broward 954-523-3309, Palm Beach 561-966-3309. (Si necesita información adicional o solicitudes especiales, llame al 305-673-7300).

Teléfono: 305-673-7300

Correo Electrónico: comments@smgmb.com

Sitio web: www.gleasontheater.com

Museo Judío de la Florida (Jewish Museum of Florida – Sanford L. Ziff) Su sede está localizada en una hermosa sinagoga restaurada, construida en 1936, la edificación del Museo Judío de la Florida (Jewish Museum of Florida) tiene 80 vitrales y candelabros Art Deco. Usted puede disfrutar de películas sobre el judaísmo y conocer su historia en la Pared del Tiempo y en la tienda del museo. La exhibición central, MOSAIC ilustra la vida judía en la Florida desde 1763 y cuenta con más de 500 fotos y artículos. La dirección del museo es: 301 Washington Avenue, Miami Beach Florida 33139.

Teléfono: 305-673-7300

Correo Electrónico: comments@smgmb.com

Sitio web: www.gleasontheater.com

Museo Judío de la Florida (Jewish Museum of Florida – Sanford L. Ziff)

Su sede está localizada en una hermosa sinagoga restaurada, construida en 1936, la edificación del Museo Judío de la Florida (Jewish Museum of Florida) tiene 80 vitrales y candelabros Art Deco. Usted puede disfrutar de películas sobre el judaísmo y conocer su historia en la Pared del Tiempo y en la tienda del museo. La exhibición central, MOSAIC ilustra la vida judía en la Florida desde 1763 y cuenta con más de 500 fotos y artículos. La dirección del museo es: 301 Washington Avenue, Miami Beach Florida 33139.

Teléfono: 305-672-5044
Sitio web: www.jewishmuseum.com

Teatro Lincoln (Lincoln Theatre)

Con una arquitectura de 1935 pero modernizado y funcional, el Teatro Lincoln es la sede de la New World Symphony, y presenta grupos locales, nacionales e internacionales. La dirección del Teatro es: 541 Lincoln Road, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-673-3330
Sitio web: www.nws.org

Ballet de la Ciudad de Miami (Miami City Ballet)

Una compañía de ballet de talla mundial que lleva al escenario el repertorio de obras de coreógrafos clásicos y contemporáneos. La sede del Miami City Ballet está situada en el Campus Cultural Collins de la Ciudad (Collins Cultural Campus), y su dirección es: 2200 Liberty Avenue, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-532-4880
Sitio web: www.miamicityballet.org
Liga para la Preservación del Diseño de Miami y Museo Art Deco
El Museo Art Deco (Art Deco Museum) y la tienda del Centro de Bienvenida a Art Deco (Art Deco Welcome Center) son lugares de visita obligada para toda persona deseosa de impregnarse con la magia del Histórico Distrito Art Deco, de saber cómo se inició y se desarrolló ese estilo del diseño. El Museo Art Deco ofrece un video introductorio sobre la afamada arquitectura de Miami Beach, recorridos turísticos, pabellones de conferencias y películas, área de exploración infantil, y una base de datos interactiva con la edificación. Será la futura sede del Archivo y Centro de Estudios Barbara Baer Capitman (Barbara Baer Capitman Archives and Study Center).

Construida en 1954 por Leonard Glasser, esta edificación de Estilo Moderno es sede de las oficinas de la Liga de Preservación del Diseño de Miami (Miami Design Preservation League), de las oficinas de los Festivales de Fin de Semana de Art Deco (Art Deco Weekend Festival), del Museo Art Deco (Art Deco Museum) y del Centro de Bienvenida a Art Deco (Art Deco Welcome Center). Con un área de 5.000 pies cuadrados frente al océano y con posibilidades de parqueo, esta edificación es el epicentro del Distrito Histórico Arquitectónico de Miami Beach.

Teléfono: 305-672-2014
Fax: 305-672-4319
Correo Electrónico: info@mdpl.org
Sitio web: www.mdpl.org

Orquesta Sinfónica Nuevo Mundo (New World Symphony)

Las ejecuciones de las temporadas locales incluyen una serie de conciertos con toda la orquesta, música de cámara, conciertos orientados a la familia, ensayos abiertos y conciertos con entra-



da libre. La New World Symphony tiene como sede el Teatro Lincoln, y su dirección es: 541 Lincoln Road, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-673-3330
Sitio web: www.nws.org

La Universidad Internacional Wolfsonian/Florida (The Wolfsonian/Florida International University)

Situado en el centro del Distrito Art Deco de Miami Beach, este avanzado museo y centro de estudios internacionales tiene más de 70.000 objetos americanos y europeos creados entre 1885 y 1945. La dirección de esta Universidad es: 1001 Washington Avenue, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-531-1011
Sitio web: www.wolfsonian.org

Empleo (Recursos Humanos)

La Ciudad de Miami Beach emplea cerca de 1.800 personas en más de 300 clasificaciones a lo largo de la Ciudad. La gran diversidad de fuerza laboral cumple funciones que van desde la del Alcalde hasta las de los consejeros recreacionistas de temporada. Los empleados encuentran que trabajar para la Ciudad de Miami Beach implica desafíos y recompensas. Dependiendo del cargo, los empleados pueden gozar de beneficios tales como salud, seguro de vida e incapacidad, pago de vacaciones y enfermedad, atractivos beneficios de pensión y jubilación y otras ventajas.

El Departamento de Recursos Humanos (Human Resources Department)

de la Ciudad coordina todos los asuntos relacionados con el empleo para la Ciudad. Es el punto de partida para cualquier actividad laboral con la Ciudad: todos los solicitantes de empleo pasan por Recursos Humanos como parte de su proceso de vinculación laboral. Además, el Departamento coordina los beneficios y pensiones de los empleados, y realiza selecciones, entre-

vistas y exámenes de antecedentes de empleados potenciales.

Recursos Humanos también es responsable de muchos de los programas de capacitación laboral. Las clases, que van desde escritura comercial hasta manejo de computadoras, son impartidas a los empleados de la Ciudad para que puedan realizar sus labores con eficiencia y efectividad.

Cómo Solicitar Empleo

El primer paso para encontrar trabajo con la Ciudad de Miami Beach es averiguar qué cargos hay disponibles. El Sitio web de la Ciudad enumera los cargos disponibles, los requisitos para el empleo y los sueldos. Si usted considera que cumple con los requisitos, simplemente siga las instrucciones que aparecen bajo cada cargo... ¡y quizá usted esté en camino de una gratificante carrera en el servicio público! También puede llamar a la Línea Gratuita de Información sobre Empleo (Job Hotline), al 305-673-7777. El Departamento de Recursos Humanos (Human Resources Department) está ubicado en el tercer piso del Ayuntamiento. La dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, 3er piso.

Cada anuncio especificará si usted debe presentar una hoja de vida o una solicitud para el cargo en el cual usted está interesado. Antes de aprobar un empleo, se verifican los antecedentes de todos los aspirantes que salieron seleccionados.

Línea Gratuita de Información sobre Empleo (Job Hotline):
305-672-7777
Teléfono: 305-673-7524
TDD: 305-673-7213
Fax: 305-673-7529
Correo Electrónico:
humanresources@ci.miami-beach.fl.us

Asuntos Ambientales

La calidad de vida dentro de la Ciudad de Miami Beach está estrechamente relacionada con nuestro medio ambiente. La calidad del agua, ya sea el agua para beber de la canilla, una ola en la playa, la calma del agua en donde se está remando, o un charco de agua lluvia en el que un niño está chapoteando, pueden afectar enormemente nuestra forma de vida. Así mismo, el aire que respiramos y los materiales con los cuales tenemos contacto cuando trabajamos, nos divertimos y vivimos cotidianamente, afectan nuestra salud y bienestar. Incluso la posibilidad de acceso a nuestras playas, a las fuentes de agua y a las zonas verdes para recrearnos, disfrutar y aprender de nuestro medio ambiente, contribuyen enormemente en nuestra calidad de vida.

La misión de la División de Manejo de Recursos Ambientales (Environmental Resources Management Division) es la de preservar, proteger, restaurar y mejorar el ambiente de la Ciudad de Miami Beach mediante el manejo de programas para el cumplimiento de las normas con respecto a asuntos como: los sistemas del agua potable y de aguas lluvias de la Ciudad, tanques de almacenamiento de agentes contaminantes y mantenimiento de instalaciones, implementación de programas para la protección de recursos naturales y programas para el manejo de recursos costeros, proyectos de restauración de las orillas de las playas y de las fuentes de agua; y mediante el desarrollo de proyectos para la restauración del hábitat, creación de zonas verdes urbanas y mejoramiento del acceso al público.

La División de Manejo de Recursos Ambientales se coordina habitualmente con el Departamento de Manejo Recursos Ambientales del Condado de

Miami-Dade (Miami-Dade County's Department of Environmental Resource Management) para mantener los estándares ambientales en toda la Ciudad. Si usted necesita más información sobre cualquier asunto o programa o desea reportar cualquier desecho ilegal de basuras u otro problema ambiental, por favor comuníquese con el Departamento de Obras Públicas de la División de Manejo de Recursos Ambientales (Environmental Resources Management Division), en el cuarto piso del Ayuntamiento. La dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, Fourth Floor (Public Works Department).



El Departamento de Manejo Recursos Ambientales del Condado de Miami-Dade maneja, restaura y protege el medio ambiente de Miami-Dade, enfocándose en aspectos como el monitoreo de la calidad del aire, del agua potable y de la superficie del agua, protección de manatíes, revitalización de playas y restauración del hábitat. El Departamento coordina las respuestas a emergencias en el sitio mismo cuando haya materiales peligrosos u otros incidentes, regula las compañías de servicios de acueducto y alcantarillado, monitorea las fuentes industriales y comerciales de contaminación del agua y del aire, preserva los recursos forestales y las tierras sensibles ambientalmente y exige que se cumpla con los estándares locales, estatales y federales. La dirección de este departamento es: Department of Environmental Resources Management, 33 S.W. 2nd Avenue, Miami, Florida 33130.

División de Manejo de Recursos Ambientales de la Ciudad de Miami Beach (City of Miami Beach Environmental Resource Division)
Teléfono:305-673-7230
Horas extra laborales, fines de semana y festivos 305-673-7025
Fax:305-673-7028
E-mail:brucehenderson@ci.miami-beach.fl.us
Departamento de Manejo de Recursos Ambientales del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Department of Environmental Resource Management)
Teléfono:305-372-6789
Línea de Llamadas Gratuitas las 24 Horas para Emergencias Ambientales (24-Hour Environment Emergency Hotline):305-372-6955
Sitio web:www.miamidade.gov

Industria del Entretenimiento

La Ciudad de Miami Beach es sede de operaciones de muchas industrias multinacionales de Latinoamérica como de la música, la televisión y los medios de comunicación, así como de decenas de agencias de modelos y compañías de producción. Para abrir una oficina del entretenimiento en la Ciudad, se deben seguir todos los procedimientos que se aplican para iniciar cualquier negocio. La Oficina del Entretenimiento de la División de Desarrollo Económico (Economic Development Division's Entertainment Office) ayuda al negocio de la industria del entretenimiento colaborando con las necesidades de reubicación. Esta oficina hace un inventario anual y una evaluación de las necesidades de la industria, y también publica el Miami Beach Office Market, una publicación anual que perfila los desarrollos y tendencias en edificios para oficinas en la Ciudad. La División de

Desarrollo Económico está localizada en el tercer piso del Ayuntamiento. La Dirección es: Economic Development Division, City Hall, 1700 Convention Center Drive, Third Floor.
Teléfono:305-604-2477
Fax:305-673-7772
Correo Electrónico:
dennisleyva@ci.miami-beach.fl.us

Servicios de Rescate de Incendios

El Departamento de Bomberos (Fire Department) de Miami Beach es el responsable de apagar incendios, atender las emergencias médicas, prevenir e inspeccionar incendios, adelantar la preparación para las emergencias en todas las catástrofes y educación sobre seguridad en incendios. Los servicios de emergencia se prestan desde cuatro sedes de bomberos ubicadas estratégicamente para proporcionar una rápida respuesta a todos los ciudadanos durante las 24 horas del día a lo largo de todo el año. La prevención de incendios, los servicios de inspección y los planes de revisión de nuevas construcciones y de grandes remodelaciones se ofrecen durante la semana a través de la División de Prevención de Incendios (Fire Prevention Division) con los servicios disponibles de voluntarios en horas extra laborales y fines de semana. También se imparte educación pública para preparación ante huracanes, se llevan a cabo presentaciones de entrenamiento, evaluación de sillas de seguridad para niños, su reemplazo e instalación.

La Oficina Administrativa del Departamento de Bomberos de Miami Beach está localizada en la siguiente dirección: Miami Beach Fire Department, Administrative Office, 2300 Pine Tree Drive Miami Beach, Florida 33139.

Atención de Incendios o Emergencias Médicas:
(Fire or Emergency Medical Service) 911
Información/Administración de Incendios:
(Fire Administration/Information)
305-673-7120
Fax: 305-673-7881
Administración de Rescates (Rescue Administration): 305-673-7130

Prevención de Incendios (Fire Prevention): 305-673-7123
Inspección de Incendios/Revisión de Planes: (Fire Inspections/Plans Review)
305-673-7123
Educación al Público/Presentaciones (Public Education/Presentations)
305-673-7123
Inspección de las Sillas de Seguridad para Niños:
(Child Safety Seat Inspection)
305-673-7123

Estación de Bomberos (Fire Station) 1
305-673-7135
1051 Jefferson Avenue

Estación de Bomberos 2
305-673-7171
2300 Pinetree Drive

Estación de Bomberos 3
305-673-7179
5303 Collins Avenue

Estación de Bomberos 4
305-673-7136
6880 Indian Creek Drive

Recolección de Basura y Desechos (Servicios de Sanidad)

La División de Saneamiento (Sanitation Division) del Departamento de Obras Públicas (Public Works Department) es responsable de la recolección y eliminación de la basura residencial, de los

desechos y desperdicios generados en los edificios municipales, del programa residencial de reciclaje, inspecciones de saneamiento, barrido de calles y vías de acceso público y recolección y eliminación de basuras de los recipientes públicos. Los servicios de recolección y eliminación de basuras residenciales, al igual que el reciclaje a nivel residencial, son proporcionados por la compañía BFI con base en un contrato con la Ciudad. La Ciudad se encarga de los programas para el barrido móvil y manual de las calles y del control de la basura.

La División mantiene a la comunidad involucrada en la campaña "¡Discúlpeme Usted Arrojó Algo!", dedicando esfuerzos para educar a los residentes y visitantes sobre la importancia de mantener impecable a la Ciudad!

Comuníquese con la División de Saneamiento si necesita información sobre la eliminación de basuras y desechos en áreas residenciales, requisitos para recolección de materiales de desechos de patios y jardines, desecho de aparatos descartados, muebles, metales y chatarra, y áreas designadas para desechos de contenedores privados. La dirección de esta División es: Sanitation Division, 140 MacArthur Causeway, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-673-7616
Fax: 305-673-7627

Línea de Atención al Cliente de BFI (Customer Care Line): 305-633-2700
Sitio web de BFI: www.bfimiamicom

Recolección de Basura y Desechos Residenciales

Los materiales resultantes de la limpieza general y que caben en su caneca de basura pueden ser recolectados por el patio posterior o lateral, dos veces por semana. La basura residencial normal

no tiene que ser colocada en el antejardín, el área frente a su casa adyacente a la calle. La empresa BFI recoge las basuras residenciales de los patios traseros o de los laterales. Las canecas o bolsas con basura no pueden pesar más de 50 libras. Por favor coloque toda la basura en bolsas de basura dentro de su caneca de basura. Sólo los materiales colocados en la caneca de basura serán removidos.

Es importante recordar que no se puede sacar la basura para la recolección con más de 24 horas de anticipación a la fecha en que se tiene programado recogerla. Si hay algún incumplimiento en la fecha programada de recolección, por favor llame antes de las 5:00 p.m. a la División de Sanidad (Sanitation Division) al 305-673-7616 para que sea recolectada.

Información sobre Rutas

Basuras y Desechos South Beach

(De Biscayne Blvd. a la Calle 41, incluyendo las islas)

Lunes – Sólo Desechos Sólidos

Jueves – Desechos Sólidos y de Patios o Jardines

Middle Beach

(Calles 41 a la 67)

Martes - Sólo Desechos Sólidos

Viernes - Desechos Sólidos y de Patios o Jardines

North Beach

(Calle 67 a la 87 Terrace)

Miércoles - Sólo Desechos Sólidos

Sábados - Desechos Sólidos y de Patios o Jardines

No hay servicio de recolección de basuras el Día de Acción de Gracias, el Día de Navidad y el Día de la Independencia (4 de Julio). La recolección se reanuda en su próximo día programado para la recolección.

Desechos de Patios o Jardines

Estos son los materiales que resultan del mantenimiento de patios, incluyendo recortes de ramas y arbustos, grama cortada y hojas de palma. Todos los materiales se deben colocar en un contenedor o atados en manojos o fardos, y no deben pesar más de 50 libras. No pueden medir más de cuatro (4) pies de largo ni cuatro (4) pulgadas de diámetro. Este material se debe colocar en el flanco de la acera con no más de 24 horas de anticipación a la segunda recolección del día. Los jardineros deben remover los desechos de los patios inmediatamente después de haber hecho el trabajo y deben botar adecuadamente los materiales del patio.

Eliminación ilegal de Basura

Todos los residentes deben saber que conforme al Código de la Ciudad de Miami Beach, la eliminación ilegal de basura de jardines, de desechos de árboles y arbustos, y de basuras que requieren un tratamiento especial, son actos que violan dicho Código, lo que puede ocasionar la entrega de citaciones. Los infractores que sean vistos arrojando basuras ilegalmente serán multados por todo concepto implicado en los costos de remoción de basuras y desechos, tarifas de equipos y limpiezas, y costos administrativos. Los intereses respectivos serán del 10% anuales hasta haber pagado la multa, como lo establece el Código de la Ciudad. Los cargos no pagados pueden ocasionar el embargo de la propiedad.

Desechos Voluminosos

Toda residencia tiene derecho a solicitar la recolección (pick-up) de cuatro Desechos Voluminosos (Bulky Waste) sin costo adicional por año calendario. En el flanco de la acera sólo se pueden poner los artículos enumerados en el

párrafo siguiente. Una recolección de desechos voluminosos equivale a veinticinco (25) yardas cúbicas. Usted puede utilizar en determinado momento más de una de las cuatro recolecciones a que tiene derecho. Veinticinco (25) yardas cúbicas son equivalentes a veinticinco (25) máquinas lavadoras en fila o doce (12) lavadoras arrumadas de dos en dos. Cuando un residente ha utilizado las cuatro recolecciones de Desechos Voluminosos, puede programar recolecciones adicionales a un costo de \$20 por yarda cúbica. Esta se denomina una recolección "Especial" y la puede programar el mismo día en que usted programa una recolección de Desechos Voluminosos.

Los Desechos Voluminosos sólo pueden contener los siguientes materiales: cortes grandes de arbustos o ramas, los cuales constituyen parte del mantenimiento de un patio, y que no se pueden colocar en una caneca o atar como fardo. No pueden tener más de seis (6) pies de largo. Aparatos domésticos tales como hornos descartados, calentadores de agua y otros electrodomésticos similares, desechos de reparaciones y remodelaciones domésticas por mejoras hechas por los residentes de la casa, incluyendo tapetes (cortados a un largo de seis (6) pies o menos), muros de piedra y maderas que no sobrepasen los cinco (5) pies de largo o cuarenta (40) libras, muebles o implementos de hogar tales como sofás, sillas y colchones.

Los Desechos Voluminosos NO incluyen: (1) Escombros resultantes de remoción de árboles, remoción de tierras y demolición de edificios. (2) Automóviles y componentes de automóviles, botes, llantas, baterías, desechos biológicos. (3) Ningún tipo de escombros resul-

tantes del trabajo efectuado por un contratista.

Recuerde llamar primero a BFI para programar una cita antes de que sacar algún desecho voluminoso al lado de la acera. Si saca los desechos voluminosos la noche anterior a la recolección programada, la Ciudad permanecerá limpia y despejada. ¡Todos deseamos que Miami Beach se mantenga limpia! Para programar la recolección que usted necesite, simplemente llame a BFI a la Línea de Atención al Cliente (Customer Care Line) y se programará dentro de un lapso de 7 días hábiles; sus ítems serán recogidos el día programado con usted. El número de la Línea de Atención al Cliente es el 305-633-2700.

Reciclaje

Los reciclajes se recogen todos los miércoles en la acera de su casa. Los periódicos, cartones y otros productos de papel se deben colocar en contenedores azules. Los contenedores de color verde son para recipientes de vidrio (como los de alimentos y bebidas), latas de alimentos y bebidas (de materiales como aluminio y metal), y contenedores plásticos. Por favor ponga estos contenedores verdes y azules en el flanco de su acera a las 7:00 a.m. Si desea solicitar estos contenedores azules y verdes, por favor comuníquese con FBI en el 305-638-3800. La entrega del pedido puede tardar hasta tres (3) semanas, así que por favor utilice bolsas de color café hasta cuando reciba sus contenedores.

Centro Comunitario de Desechos y Reciclaje

El Centro Comunitario de Desechos y Reciclaje (Community Trash and Recycling Center – TRC) está localizado en 2800 Meridian Avenue. Está abierto de 7:00 a.m. a 5:00 p.m., de lunes a

sábado. El Centro de Desechos y Reciclaje está abierto para que los residentes puedan traer los desechos de sus patios, muebles domésticos, electrodomésticos caseros y escombros de proyectos de remodelación hechos por las personas de la casa. No se cobra a los residentes que traigan sus cosas en autos, camionetas o SUV. Los "van" y casas-remolques tienen un costo de \$10 por yarda cúbica. Por favor muestre una identificación en donde conste que usted es residente de Miami Beach.

Cómo Reportar la Eliminación Ilegal de Basuras

Para reportar sobre una eliminación ilegal de basuras en su vecindario, comuníquese con la División de Saneamiento (Sanitation Division) en el 305-673-7616, de Lunes a Viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.. En horas extra laborales, fines de semana y festivos, llame al Centro de Servicios de Obras Públicas (Public Works Service Center) al 305-673-7625.

Programas de Vivienda

La División de Vivienda (Housing Division) del Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services Department) ha desarrollado y establecido una serie de programas para actualizar las viviendas de la ciudad y proporcionar vivienda calificada en condiciones accesibles. Los programas han sido diseñados para atender las necesidades específicas de Miami Beach como ente urbano, con énfasis en la rehabilitación y preservación del carácter histórico de sus vecindarios. La Ciudad maneja estos programas en colaboración con organizaciones asentadas en la comunidad, corporaciones para el desarrollo comunitario, organizaciones sin ánimo de lucro y proveedores de vivienda con ánimo de lucro. Los servicios se

proporcionan en toda la Ciudad utilizando fondos del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de E.U. (U.S. Department of Housing and Urban Development – U.S. HUD) a través del programa de Otorgación de Cuadras para el Desarrollo Comunitario (Community Development Block Grant – CDBG) y del Programa HOME de Asociaciones de Inversión (Investment Partnerships – HOME Program), así como también mediante fondos del Estado de la Florida a través del Programa de Iniciativas de Asocio para Vivienda Estatal (State Housing Initiatives Partnership – SHIP Program). La División de Vivienda está localizada en el tercer piso del Ayuntamiento, en la siguiente dirección: Housing Division, City Hall, 1700 Convention Center Drive, 3er piso.

Teléfono: 305-673-7260

TDD: 305-673-7217

Fax: 305-673-7772

Correo Electrónico: miguelldelcampillo@ci.miami-beach.fl.us

Programa de Rehabilitación de Viviendas Multifamiliares

El Programa de Rehabilitación de Viviendas Multifamiliares (Multi-Family Housing Rehabilitation Program) proporciona subvenciones compensatorias para propietarios a fin de que puedan rehabilitar sus edificaciones multifamiliares en Miami Beach. La Ciudad compensa hasta el 50% de los costos de rehabilitación. Luego de efectuada la rehabilitación, el 51 por ciento de las unidades son mantenidas como unidades de alquiler accesible por un período de cinco (5) años. Si usted desea información adicional y una copia de las pautas para el programa, por favor comuníquese con la División de Vivienda (Housing Division) en el 305-673-7260.

Programa de Rehabilitación de Viviendas Ocupadas por sus Propietarios

El Programa de Rehabilitación de Viviendas Ocupadas por sus Propietarios (Owner Occupied Housing Rehabilitation Program) ofrece asistencia a propietarios con ingresos elegibles para rehabilitar sus casas. Los participantes elegibles deben residir en sus casas. Si usted desea información adicional y una copia de las pautas para el programa, por favor comuníquese con la Corporación para el Desarrollo de la Comunidad de Miami Beach (Miami Beach Community Development Corporation) (sitio web: www.miamibeachcdc.org) en el (305) 583-0090.

Programa HOME: Iniciativas para Adquisición y Rehabilitación

La Ciudad publica anualmente una Notificación de Disponibilidad de Fondos (Notice of Funding Availability – NOFA) para el Programa HOME de Asociaciones de Inversión (Investment Partnerships – HOME Program). Los fondos se pueden utilizar para la adquisición y/o rehabilitación de edificaciones multifamiliares a fin de proporcionar unidades de alquiler accesible u oportunidades para tener casa propia. Si necesita información adicional, por favor comuníquese con la División de Vivienda (Housing Division) en el 305-673-7260.

PROGRAMA SHIP

La Ciudad publica anualmente una Notificación de Disponibilidad de Fondos (Notice of Funding Availability – NOFA) para el Programa de Iniciativas de Asocio para Vivienda Estatal (State Housing Initiatives Partnership – SHIP Program). Los fondos se pueden utilizar para la rehabilitación de unidades que se están adquiriendo en conjunción con un

programa de asistencia para comprar casa. Si necesita información adicional, por favor comuníquese con la División de Vivienda (Housing Division) en el 305-673-7260.

Programa de Asistencia para Compradores de Vivienda

El Programa de Asistencia para Compradores de Vivienda (Home Buyer Assistance Program) ofrece asistencia a los compradores de vivienda que tengan ingresos elegibles, mediante hipotecas en comandita, asistencia para los costos de cierre y pago inicial, y consejería sobre casa propia. El programa también ofrece asistencia para la rehabilitación de unidades en vía de adquisición. Si necesita información adicional y material informativo sobre el programa, por favor comuníquese con la Corporación para el Desarrollo de la Comunidad de Miami Beach (Community Development Corporation) (www.miamibeachcdc.org) en el 305-583-0090.

Equidad en Vivienda

El Proyecto Excelencia en Oportunidades de Vivienda (Housing Opportunities Project for Excellence – H.O.P.E.), Inc., implementa una campaña educativa de equidad en vivienda, en estrecha colaboración con la Ciudad. Anualmente, HOPE dicta nueve talleres de educación en equidad en vivienda para proveedores de casas, grupos de la comunidad y residentes. Si usted desea información adicional sobre asuntos relacionados con la vivienda, por favor comuníquese con la División de Vivienda (Housing Division) en el 305-673-7260.

Organismo Autónomo de Vivienda en la Ciudad de Miami Beach (The Housing Authority)

El Organismo Autónomo de Vivienda (The Housing Authority) de la Ciudad de

Miami Beach es un organismo independiente que ayuda a las personas con bajos ingresos a recibir asistencia financiera a través del mercado privado de vivienda y de una serie de programas de vivienda. El programa más conocido del Organismo Autónomo de Vivienda es el de asistencia de alquileres Sección 8. Si usted requiere mayores informes sobre el programa Sección 8 o sobre alguno de los programas del Organismo Autónomo de Vivienda, por favor comuníquese con ellos en esta dirección: Housing Authority, 200 Alton Road, Miami Beach, Florida 33139. Teléfono: 305-532-6401 Fax: 305-674-8001 Correo Electrónico: ed@mbha.org

Preparación para Huracanes

Planifique desde ahora en caso de un Huracán. La temporada anual de huracanes va desde el primero de junio hasta el treinta de noviembre. La Ciudad de Miami Beach insta a todas las personas a estar preparadas para evacuar a Miami Beach tan pronto como se expida una orden de evacuación. Una vez se expide una orden de evacuación, el personal de Policía y de Bomberos suspende sus servicios. Miami Beach es una zona de evacuación en todas las categorías de huracanes (1 – 5). A continuación hacemos algunas recomendaciones para proceder antes, durante y después de un huracán.

Antes de un Huracán

Registro de Necesidades Especiales. Los residentes que requieran cuidados especiales y/o transporte especial se deben registrar inmediatamente en el Programa de Ayuda en Evacuaciones de Emergencia del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Emergency Evacuation Assistance Program). El

número telefónico es el 305-513-7700, 305-468-5402 TDD (personas con dificultades auditivas) o por Internet a través de <http://www.co.miamidade.fl.us/oem/>.

Inspeccione su Casa

Revise si el drenaje de los techos tiene derrame adecuado, especialmente si los techos son planos. Cerciórese de que ningún desagüe tenga desechos. Revise por si hay canaletas de desagüe o bajantes sueltos. Remueva todos los desechos, hojas, juguetes, etc., de los desagües. Poda las ramas de los árboles y la madera muerta. Si hay ramas por cortar cerca a los cables de energía, llame a FPL para que suspendan la energía antes de podarlas. FPL también poda alrededor de sus cables para prevenir apagones. Verifique los postigos de las ventanas. Haga una sesión de práctica, especialmente si la casa está recién comprada o si los postigos de las ventanas son nuevos. Es importante recordar que usted debe remover toda clase de escombros o desechos de su propiedad.

Tenga un Plan Familiar para Casos de Desastres

Se debe planear por anticipado qué se hará en caso de un desastre, en dónde estarán, cómo llegarán hasta allí y qué suministros llevarán. Considere las necesidades de las personas de edad y de las mascotas. No deje a las mascotas solas en la casa.

Prepare un paquete para Huracanes

Como parte de su plan para prevención de desastres, usted también debe tener preparado un paquete con suministros antes de que se presente una emergen-

cia. Quizá cuando regresen a la Ciudad no haya energía ni agua sino a las dos semanas. El kit debe incluir lo siguiente: un radio operado con baterías, linternas, baterías adicionales, destapador manual, fósforos o encendedores, alimentos no perecederos para dos semanas, medicamentos adicionales de los ya recetados, pañales para bebés y toallas higiénicas (si son aplicables), kit de primeros auxilios, artículos de aseo, bolsas plásticas de basura, platos y cubiertos desechables, servilletas, un farol, combustible (preferiblemente guardado fuera de su casa en un contenedor metálico aprobado), un extinguidor de incendios, blanqueador (sin limón ni ningún otro aditivo) tabletas purificadoras de agua y repelente contra mosquitos.

Evacuación

Tan pronto como haya una orden de evacuación del estado, condado y ciudad, la Ciudad de Miami Beach iniciará los procedimientos de evacuación. La Ciudad ha diseñado sitios de evacuación a lo largo de toda la Ciudad para recoger a las personas. Desde allí, los buses de las Autoridades de Transporte de Miami-Dade (Miami-Dade Transit Authority – MDTA) prestan servicio de transporte hacia los refugios a prueba de huracanes de la Cruz Roja en sitios seguros. En la Ciudad de Miami Beach no hay refugios a prueba de huracanes. Las marejadas y los vientos pueden ocasionar grandes daños a las edificaciones y carreteras de Miami Beach, poniendo en peligro la vida de miles de personas. Todos los residentes deben salir cuando se da una orden de evacuación.

Se recomienda iniciar los procedimientos de evacuación antes de que se promulgue la orden de evacuación. De esta manera usted tendrá más tiempo para salir calmadamente del lugar hacia la

casa de un familiar o amigo que no esté en la zona de evacuación. No olvide llevar consigo una maleta de emergencia con los suministros esenciales para casos de huracanes, entre ellos la identificación para el reingreso (licencia de conducción y factura de servicios con su dirección de Miami Beach) y sus medicinas recetadas. Los refugios de la Cruz Roja no se abren hasta no haberse dado la orden de evacuación y los espacios son limitados. No se permiten mascotas en los refugios.

• Expectativa de Huracanes (Hurricane Watch)

Si se determina que el Condado de Miami-Dade está a la Expectativa de un Huracán, es posible que se desate el huracán dentro de las próximas 24 a 48 horas. Se deben tomar precauciones inmediatamente.

• Advertencia sobre Huracanes (Hurricane Warning)

Por favor prepárese para evacuar. Cuando se emite la Advertencia sobre un Huracán, se espera que se desate dentro de las próximas 24 horas, y usted se debe preparar para salir.

- Los Estacionamientos Municipales de Miami Beach (Miami Beach Municipal Parking Garages) estarán abiertos para parquear vehículos residenciales. Durante el estado de emergencia la Ciudad abrirá todos sus parqueaderos municipales para el parqueo gratuito de los autos residenciales, hasta donde estén disponibles. Sin embargo, los ascensores no estarán trabajando. Si necesita más información, llame al Departamento de Estacionamiento (Parking Department) al 305-673-7505.

Durante un Huracán

- La Respuesta a las Llamadas de Emergencia cesa cuando azotan las tormentas tropicales.

Ante la inminencia de un huracán, cuando los vientos alcanzan la fuerza de Tormenta Tropical (es decir, 40 millas por hora), el personal de Bomberos, Rescate y Policía de la Ciudad de Miami Beach cesa sus operaciones de emergencia. Después de un huracán, las llamadas de emergencia son muy limitadas debido a inundaciones, cables de energía caídos, difícil acceso a las calles y limitaciones de personal.

Después de un Huracán

- Reingreso a la Ciudad
Luego de haberse dado la orden de reingreso a la Ciudad, para volver a entrar a Miami Beach usted debe proporcionar la prueba de residencia (licencia de conducción y/o una factura de servicios públicos con su dirección actual en Miami Beach) a los oficiales que vigilan las carreteras. Escuche los medios locales por si hay eventuales cierres de vías.
- Sitios Gratuitos para Depositar los Escombros
Habrá dos sitios abiertos para llevar los desechos y escombros del huracán: Dickens y la Calle 72 frente al North Shore Park y el Estacionamiento del Centro de Convenciones (Convention Center Parking Lot), localizado entre las calles 18 y 19 frente al Centro de Convenciones.
- Centro de Recursos de Información sobre Desastres (Disaster Information Resource Center)
En caso de que todas las comunicaciones fallen luego de un huracán, el Miami Beach Senior High School, será el lugar para obtener personalmente información y recursos. La dirección es la siguiente: Miami Beach High School, 2231 Prairie Avenue, Miami Beach, Florida 33139.

Números Telefónicos Importantes

Línea Gratuita de Información sobre Huracanes en Miami Beach (City of Miami Beach Hurricane Hotline) 305-673-7222
(Se activa cuando es emitida la Advertencia sobre Huracanes – Hurricane Warning)

Centro de Respuestas del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Answer Center) 305-468-5900

Control de Rumores e Información sobre Refugios (Rumor Control and Shelter Information) TDD 305-468-5402

Oficina de Administración de Emergencias (Office of Emergency Management) 305-468-5400

Departamento de Bomberos de la Ciudad de Miami Beach (City of Miami Beach Fire Department) 305-673-7123
(Educación sobre Seguridad en Huracanes e Incendios)

Departamento de Policía de Miami Beach (Miami Beach Police Department) 305-673-7900

Ayuda en Evacuaciones de Emergencia de Miami-Dade (Miami-Dade Emergency Evacuation Assistance) 305-513-7700
TDD 305-468-5402

Cruz Roja Americana (American Red Cross) 305-644-1200

Agencia Federal para la Administración de Emergencias – FEMA (Federal Emergency Management Agency – FEMA) 800-462-9029

Mantenimiento de Jardines Ornamentales

La División de Mantenimiento de Parques y Jardines Ornamentales (Parks and Landscape Maintenance Division) del Departamento de Parques y Recreación (Parks and Recreation Department) establece y mantiene las zonas verdes, terrenos y áreas urbanas con vegetación en torno a los edificios de la Ciudad, instalaciones de apoyo, carreteras, vías de acceso, separadores y parques. Dentro de estas funciones de mantenimiento se incluyen cuatro (4) estaciones de bomberos, tres (3) bibliotecas, el Ayuntamiento (City Hall), 27 cuadras de caminos entablados, ocho (8) cuadras de Lincoln Road, Alton Road, Arthur Godfrey Road, y treinta y un (31) parques.

También se incluye la administración del mantenimiento contratado para las Calzadas de MacArthur y Julia Tuttle, Palm/Hibiscus Island Park y sus separadores, el separador de Star Island, la Calle 41, Alton-Indian Creek, el arreglo ornamental de Calais Drive y el separador de Allison Island, junto con algunos otros sitios. Para mantener un buen nivel de servicios se requiere una continua preservación mediante actividades como mover, podar, cortar, desyerbar, controlar plagas, fertilizar, remover hojarasca, reparar y reemplazar sistemas de riego, reproducir flores y plantas en un vivero de la ciudad, sembrar y regar plantas y flores, adhiriéndose siempre a los estándares de las prácticas de la industria de la horticultura y la arboricultura.

Si necesita información y solicitudes de servicios respecto al cuidado de árboles y otros aspectos relacionados con el panorama de la Ciudad, por favor comuníquese con la División de

Mantenimiento de Parques y Zonas Verdes. Su dirección es: Parks and Recreation Landscape Division, 2100 Meridian Avenue, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-673-7720
Fax: 305-673-7074

Asistencia Legal

Los Estrados de la Florida (Florida Bar) desean hacer que las familias que necesiten un abogado tengan un fácil acceso los servicios legales. El Servicio de Referidos de Abogados de los Estrados de la Florida (Florida Bar Lawyer Referral Service) y los servicios de referidos de abogados de la asociación de los estrados locales facilitan su posibilidad de contacto con un abogado que maneje su problema legal específico. Usted recibe una consulta de media hora a bajo costo. El Servicio de Referidos de Abogados también ha establecido paneles para clientes necesitados, abordando temas sobre Leyes relacionadas con Bajos Honorarios, Personas de la Tercera Edad, el SIDA y los Incapacitados.

El Servicio de Referidos de Abogados de los Estrados de la Florida está disponible en el 1-800-342-8011 o visitando por Internet el sitio web: www.flabar.org/newflabar/consumerservices/.

Si usted no tiene cómo pagar los servicios de un abogado, comuníquese con Legal Services of Greater Miami. Allí se manejan diversos casos legales civiles, incluyendo temas sobre vivienda, apoyo familiar, empleo y capacitación laboral, violencia familiar y problemas de beneficios de Medicaid, casos de discriminación, asuntos de tenencia de tierras privadas, así como seminarios educativos y servicios de referidos. La sucursal en

Miami Beach está localizada en la siguiente dirección: South Shore Community Center, 833 Sixth Street. Su número telefónico es el 305-672-2004. Para referidos a un abogado, llame al 305-579-5733 entre las 9:30 a.m. y el mediodía, o de 1:30 p.m. a 4 p.m., de Lunes a Viernes.

Bibliotecas

Las bibliotecas de Miami Beach son parte del Sistema de Bibliotecas Públicas del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Public Library System). Los tarjeta de afiliación son expedidos en cualquiera de las sucursales de Miami Beach y son válidos en cualquier biblioteca del sistema del Condado. Mediante la tarjeta el usuario tiene acceso a servicios especiales, entre ellos los siguientes: "libros que hablan" ("talking books") para las personas invidentes u otras con impedimentos físicos, tutoría de adultos en lectura y escritura (literacy tutoring for adults – L.E.A.D), y "65+ Club" que proporciona libros por correo a personas de edad que no pueden salir de sus casas o personas con impedimentos físicos. Los carnés también se pueden utilizar para tener acceso a préstamos de colecciones de obras de arte, cintas audiovisuales y registros fonográficos. Las bibliotecas de Miami Beach del Sistema de Bibliotecas Públicas del Condado de Miami-Dade tiene una variada programación mensual. Si desea información sobre las presentaciones y actividades programadas, comuníquese directamente con la biblioteca.

Usted puede solicitar su carné de biblioteca por Internet, y también puede tener acceso a una serie de servicios del Sistema de Bibliotecas Públicas del Condado de Miami-Dade visitando su sitio web: www.mdpls.org.

Biblioteca Principal
2100 Collins Avenue,
Miami Beach,
Florida 33139
Teléfono:
305-535-4219
TDD
(Impedimentos
Auditivos):
305-535-4221
Horas: lunes y
miércoles de
10:00 a.m. a 8:00 p.m.
Martes, jueves, viernes y sábados de
10:00 a.m. a 5:30 p.m.
Cerrada los domingos



Se estima que la construcción de la nueva biblioteca regional se iniciará en el verano de 2002, y estará localizada en el número 227 de la calle 22 (227 22nd Street). Las instalaciones de la biblioteca actual serán demolidas cuando se tengan listas las nuevas instalaciones. Esto con el fin de que el histórico Collins Park pueda volver a ser un espacio abierto con salida al Océano Atlántico.

Biblioteca de North Shore
7501 Collins Avenue,
Miami Beach, Florida 33141
Teléfono: 305-673-7539
Horas: lunes, martes, jueves y sábados de 9:00 a.m. a 5:30 p.m.
Miércoles de 12:00 p.m. a 8:30 p.m.
Cerrada viernes y domingos

Biblioteca de South Shore
255 Washington Avenue,
Miami Beach, Florida 33139
Teléfono: 305-673-7541
Horas: lunes a viernes, de 10:00 a.m. a 1:00 p.m. y de 2:00 p.m. a 5:15 p.m.
Cerrada sábados y domingos

Licencias

Certificado de Utilización y Licencia Ocupacional

Todos los propietarios de negocios deben obtener un Certificado de Utilización (Certificate of Use) y una Licencia Ocupacional (Occupational License) de la Ciudad de Miami Beach para operar un negocio dentro de la Ciudad. Cualquier saldo anterior adeudado se debe pagar antes de la expedición de una licencia. Está prohibido operar un negocio sin licencia. También se debe obtener una Licencia Ocupacional del Condado de Miami-Dade.

El Certificado de Utilización (C.U.) es un pre-requisito para la expedición de una Licencia Ocupacional de la Ciudad de Miami Beach. El recibo de pago del C.U. se debe presentar al momento de solicitar dicha Licencia, anualmente a partir del 31 de Mayo. Habrá inspecciones del Departamento de Edificaciones (Building Department), del Departamento de Bomberos (Fire Department), del Departamento de Planeación (Planning Department), y otras, después de presentar una solicitud. Las solicitudes se deben presentar personalmente en la Oficina de Licencias, en el primer piso del Ayuntamiento. La dirección es: City Hall, Licensing Office, 1700 Convention Center Drive, Primer Piso. Una vez aprobado su C.U., usted será elegible para obtener una Licencia Ocupacional. Los solicitantes a Licencia Ocupacional deben presentar determinados documentos, entre ellos: Licencia Estatal (State License), Acta de Constitución (Articles of Incorporation), Prueba del Seguro (Proof of Insurance), Bonos (Bonds), Escrituras (Recorded Deeds) y Alquiler (Lease).

El período anual para Licencias Ocupacionales se inicia el 1o de Octubre

y expira el 30 de septiembre. Las tarifas de recaudo para los negocios nuevos se determinan así: Del 1o de octubre al 30 de abril, se cobra la tarifa del año completo; del 1o de mayo al 30 de junio, se cobra medio año; y del 1o de julio al 30 de septiembre, se cobra un trimestre. Si necesita más información, comuníquese con la División de Licencias del Departamento Financiero, ubicada en el primer piso del Ayuntamiento. La dirección es: Licensing Division, Finance Department, City Hall, 1700 Convention Center Drive, 1er piso, Miami Beach, Florida 33139.

Las Horas de Operación son de lunes a viernes:
Para solicitar o pagar una licencia: de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.
Oficinas Generales: 8:30 a.m. a 5:00 p.m.

Teléfono: 305-673-7420 ó 305-673-7590
TDD: 305-673-7214
Fax: 305-673-7795
Correo Electrónico:
jorgemontes@ci.miami-beach.fl.us

Licencia de Conducción

Para manejar cualquier vehículo de motor se requiere licencia de conducción. El horario de atención de la mayoría de las oficinas del Departamento de Vehículos de Motor (Department of Motor Vehicle) es de 7 a.m. a 6 p.m. de Martes a Viernes. En consecuencia, las oficinas están más ocupadas los Martes y después de las 5 p.m. Algunas oficinas situadas en Miami están abiertas de Lunes a Jueves, de 7 a.m. a 6 p.m. En todas las oficinas de servicio se pueden programar citas. Se recomienda ir con cita previa. La renovación de las licencias de conducción también se puede hacer por Internet.

En las oficinas de expedición de licencias de conducción se efectúan pruebas de audición, visión, señales de tránsito, normas para conducir y exámenes de conducción. Tales exámenes pueden ser necesarios o no para la tarjeta de identificación que usted esté buscando. Durante la prueba de conducción, el examinador observará su habilidad para controlar el vehículo y su capacidad para obedecer las leyes de tránsito. En sus oficinas locales de expedición de licencias de conducción o por Internet, usted dispone de manuales para licencia de conductor, para licencia de motocicleta y para licencia de conductor comercial. Estos manuales no tienen ningún costo y se pueden devolver para que otras personas los utilicen.

Nota: Las personas que soliciten licencias de conducción comercial deben tener en cuenta que dicha licencia es profesional y requiere más pruebas que las demás licencias. Si usted desea solicitar una licencia de conducción comercial, por favor obtenga un manual de estudio antes de presentar sus pruebas.

Hay varias oficinas de expedición de licencias de conducción distribuidas a lo largo del condado. La más cercana a la Ciudad de Miami Beach es la situada en esta dirección: 17086 Collins Avenue, Sunny Isles Beach, Florida 33160.

Horas de Operación:
De lunes a jueves
De 7 a.m. a 6 p.m.
Teléfono: 305-229-6333.
Sitio web: www.hsmv.state.fl.us

Licencias de Caza y Pesca

Para cazar o pescar en el Condado de Miami-Dade usted debe comprar en efectivo una licencia y renovarla anualmente. La licencia que usted necesita

depende la duración del período de tiempo que necesita y del tipo de caza o pesca que desea llevar a cabo. Para obtener una licencia, comuníquese con la División de Recaudo de Impuestos del Departamento Financiero del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Finance Department Tax Collector Division), cuya dirección es: 140 W. Flagler Street, 1er piso, Miami, Florida 33130
Teléfono: 305-375-3591



Licencia Matrimonial

Para obtener una licencia matrimonial basta con acudir a la casa distrital de tribunales de su localidad. La licencia se solicita con no más de 59 días de anterioridad a la fecha de su boda. Debe llevar la suma de \$88.50 (pagaderos en efectivo, VISA o MasterCard.) La División de Licencias para Matrimonio (Marriage License Division) de las diversas Cortes está abierta de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. Las Licencias para Matrimonio se pueden obtener en cualquiera de las Cortes de Miami-Dade.
Corte de Distrito de Miami Beach (Miami Beach District Court)
1130 Washington Avenue, Room 224
Miami Beach, Florida 33139
Teléfono: 305-275-1155

Mercados

El Mercado de Agricultura en la Calle Lincoln (Lincoln Road Farmer's Market) Este mercado al aire libre en la famosa Lincoln Road está lleno de flores, plantas y hortalizas. El mercado se realiza todos los domingos.

Mercado de Antigüedades y Coleccionables (Antiques and Collectibles Market)

El Mercado de Antigüedades y Coleccionables se extiende a lo largo de cuatro cuadras de la Calle Lincoln al estilo de los años 50 y contiene la mejor combinación de antigüedades y objetos memorables y coleccionables. El mercado se lleva a cabo el segundo (2o) y cuarto (4o) domingo del mes, de octubre a mayo.

Festival de Fin de Semana en Española Way (Española Way Weekend Festival)

Este mercado al aire libre, rebosante de arte, artesanía y música en vivo, se lleva a cabo todos los sábados y domingos en la exótica Española Way de Miami Beach.

Mercado de North Beach (North Beach Market)

El Mercado de North Beach es un mercado al aire libre en donde los vendedores ofrecen frutas, hortalizas, flores y artesanías. El mercado se realiza todos los domingos en la Calle 71 y la Rue Vendome en North Beach.

Si necesita información adicional sobre cualquiera de los mercados que se están realizando en la Ciudad de Miami Beach, por favor comuníquese con la Oficina de Eventos Especiales (Special Events Office) en el 305-673-7577 o escribiendo a ace@ci.miami-beach.fl.us.



Relaciones con los Medios

Esté al Tanto de los Sucesos.

La Oficina de Relaciones con los Medios

de Comunicación (Media Relations Office) es el vínculo entre el gobierno de la Ciudad de Miami Beach, el público y los medios de Comunicación. Es la mano derecha de las comunicaciones de la Administración de la Ciudad. Como la principal arteria de comunicaciones para la Ciudad, la Oficina de Relaciones con los Medios actúa como catalizadora para la información a los medios en el ámbito local, nacional e internacional.

La Oficina produce comunicados de prensa, boletines y materiales afines. Cuando ocurra la noticia o cuando se necesiten comentarios de funcionarios de la Ciudad, por favor comuníquese con la Oficina de Relaciones con los Medios Comunicación.

Teléfono: 305-673-7575

TDD: 305-673-7212

Fax: 305-673-7229

Correo Electrónico:
pio@ci.miami-beach.fl.us

Control de Mosquitos

La División de Control de Mosquitos (Mosquito Control Division) del Departamento de Obras Públicas del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Public Works Department) administra el programa de control de mosquitos en todo el condado. Las poblaciones de mosquitos son controladas mediante equipos de fumigación instalados en camiones, que operan por la noche y a primeras horas de la mañana. La actividad de fumigación es mayor en las áreas bajas, más propensas a mosquitos, y en el período comprendido entre finales de verano y principios de otoño cuando el desarrollo de mosquitos llega a su máximo en el Sur de la Florida. Si usted requiere más información sobre el Programa de Control de Mosquitos del Condado de Miami-Dade

y sobre las rutas y programación de fumigación, la puede obtener en la siguiente dirección: Mosquito Control Division, 8901 N.W. 58 Street, Miami, Florida 33178.

División de Control de Mosquitos (Mosquito Control Division) del Condado de Miami-Dade
Teléfono: 305-592-1186

Los empleados de la División de Cumplimiento con los Códigos de la Ciudad (Code Compliance Division) atienden quejas sobre la reproducción de mosquitos, ocasionada por la negligencia en el mantenimiento de una propiedad residencial o comercial. Si desea solicitar una inspección, comuníquese con la División de Cumplimiento con los Códigos.



División de Cumplimiento con los Códigos de la Ciudad de Miami Beach (City of Miami Beach Code Compliance Division)
Teléfono: 305-673-7555
Fax: 305-673-7012
Correo Electrónico:
alchildress@ci.Miami-beach.fl.us

Mejoramiento de la Comunidad (Mejoras de Capital)

La aprobación por parte de los votantes en 1999 de la Emisión de un Bono de Obligación General (General Obligation Bond Issue) por \$92 millones, junto con la adopción del Plan Maestro para Aguas Lluvias de la Ciudad (City's Stormwater Masterplan) y la financiación de otras mejoras públicas, han hecho posible que la Ciudad de Miami Beach se embarque

en una cantidad sin precedentes de obras muy necesarias para el mejoramiento de suelos e infraestructura, así como para la renovación de todos los parques de nuestra ciudad, campos de golf y dos estaciones de bomberos. Prácticamente todos los vecindarios de la Ciudad serán mejorados mediante este enfoque en un "Progreso Planificado". El trabajo, que estará completamente coordinado a través de la recién creada Oficina de Proyectos para Mejoras de Capital (Capital Improvement Projects (CIP) Office), será cuidadosamente planeado, diseñado y manejado, para desarrollar proyectos con un mínimo de inconvenientes para nuestros residentes y visitantes con óptimos resultados a lo largo de nuestra bella Ciudad.

La Oficina CIP está haciendo todos los esfuerzos posibles para comunicarse con todos los vecindarios que pudiesen verse afectados durante las fases de planificación, diseño y construcción de este proyecto. Si requiere más información sobre el "Progreso Planificado" para su vecindario, por favor comuníquese con el Administrador de Información a la Comunidad (Community Information Manager).
Teléfono: 305 673-7010
Sitio web:
www.cmbprojects.com

Alcance en Servicios

Como una rama del Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services Department), la División de Recursos y Alcance a la Comunidad (Community Resource & Outreach Division) trabaja estrechamente con los departamentos de servicios operativos de la Ciudad para coordinar y fortalecer la prestación de servicios, de tal forma que respondan a las necesidades y requerimientos específicos de todas las comu-

nidades. Al lograr este alcance e interacción con propietarios, asociaciones de condominios, grupos cívicos, residentes, dueños de negocios y otros departamentos internos de la Ciudad, los Coordinadores de Recursos para la Comunidad (Community Resource Coordinators), adscritos a la División, proporcionan un servicio responsable, oportuno y efectivo, centrado en el cliente. Trabajando hombro a hombro con la comunidad, los Coordinadores identifican necesidades, conciben e implementan soluciones, y desarrollan, facilitan e implementan nuevos programas de mejoramiento, sean públicos o privados. La División de Recursos y Alcance a la Comunidad está ubicada en el cuarto piso del Ayuntamiento. Su dirección es: Community Resource and Outreach Division, City Hall, 1700 Convention Center Drive, Fourth Floor.

Teléfono: 305-673-7580

Fax: 305-604-2498

Correo Electrónico:

lynnbernstein@ci.miami-beach.fl.us

Estacionamiento

El Departamento de Estacionamiento de la Ciudad de Miami Beach (City of Miami Beach Parking Department) maneja el estacionamiento en las calles (al borde de la acera) y fuera de las calles (garajes y lotes de parqueo) en toda la Ciudad. Mediante lotes de parqueo con medidores, estacionamiento en las calles, programas de permisos restringidos de estacionamiento residencial y otros métodos innovadores, el departamento de estacionamiento se esfuerza por reducir la congestión de tráfico en las calles de la Ciudad y a la vez proporcionar a los residentes y visitantes la conveniencia de un acceso cercano a sus vehículos.

La Ciudad tiene cerca de 12.400 espa-

cios para estacionamiento, 61 lotes de estacionamiento y cinco garajes de estacionamientos (y actualmente hay nuevos garajes en construcción). Si usted tiene alguna pregunta, por favor llame a la Línea Gratuita de Información sobre estacionamiento (Parking Hotline) al 305-673-PARK.

Calcomanías de Estacionamiento Autos de Transporte de Incapacitados y de Bebés

Los permisos de parqueo de vehículos de personas incapacitadas se pueden obtener con cualquier Recaudador de Impuestos (Tax Collector) u oficina de chapas y registro. Los permisos para estacionamiento de vehículos que transportan bebés (baby stroller parking permit) se pueden obtener en cualquier oficina del Team Metro. La solicitud la debe completar el solicitante y la debe certificar un médico licenciado autorizado o una agencia de chapas y registro (tag agency). La agencia más cercana al Ayuntamiento (City Hall) de Miami Beach está localizada en 800 71st Street, Miami Beach, Florida 33141.

Agencia de Chapas y Registro de Miami Beach

(Miami Beach Tag Agency):

305-868-5365

Permiso de Estacionamiento de Vehículos que Transportan Bebés

(Baby Stroller Parking Permit):

305-375-4845

Permiso de Estacionamiento de Vehículos de Transporte de Personas Discapacitadas

(Disabled Parking Permit):

305-375-3591

Permisos para Estacionamiento Residencial

La Ciudad de Miami Beach, en un esfuerzo por proporcionar a los residentes condiciones adecuadas de esta-

cionamiento de vehículos personales, ha establecido zonas de estacionamiento residencial en algunas áreas de la Ciudad. Para estacionamiento en estas zonas durante horas restringidas, los vehículos deben llevar una calcomanía de estacionamiento residencial. Las zonas residenciales son zonas expuestas a multas para los vehículos que no tengan la debida calcomanía. Es estrictamente obligatorio tener estas calcomanías y cada zona está marcada claramente con señalizaciones en la calle.

Para que usted pueda parquear en una zona, la zona que aparece en su permiso debe coincidir con la zona señalizada en el Permiso de Estacionamiento Residencial (Residential Permit Parking). El permiso NO LO EXIME a usted de ninguna regulación de estacionamiento que haya allí fijada, ni de zonas amarillas de seguridad, ni de obstrucción de aceras, ni le garantiza que habrá espacio disponible para estacionarse. Se deben acatar todas las regulaciones de seguridad públicas y las que aparezcan fijadas, incluyendo las restricciones a parqueímetros. El permiso no es transferible de un vehículo a otro. El permiso ÚNICAMENTE se puede usar en el vehículo para el cual ha sido expedido y DEBE ESTAR FIJADO PERMANENTEMENTE en el parabrisas delantero, esquina inferior, en el lado del conductor. Si usted cambia de vehículo o de chapa, debe solicitar un permiso de reemplazo y devolver el permiso anterior. En caso de que le roben su permiso, usted debe obtener un informe de policía sobre el robo del vehículo y presentarlo en el Departamento de Estacionamiento (Parking Department).

El costo del reemplazo de un permiso robado es de \$7.50. Para obtener el reemplazo de un permiso se debe pre-

sentar una identificación con fotografía (expedida por el gobierno), un reporte de policía, si es aplicable, el permiso anterior y la verificación en el Sistema Computarizado del Programa de Estacionamiento Residencial (Residential Parking Program Computer System) en la que se certifica que usted era el titular de una calcomanía válida.

Para obtener un permiso de estacionamiento residencial, un residente de Miami Beach necesita una licencia de conducción, un registro válido del vehículo (a su nombre), y una factura con su nombre y dirección en Miami Beach, con fecha de los últimos 30 días. Si usted se mudó recientemente a la Ciudad, se aceptará una certificación de alquiler si tiene fecha de los últimos treinta días y está firmada por su arrendador. Si desea más información sobre Zonas de Estacionamiento Residencial (Residential Parking Zones), por favor comuníquese con el Departamento de Estacionamiento (Miami Beach Parking Department) de la Ciudad de Miami Beach en el 305-673-PARK (7275).

Permisos de Estacionamiento Comercial

Para comprar un permiso de estacionamiento comercial llame primero al Departamento de Estacionamiento (Parking Department) para ver si hay disponibilidad en las instalaciones de estacionamiento que a usted le interesan. Si no hay espacio, usted podrá ser acomodado en las instalaciones más cercanas que haya disponibles y su nombre se podrá agregar a nuestras listas de espera para facilitar sus opciones. Si hay espacios disponibles, entonces usted tendrá que acudir personalmente a comprar el permiso, y deberá llevar su licencia de conducción y el registro válido del vehículo. El costo del permiso es de

\$63.90 mensuales (incluye el impuesto de venta) y usted puede comprar su permiso por anticipado para un año.

Garajes Estacionamientos Tarifas

7 Street Garage

210 7 Street

\$1.00 por hora \$14.00 max 24 horas
viernes 9pm - sábado 5am

\$10.00 tarifa única viernes 9pm - sábado 5am

\$10:00 tarifa única sábado 9pm - domingo 5am

\$10.00 tarifa única domingo 9pm - lunes 5am

17 Street Garage

640 17 Street

\$1.00 por hora \$8.00 max 24 horas
\$5.00 tarifa única eventos especiales

13 Street Garage

1301 Collins Avenue

\$6.00 tarifa única 12:01a.m. lunes - viernes mediodía

\$8.00 tarifa única mediodía viernes-12:00 domingo medianoche

12 Street Garage

1100 Washington Avenue

\$2.00 tarifa única por menos de dos horas lunes - viernes

\$6.00 tarifa única 12:01am lunes - viernes mediodía

\$8.00 tarifa única mediodía Viernes-12:00 Domingo medianoche

42 Street

400 42 Street

\$1.00 por hora \$8:00 max 24 horas

Parquímetros

Hay parquímetros disponibles por toda la Ciudad, tanto en calles como en lotes de parqueo. Las tarifas de los parquímetros y las horas de operación (ejecutorias) son las siguientes:
Área

Tarifa Parquímetro

Horas de Operación

Sur de Dade Blvd/23rd Street

\$1.00 por hora 9:00 a.m. a medianoche / 7 días (incluyendo fines de semana y festivos)

Norte de Dade Blvd/23rd Street

\$1.00/\$0.50

por hora 8:00 a.m. a 6:00 p.m. / 7 días (incluyendo fines de semana y festivos)

Si usted recibe una multa (ticket) y considera que el parquímetro estaba en mal estado, traiga la multa al Departamento de Estacionamiento dentro de un lapso de 15 días a partir del momento en que lo recibió. Si quiere informar sobre un parquímetro en mal estado, aunque usted no haya recibido una multa, llame al Departamento de Estacionamiento (Parking Department) al 305-673-7555 y suministre el número del parquímetro que aparece en el poste del parquímetro.

Tarjetas Inteligentes de Parquímetro

Tarjetas Débito

La Forma más Fácil de Estacionamiento y Manejar – Las tarjetas electrónicas (smartcards) se pueden usar en todos los parquímetros municipales de Miami Beach y en el Electrowave. Las Tarjetas Inteligentes de Parquímetro (Parking Meter Cards) son tarjetas de parqueo prepagadas que se usan en lugar de monedas en nuestros parquímetros y en el Electrowave. Sólo funcionan en los parquímetros de la Ciudad de Miami Beach. Las tarjetas inteligentes son reciclables y recargables. El Departamento de Estacionamiento las acepta cuando su saldo es de cero y luego las recicla para ventas futuras. En cualquier momento los clientes pueden comprar una nueva tarjeta.

Las tarjetas electrónicas se pueden comprar en sitios como el Ayuntamiento

(City Hall), Departamento de Parqueo (Parking Department), Cámara de Comercio (Chamber of Commerce), News Cafe, Van Dyke, The Wolfsonian y en otros lugares. El Departamento de Estacionamiento sólo acepta pagos en efectivo para las tarjetas de parqueo. Si quiere conocer la lista de los distribuidores actuales, por favor llame al 305-673-7505.

Multas por Estacionamiento Indebido (Parking Tickets)

¿Necesita averiguar dónde pagar una multa? Al dorso de cada citación por parqueo hay una lista de algunos de estos lugares de pago. El más cercano al Ayuntamiento de Miami Beach está localizado en el segundo piso de 1130 Washington Avenue. Usted también puede pagar con tarjeta de crédito teniendo el número de citación y llamando al 305-275-1133 o puede pagar por Internet entrando a: <http://www.miamidade.gov/parkingticket/> usando Visa o MasterCard.

El Departamento de Estacionamiento de la Ciudad de Miami Beach sólo revisa citaciones expedidas por dos clases de infracciones: parquímetros averiados o citaciones relacionadas con permisos residenciales/municipales (estacionamiento restringido). Si usted considera que fue citado(a) erróneamente y es una de las clases de citaciones que la Ciudad revisa, entonces traiga la citación al Departamento de Estacionamiento a más tardar a los 15 días de expedición. Se realizará una revisión administrativa de la citación. Si se considera que su citación fue expedida correctamente, entonces usted siempre puede apelar solicitando una audiencia y una fecha en la corte a través del Buró de Infracciones de Parqueo del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County's Parking Violations Bureau) en 140 West

Flagler Street, Room 102, Miami Florida 33130.

La impugnación a todas las demás clases de citaciones (prohibiciones expedidas por la policía) se hace mediante tramitación en la corte en el Buró de Infracciones de Estacionamiento (Parking Violations Bureau) de la siguiente dirección: 140 West Flagler Street, Room 102, Miami Florida 33130. Usted puede solicitar que la audiencia sea en las Dependencias de Miami Beach (Miami Beach Branch) de la Corte de Tribunales del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Courthouse). Para todos las demás asuntos relacionadas con el parqueo, por favor comuníquese con el Departamento de Parqueo (Parking Department) en el primer piso del Antiguo Ayuntamiento (Old City Hall, contiguo a la Estación de Policía) en 1130 Washington Avenue, 1er piso, Miami Beach, Florida 33139.

Horas de operación

lunes a viernes

7:30 a.m. a 6:00 p.m.

Teléfono: 305-673-7505

Fax: 305-673-7853

Parques y Recreación

El Departamento de Parques y Recreación (Parks and Recreation Department) está dedicado a atender los muy diversificados intereses recreativos, culturales y ambientales de todos los niños, jóvenes, adultos y ciudadanos de edad residentes de la Ciudad de Miami Beach o visitantes de la misma. El Departamento proporciona miles de programas y servicios los siete (7) días de la semana, 365 días al año. El personal consta de profesionales bien capacitados dedicados a mejorar el sistema de prestación de servicios de Parques y Recreación de la Ciudad, procurando mantener los estándares más altos



The City of Miami Beach



posibles con los recursos que tienen disponibles.

La División de Recreación está conformada por dos secciones: la Sección de Grandes Parques y Deportes (Major Parks/Athletics) y la Sección de Centros Comunitarios de los Vecindarios (Neighborhood Community Centers). La División de Recreación ofrece una amplia gama de programas y actividades para atender los intereses de jóvenes, adultos, personas de edad y discapacitados. La mayoría de los programas y actividades se ofrecen actualmente en cuatro grandes parques, siete parques en los vecindarios, un Centro de Balonmano y Racquetball (Flamingo), 18 canchas de tenis en los vecindarios, dos centros de tenis con 35 canchas y un estadio (North Shore y Flamingo), dos centros comunitarios (North Shore, Calle 21) y dos piscinas (Flamingo y Normandy Isle). Además, la División de Recreación administra el Centro Juvenil más destacado del Sur de la Florida: el Scott Rakow Youth Center, que tiene una pista de patinaje en el hielo, gimnasio, piscina, sala de juegos y seis pistas de bolos. La División de Recreación no sólo ofrece esas instalaciones, sino que incluye una completa programación de actividades extra-académicas y vacacionales para jóvenes, e imparte clases e instrucción en actividades como tenis, natación, patinaje en el hielo, artes, artesanías y danzas, entre otras. También se realizan presentaciones en vivo y conciertos para grupos de todas las edades, al igual que programas con personas incapacitadas.

La Ciudad coordina Programas de Vacaciones orientados a divertir a los jóvenes y transmitirles actitudes positivas. Para obtener las fechas de inicios de actividades, por favor comuníquese

con el Departamento de Parques y Recreación. El costo del Campamento de Verano, que cubre una duración de 8 semanas, es de \$175.00 para los residentes de Miami Beach y \$250.00 para los no residentes. Sin embargo, los residentes de Miami Beach tienen preferencia. La tarifa se aplica al Scott Rakow Youth Center y a todos los Campos de Juegos. Se aplica un 50 por ciento de descuento a todo hermano o hermana adicional y ningún niño residente de Miami Beach será excluido de ningún programa recreativo porque sus padres no puedan pagar (con excepción de los campos de especialidades). Los padres pueden llenar una solicitud de beca que será evaluada con base en las necesidades.

La Ciudad de Miami Beach procura hacer que todos sus programas sean accesibles a todas las personas que deseen participar. Los niños con incapacidades a menudo participan en programas recreativos conjuntamente con otros niños sin incapacidades. También hay programas recreativos para adultos. Si desea obtener más información, por favor comuníquese con el Coordinador ADA (ADA Coordinator).

Por favor tenga en cuenta que algunas instalaciones de Parques y Recreación pueden estar parcial o totalmente cerradas por motivos de renovación como parte del plan de mejoramiento de parques planeado para la Ciudad. Todos los programas serán reasignados a otras instalaciones. La Ciudad de Miami Beach pide disculpas por cualquier inconveniente que esto pueda ocasionar.

DIRECTORIO DE INSTALACIONES

Administración del Departamento de Parques y Recreación
(Parks and Recreation Department)

Administration)
2100 Washington Avenue
Teléfono 305-673-7730
TDD: 305-673-7220

División de Recreación (Recreation Division)
2100 Washington Avenue
Teléfono 305-673-7730

División de Mantenimiento de Parques (Parks Maintenance Division)
División de Mantenimiento de Zonas Verdes
(Landscape Maintenance Division)
2100 Meridian Avenue
Teléfono 305-673-7720

División de Patrulla de Playa (Beach Patrol Division)
1001 Ocean Drive
Teléfono 305-673-7714

PROGRAMAS PARA JÓVENES

Nota: Pequeños (Primers) = Grados K – 3; Júnior (Juniors) = Grados 4 – 6; Adolescentes (Teens) = Grados 7 – 12

Parque Fairway*
200 Fairway Drive
Teléfono 305-993-2011
Pequeños/Junior/Adolescentes
Las facilidades incluyen: campos para juegos de balón, canchas de tenis y baloncesto, zonas de juegos, y edificaciones recreativas.

Parque Muss*
4400 Chase Avenue
Teléfono 305-673-7765
Pequeños/Junior
Las facilidades incluyen: campos de juego, canchas de tenis y baloncesto, zona de juegos, edificaciones recreativas.

Parque de Normandy Isle*
1767 - 71 Street
Teléfono 305-993-2019

Pequeños/Junior/Adolescentes
Las facilidades incluyen: campos deportivos, canchas de baloncesto, zona de juegos, piscina y edificaciones recreativas.

Parque de Normandy Shores
2401 Biarritz Drive
Teléfono 305-993-2033
Pequeños/Junior

Las facilidades incluyen: canchas de tenis, zona de juegos y edificaciones recreativas.

Parque de North Shore*
501 72nd Street
Teléfono 305-993-2023
Pequeños/Junior/Adolescentes
Las facilidades incluyen: iluminación deportiva/campos de béisbol, canchas de baloncesto, zona de juegos, centro de tenis, edificaciones recreativas y concha acústica.

Centro para Jóvenes Scott Rakow *
2700 Sheridan Avenue
Teléfono 305-673-7767
Junior/Adolescentes
Las facilidades incluyen: pista de patinaje en el hielo, juegos de bolos, gimnasio bajo techo, canchas de baloncesto, piscina, sala de juegos, salón de artes y artesanías, y sala de actividades múltiples. La nueva pista de patinaje en el hielo, en construcción, se inaugurará en el verano de 2002.

Parque Stillwater**
8440 Hawthorne Avenue
Teléfono 305-993-2000
Pequeños/Junior/Adolescentes
Las facilidades incluyen: campos de juego, cancha iluminada de baloncesto, zona de juegos y edificaciones recreativas.

Parque Tatum**
8050 Byron Avenue
Teléfono 305-993-2001
Pequeños/Junior/Adolescentes

Las facilidades incluyen: campos deportivos, cancha iluminada de baloncesto, zona de juegos y edificaciones recreativas.

CENTROS DE TENIS

Tenis en Flamingo
11th Street at Jefferson Ave.
Teléfono 305-673-7761

Centro de tenis con todos los servicios y con 19 canchas de arcilla.

Tenis en North Shore *
350 73rd Street

Teléfono 305-993-2022

Centro de tenis con todos los servicios y con 15 canchas (9 de arcilla + 6 de superficie dura).

Construcción iniciada a partir del primer trimestre de 2002.

PROGRAMAS ACUÁTICOS

Piscina en Flamingo* (Abierta en Mayo de 2002)

11th Street at Jefferson Ave.

Teléfono 305-673-7750

Piscina con 8 carriles y grandes espacios de juegos interactivos con agua, concesión, y salas con lockers.

Piscina en Normandy*

7030 Trouville Esplanade

Teléfono 305-993-2021

Piscina con calefacción, salas con lockers. Iniciación de construcción prevista a partir del segundo trimestre de 2002.

Piscina en el Youth Center

2700 Sheridan Avenue

Teléfono 305-673-7767

Piscina con calefacción y salas con lockers.

GRANDES PARQUES

Flamingo

11 Street & Jefferson Avenue

Teléfono 305-673-7759

Las facilidades incluyen: campos

deportivos iluminados (estadio de béisbol, estadio de rugby, fútbol, softball), canchas iluminadas de baloncesto, zona de juegos, edificaciones recreativas, complejo de piscinas, centro de tenis, parque para perros, canchas de balonmano y racquetball, edificio de la Liga Atlética de la Policía (PAL), y área de picnic.

Parque Abierto de North Shore*

79th - 86th Street

& Collins Avenue

Teléfono 305-673-7720

Las facilidades incluyen: Playa, mesas para picnic y sitios cubiertos, instalaciones para parrilladas, senderos para caminar, áreas para ciclismo, duchas, parqueo gratuito.

Parque de South Pointe

1 Washington Avenue

Teléfono 305-673-7224

Las facilidades incluyen: Playa, mesas para picnic, alquiler de pabellones, senderos para caminar, áreas para ciclismo, malecón para pesca, duchas, espacio escénico con vista a Government Cut, y Restaurante Smith and Wollensky.

CENTROS COMUNITARIOS

Centro Recreativo de la Calle 21 (21st Street Recreation Center)

2100 Washington Avenue

Teléfono 305-673-7784

Las facilidades incluyen: Oficinas Administrativas de Parques y Recreación (Parks and Recreation Administrative Offices), auditorio/salón de baile, concha acústica, Auditorio del Little Stage Theater con capacidad para 85 personas, área de patio abierto, Bass Art School.

Centro de Actividades de North Shore

(North Shore Activity Center)

Edificio/Concha Acústica

7250 Collins Avenue

Teléfono 305-993-2001

Las facilidades incluyen: Concha acústica, edificio para actividades, senderos para caminar, acceso a la playa.

Centro Comunitario de North Shore
(North Shore Community Center)

7275 Collins Ave.

Teléfono 305-993-2001

CAMPOS DE JUEGO PARA NIÑOS (TOT-LOTS/PLAYGROUND)

Fisher Park – 50 Street & Alton Rd.

Island View Park – 18 Street/Purdy Avenue

La Gorce Park – 6521 Alton Road

Lummus Park – Ocean Drive, 6 – 12 Street

Normandy Shore Park – 2401 Biarritz Drive

Ocean Beach Park – 3 Street y Ocean Drive

Palm Island Park – 159 Palm Avenue

* Estas instalaciones pueden estar cerradas total o parcialmente durante el Otoño de 2001. Los programas se reasignarán a otras instalaciones. Habrá servicio de transporte, si resulta apropiado. Lamentamos los inconvenientes que estos planes le puedan ocasionar a usted.

** ¡Recién Renovado!

CAMPOS DE GOLF

Existen tres Campos Municipales de Golf en Miami Beach, todos ellos operados por Professional Course Management, un contratista independiente. Bayshore y Normandy Shores tienen campos con dieciocho (18) hoyos. Par 3 es un campo con nueve (9) hoyos. Hay instalaciones con servicio de alimentos y bebidas en Bayshore y Normandy, que tienen además una tienda para profesionales (Pro Shop).

Campo de Golf en Bayshore (Nota: Cerrado por renovación; su reapertura está proyectada para el Invierno del 2002)

2301 Alton Road

305-532-3350

Campo de Golf en Normandy Shores

2401 Biarritz Drive

305-868-6502

Campo de Golf en Par 3

2795 Prairie Avenue

305-868-5036

PARQUES PARA PERROS

Actualmente hay dos Parques para Perros (Park Barks) en la Ciudad de Miami Beach. Estos parques tienen áreas cercadas en las que los perros se pueden mover libremente. Recuerde siempre reclamar luego a su perro.

Flamingo

11 Street & Jefferson Avenue

Teléfono 305-673-7759

¡El Parque para Perros de Flamingo tiene además diversos equipos para su adiestramiento!

Pinetree

4400 Pinetree Drive

Contactos

Si desea información con respecto a áreas específicas de la División de Recreación, por favor llame a los siguientes supervisores de sección:

Coordinadora de ADA, Recreación Terapéutica y Parque de South Pointe (ADA Coordinator, Therapeutic Recreation & South Pointe Park)
Cindy Casanova 305-673-7224
305-673-7000 ext. 6325



Centros de Tenis y Piscinas

Ken Wierleski
305-673-7730
305-673-7000 ext 6477

Deportes/Parque de Flamingo

Boris Rodríguez 305-993-2024
305-673-7000 ext. 6381

Centros Comunitarios

Programas para Adultos
Amy Lutze 305-673-7730
305-673-7000 ext. 6387

Scott Rakow Youth Center

Programas de Campos de Juegos
Andrew Plotkin 305-673-7767
305-673-7000 ext. 6318

Centro de Comunicación con los Medios (Media Center)

Jackie González
305-673-7000 ext. 6291

Si requiere información adicional, por favor comuníquese con la División de Recreación (Recreation Division) de Miami Beach en el (305) 673-7730 o escribiendo por correo electrónico a recreation@ci.miami-beach.fl.us.

Permisos

(Ver también Departamento de Edificaciones, Estacionamiento, Eventos Especiales, Transporte o Zonificación)

Permisos de Filmación e Impresión

La División de Filmación e Impresión (Film & Print Division) apoya las producciones fílmicas, fotográficas y televisivas en todo Miami Beach, incluyendo la autorización para filmar en vecindarios residenciales. Si una compañía de producción quiere usar con fines comerciales un área residencial o una propiedad pública para hacer una filmación, un programa de televisión o una producción fotográfica, debe obtener un permiso en

esta oficina. Por lo general se requiere una notificación con 48 horas de anticipación como mínimo, en la que se consideren aspectos como parqueo, policía, horas de operación, niveles de ruido y notificación al vecindario.

Si usted cree que su vecino está usando la propiedad para hacer filmaciones sin el debido permiso, por favor comuníquese con la Oficina de Filmación e Impresión en el 305-673-7070 o con la División de Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division) en el 305-673-7555. Si requiere más información sobre cómo obtener un permiso, por favor comuníquese con la Oficina de Filmación e Impresión en la siguiente dirección: Film and Print Office, 555 17 Street Miami Beach, Florida 33139. (Entrada por la Plazoleta).

Teléfono: 305-673-7070

Fax: 305-673-7063

Correo Electrónico:
ace@ci.miami-beach.fl.us

Permisos para Ventas desde el Garajes

Para obtener un permiso de venta de garaje (garage sale permit), acuda directamente a la División de Licencias (License Division), localizada en el primer piso del Ayuntamiento (City Hall), de Lunes a Viernes antes de las 3:00 p.m. del día previo a la fecha de la venta. Sólo se permite una venta de garaje por cada periodo de 12 meses. Para anunciar la venta sólo se permiten dos (2) letreros, no mayores de 12" x 18". No se puede colocar ningún letrero en una propiedad pública ni en una vía de acceso público. Los infractores de esta norma serán multados. Por favor revise las normas y regulaciones que se le suministran en el momento de la solicitud. Si tiene alguna pregunta por favor comuníquese la División de

Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance Division) del Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services Department) en el 305-673-7555.

Permisos de Atención en las Aceras del Café

Los restaurantes deben obtener el permiso de atención en las aceras del Café (sidewalk café permit) antes de ofrecer ese tipo de servicios al público. Este permiso, que es renovado por varios departamentos de la Ciudad para garantizar que sea seguro, que tenga en cuenta a las personas discapacitadas (ADA) y que el diseño sea apropiado, se debe obtener antes de colocar alguna mesa o silla en una propiedad pública. Si requiere más información, incluyendo tarifas, comuníquese con la Oficina de Licencias Ocupacionales, adscrita al Departamento Financiero, ubicada en el primer piso del Ayuntamiento. La dirección es: Occupational License Office, Finance Department, City Hall, 1er piso. Allí podrá reclamar una solicitud.

Teléfono: 305-673-7420

TDD: 305-673-7214

Fax: 305-673-7795

Servicios de Policía**Departamento de Policía de Miami Beach**

El Departamento de Policía de Miami Beach (Miami Beach Police Department) suministra servicios policiales municipales y apoyo especializado a toda la comunidad. El Departamento de Policía está consagrado a proporcionar servicios policiales calificados a la comunidad, mediante la promoción de un ambiente seguro a través de la interacción entre la policía y los ciudadanos, con énfasis en la integridad, la equidad y el profesionalismo.

Números Telefónicos Importantes

Despachos de Emergencia (Emergency Dispatch) 911
Solicitudes que No son de Emergencia (Non-Emergency Requests) 305-673-7900
División de Investigación Criminal (Criminal Investigations Division) 305-673-7945
Delitos Relacionados con Autos (Auto Crimes) 305-673-7916
Investigación de Accidentes (Accident Investigation) 305-673-7888
Sección de Jóvenes (Juvenile Section) 305-673-7942
Prevención de Delitos (Crime Prevention) 305-673-7813
Vigilancia Contra el Delito (Crime Watch) 305-673-7813
Registros (Reportes Policiales) (Records – Police Reports) 305-673-7990
Relaciones con los Medios (Policía) (Media Relations – Police) 305-673-7383

Consejos para la Prevención de Delitos

La Unidad de Prevención de Delitos del Departamento de Policía de Miami Beach (Miami Beach Police Department Crime Prevention Unit) ofrece una completa gama de servicios gratuitos a los residentes y negocios. Si usted quiere programar una cita con uno de nuestros Especialistas en Prevención de Delitos (Crime Prevention Specialists) para un estudio gratuito de la seguridad de su casa o negocio, por favor llame al 305-673-7813.

Información sobre Vigilancia Contra el Delito

Colabore con la seguridad de su vecindario. Los Equipos de Vigilancia Contra

el Delito en los Vecindarios (Neighborhood Crime Watch Teams) aprenden a identificar los problemas potenciales y a trabajar con la comunidad para protegerse contra el crimen. La vigilancia contra el delito es una forma excelente de unir a su vecindario para prevenir crímenes e incrementar la efectividad de la exigencia de cumplimiento de las leyes. El Departamento de Policía tiene un activo Programa de Vigilancia contra el Delito, tanto para residentes como para negocios. Por favor llame a la Oficina de Vigilancia contra el Delito (Crime Watch Office) al 305-673-7813.

Academia de Policía Ciudadana
La Academia de Policía Ciudadana (Citizens' Police Academy) es un programa educativo de múltiples facetas, en el que los ciudadanos interesados en cono-



cer más sobre el Departamento de Policía de Miami Beach aprenden cómo opera y cuáles son los retos que enfrenta la Ciudad, y adquieren una visión general sobre cómo se exige el cumplimiento de la ley. El programa es únicamente informativo y no pretende entrenar a los ciudadanos ni promocionarlos para que obren con capacidad para exigir el cumplimiento de la ley. Las personas que se gradúan en la Academia no son oficiales de policía certificados. Sin embargo, su mayor conocimiento y comprensión les permitirá involucrarse efectivamente en la prevención de delitos y fomentar una

mayor alianza en los vecindarios entre los ciudadanos y la policía.

Todo residente, representante de una organización cívica, o miembro de una comunidad religiosa o de negocios de la Ciudad de Miami Beach, que tenga 18 o más años de edad, es elegible para asistir a la Academia en forma gratuita. Antes de ser aceptados en el programa, los solicitantes serán seleccionados mediante una verificación y aprobación de sus registros. Si usted requiere más información, por favor llame a la Unidad de Prevención de Delitos (Crime Prevention Unit) al 305-673-7813.

Unidad de Atención a la Violencia Doméstica
La Unidad de Atención a la Violencia Doméstica (Domestic Violence Unit) del Departamento de Policía de Miami Beach y su oficina satélite, el Centro de Ayuda a las Víctimas (Victims' Help Center), sirven como catalizadores para que las víctimas de delitos de violencia familiar reciban una ayuda efectiva a nivel legal y social. Mediante la implementación de servicios se busca garantizar un soporte continuo y una asistencia directa tan pronto como sea posible luego de ocurrido un crimen, con el fin de reducir un posterior trato injusto y mejorar el nivel de participación de la víctima en el proceso de justicia penal. La Unidad se enfoca en asuntos de violencia familiar y doméstica, violencia pasional, agresiones entre personas del mismo sexo (homosexuales o lesbianas), bienestar infantil, abuso a personas de edad y conciencia multicultural. La Unidad colabora con otros organismos de la comunidad para asegurar una intervención rápida y efectiva en las víctimas y sus familias. Además, esta Unidad inicia e implementa proyectos de conciencia ciudadana y programas

específicos de capacitación para educar y aclarar a las comunidades sobre los penetrantes y devastadores efectos de la violencia doméstica.

Entre los servicios proporcionados se cuentan los siguientes: servicios de consejería de apoyo (específicamente intervención en crisis y resolución de traumas); contacto de seguimiento (personal, mediante comunicaciones telefónicas y cartas certificadas); información y referidos personales y mediante cartas certificadas (organismos de servicio a la comunidad y refugios); apoyo a la justicia penal y defensiva; y transporte de emergencia y asistencia a las víctimas en el gestiones de las reclamaciones de compensaciones. La Unidad de Atención a la Violencia Doméstica está localizada en la Casa de Tribunales del Distrito de Miami Beach. La dirección es: Miami Beach Domestic Violence Intake Unit, Miami Beach District Court House, 1130 Washington Avenue, Suite 224, Miami Beach, Florida 33139. Teléfono: 305-275-1155. Horas de Atención: 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

Estación de Policía de Miami Beach
(Miami Beach Police Station)
1100 Washington Avenue
Miami Beach, Florida 33139
Teléfono: 305-673-7925
Fax: 305-673-7065

Subestación de North Beach
(North Beach Sub-Station)
6840 Indian Creek Drive
Miami Beach, Florida 33141
Teléfono: 305-933-2060
Fax: 305-933-2066

Obras Públicas y Operaciones
El Departamento de Obras Públicas (Public Works Department) está localizada en el cuarto piso del Ayuntamiento.

Su dirección es: City Hall, 1700 Convention Center Drive, Fourth Floor. El Departamento de Obras Públicas y Operaciones proporciona los servicios enumerados en cada una de sus Divisiones, descritas más adelante.

Teléfono: 305-673-7080
Servicio de Emergencia en Horas Extra laborales:
(After Hour Emergency Service):
305-673-7625
TDD: 305-673-7215
Fax: 305-673-7028
Correo Electrónico:
works@ci.miami-beach.fl.us

División de Ingeniería
La División de Ingeniería (Engineering Division) está conformada por las secciones de Ingeniería, Estudios y Derecho de Vías. La Sección de Ingeniería diseña y/o revisa las mejoras o reparaciones de la infraestructura, mantiene los registros de ingeniería y de servicios, e inspecciona los puentes de la Ciudad, diques marítimos, calles, y sistema de aguas, alcantarillado, aguas lluvias e iluminación de las calles. La Sección de Estudios realiza trabajos de planimetría, descripciones legales, desarrolla trazados de construcciones, y líneas e inclinaciones de aguas, alcantarillas, aguas lluvias, y estudia mejoras de calles y alumbrados de las mismas. La Sección de Derecho de Vías expide permisos de derecho de vías, incluyendo permisos para proyectos de la Ciudad, otros proyectos de servicios públicos (FPL, Bell South, etc.), proyectos comerciales y residenciales, revisa asuntos de Juntas de Planificación y Zonificación, adelanta revisiones de planes de edificaciones, y expide permisos de atención afuera del café, ventas de periódicos en estantes callejeros, teléfonos públicos y paradas de buses. La División de Ingeniería está

ubicada en el cuarto piso del Ayuntamiento. Su dirección es: Engineering Division, City Hall, 1700 Convention Center Drive, 4to piso, Miami Beach, Florida 33139.

División de Administración de Transporte y Concurrencia

La División de Administración de Transporte y Concurrencia (Transportation and Concurrence Management Division) coordina, evalúa y facilita todos los programas de transporte, movilidad y concurrencia en la Ciudad, implementa los proyectos del Plan de Movilidad Municipal (Municipal Mobility Plan), supervisa el Programa del Shuttle Electrowave (Electrowave Shuttle Program), administra el Sistema Automatizado de Administración de Concurrencia (Automated Concurrence Management System) y la aplicación de tarifas de concurrencia, y sirve como enlace para los programas y proyectos de transporte entre el Condado y el Estado. La División de Administración de Transporte y Concurrencia está localizada en el cuarto piso del Ayuntamiento. Su dirección es: Transportation and Concurrence Management, City Hall, 1700 Convention Center Drive, 4to piso.

Teléfono: 305-673-7514
Llamadas de emergencia en horas extra laborales:
(After hours emergency services call)
305-673-7625
Fax: 305-604-2498

División de Administración de Propiedades

La División de Administración de Propiedades (Property Management Division) proporciona apoyo en servicios de instalaciones, presta servicios de construcciones internas para departamentos

de la Ciudad, y limpia a presión las aceras de Middle y North Beach. Su dirección es: Property Management Division, 1245 Michigan Avenue, Miami Beach, Florida 33139.

Teléfono: 305-673-7630
Llamadas de emergencia en horas extra laborales:
(After hours emergency services call)
305-673-7625

División de Acueducto

La División de Acueducto (Water Division) mantiene las líneas del agua potable principal y las líneas de servicios, estaciones de bombeo, tanques de almacenamiento, hidrantes para incendios, y medidores y válvulas. Realiza la instalación, lectura y servicio de los medidores de agua de toda la Ciudad, y recoge muestras de agua para hacer las pruebas exigidas por las regulaciones Estatales y Federales.

El Departamento de Acueducto y Alcantarillado del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County's Water and Sewer Department – WASD) opera y administra los servicios de agua potable y de aguas de desechos de toda la Ciudad. Sus tres plantas regionales de tratamiento de aguas procesan un promedio de 330 millones de galones de agua, y las tres plantas de tratamiento de las aguas residuales tratan aproximadamente 300 millones de galones de agua por día. La Línea Telefónica del Acueducto (Water Line) (305-448-SAVE) ofrece la más reciente información sobre restricciones del agua, tratamiento de agua potable, conducción de aguas y de agua potable, Xeriscape, conservación del agua y recomendaciones ambientales y dispositivos para ahorro de agua. Allí se proporcionan incluso kits gratuitos para la conservación del agua.

Si usted requiere información sobre conservación del agua y sobre restricciones en los servicios de acueducto, por favor comuníquese con el Distrito de Administración del Acueducto del Sur de la Florida en la siguiente dirección: South Florida Water Management District, 3301 Gun Club Road, West Palm Beach, Florida 33416-4680, por teléfono en el 561-686-8800 ó el 1-800-432-2045 (Únicamente en la Florida) o a través de Internet en el sitio web www.sfwmd.gov.

Teléfono de la División de Acueducto: (Water Division)
305-673-7620
Llamadas de emergencia en horas extra laborales:
(After hours emergency services call)
305-673-7625

Línea del Departamento de Acueducto y Alcantarillado del Condado de Miami-Dade:
(WASD Water Line)
305-448-SAVE

División de Aguas Lluvias y Alcantarillado

La División de Aguas Lluvias y Alcantarillado (Sewer and Stormwater Division) mantiene la línea sanitaria principal del alcantarillado y las líneas de servicios, estaciones de bombeo e instalaciones de control, mantiene el sistema de aguas lluvias incluyendo colectores, líneas de tuberías y alcantarillado de descarga, e instalación de filtros en los colectores para reducir y eliminar la caída de aguas lluvias contaminadas en las vías de agua y en la Bahía.

Teléfono: 305-673-7620
Llamadas de emergencia en horas extra laborales:

(After hours emergency services call)
305-673-7625

División de Calles y Alumbrado Público

La División de Calles y Alumbrado Público (Streets and Streetlights Division) repara y mantiene las calles de la Ciudad, aceras, flancos de las aceras y cunetas, así como los postes del alumbrado de la Ciudad, montajes eléctricos, cables y transformadores. Es importante saber que el Departamento de Transporte de la Florida (Florida Department of Transportation – FDOT) mantiene las calles Collins Avenue, Alton Road, Normandy Drive, Calle 71, Indian Creek Drive, Calle 63, Harding Avenue, y Calle 5, y que el Condado mantiene las calles Dade Boulevard, Pine Tree Drive, La Gorce Drive, Venetian Causeway y la Calle 23.

Solicitud de Servicios Relacionados con las Calles
División de Calles y Alumbrado Público de la Ciudad de Miami Beach:
(City of Miami Beach Street and Streetlights Division) 305-673-7625
Departamento de Transporte de la Florida – FDOT: 305-650-0051
Condado de Miami-Dade:
305-592-3580 (Primera el #3).

Solicitud de Servicios Relacionados con el Alumbrado

División de Calles y Alumbrado Público de la Ciudad de Miami Beach:
(City of Miami Beach Street and Streetlights Division) 305-673-7625
Luz y Energía de la Florida (Postes de Luz de FP&L)
(Florida Power and Light – FP&L Light Poles): 305-442-8770

Condado de Miami-Dade
Alumbrado en las Calles (Streetlights):
305-592-3580 (Oprima el #3)
Señales de Tránsito (Traffic Signals):
305-592-3580 (Oprima el #2)

Solicitud de Servicios sobre
Señalizaciones de Calles y Marcas en el
Pavimento
(Street Signs and Pavement Markings
Service Requests)
Condado de Miami-Dade:
305-592-3580 (Oprima el #1)

Coordinación ADA

El Coordinador ADA (ADA Coordinator) se asegura de que todas las propiedades de la Ciudad cumplan con las estipulaciones de la Ley de Americanos con Discapacidades (Americans with Disabilities Act -- ADA) y de la Ley de la Florida sobre Accesibilidad (Florida Accessibility Act), presta asesoría y soporte técnico a la Administración sobre asuntos relacionados con ADA, y examina el proyecto de rampas para sillas de ruedas en toda la Ciudad.

Teléfono: 305-673-7000, ext. 6983
Fax: 305-673-7028

Impuestos de Bienes Raices

Los impuestos de propiedad raíz para los propietarios de residencias en el Condado de Miami-Dade, vencen el primero de noviembre. El incumplimiento en el pago genera cargos adicionales después del 31 de marzo. Las leyes de la Florida permiten que los propietarios difieran el pago de la porción de impuestos a la propiedad más ciertos montos, no originados por avalúos, gravados contra su propiedad que excedan el 5 por ciento (3 por ciento para ciudadanos de tercera edad) de los ingresos de su familia. Los impuestos diferidos, tasaciones no origi-

nadas por avalúos, e intereses constituyen una obligación contra la propiedad. La solicitud se debe hacer cada año antes del 31 de enero. Si usted quiere pagar sus impuestos por cuotas, la solicitud se debe hacer antes del 30 de abril y el primer pago antes del 30 de junio. Las solicitudes de pagos por cuotas se pueden hacer por Internet en el sitio web www.co.miami-dade.fl.us/taxcollector/ptnaap.htm. No es necesario repetir el trámite de solicitud si la persona está inscrita actualmente en el plan. (Ver más adelante la Exención de Propiedad)

Las solicitudes están disponibles en la Oficina de Recaudo de Impuestos (Tax Collector's Office) localizada en 140 West Flagler Street, 14th Floor, Miami, Florida 33130 y en el Centro de Gobierno de South Dade (South Dade Government Center), 10710 S.W. 211 Street, Room 104.

Línea de Información las 24 Horas sobre Recaudo de Impuestos
(Tax Collector 24-Hour Information Line) 305-270-4916
TDD: 305-372-6309

Exenciones a Propiedades

Las leyes de la Florida permiten que dueños de propiedades calificadas estén exentos de los primeros \$25.000 del valor de la propiedad, tanto para impuestos de propiedad raíz como para impuestos de escuelas. Para calificar, una persona que hace la solicitud por primera vez debe: ser dueña de la propiedad para la que busca la exención, vivir en la propiedad y hacer que dicha propiedad sea su residencia permanente antes del primero de enero del año para el cual está buscando obtener la exención de la propiedad.

El período anual de solicitudes se inicia el primer día hábil luego del primero de enero y continúa hasta el primero de marzo de cada año. La persona que hace la solicitud por primera vez debe hacerla personalmente y, además del título de propiedad (escritura), y del formulario de impuestos o notificación de memorando a su nombre, debe proporcionar dos pruebas de residencia. Existen otras exenciones disponibles para viudos o viudas, veteranos discapacitados, civiles discapacitados, e instituciones. Si requiere más información, comuníquese con la División de Exenciones de Propiedades (Homestead Exemption Division), del Departamento de Avalúos de Propiedad del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Property Appraisal Department) en 111 N.W. 1st Street, Seventh Floor, Miami, Florida 33128.

División de Exenciones de Propiedades
(Homestead Exemption Division)
305-375-4020

Secretario de las Cortes del Condado
(Clerk of County Courts)
Registrador del Condado (County Recorder) 305-275-1155

Departamento de Avalúos (Appraisal Department)
Propiedad Bienes Raices (Real Estate) 305-375-4099
Propiedades Personales de Negocios
(Business Personal Property) 305-375-4070

Escuelas Públicas

Miami-Dade County Public Schools
(Escuelas Públicas del Condado de Miami-Dade)
Para matricular a su hijo en una escuela pública local usted debe tener en cuenta algunas cosas. Los padres de estudiantes

que asistirán por primera vez a una escuela pública deben presentar los siguientes documentos para la matrícula:

- Un documento de alquiler de la propiedad debidamente formalizado; cualquier comprobante o depósito de servicios públicos en el que aparezca su nombre y dirección, o una certificación de un agente de Bienes Raices o un abogado en donde se establezca la dirección de la nueva residencia como verificación de la prueba de residencia;
- Un certificado de nacimiento, o un documento alterno aprobado por el estado, para establecer la prueba de la fecha de nacimiento;
- Un Certificado de Vacunación, Formulario 680 (Children & Family Services Form 680) y;
- Un Examen de Salud del Estudiante, debidamente llenado, Formulario H 3040 (Children and Family Services --H Form 3040), incluyendo prueba de tuberculina, lectura de la prueba y seguimiento apropiado.

La sede de las Escuelas Públicas del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Public Schools) está localizada en 1450 NE Second Avenue, Miami, Florida 33132.

Teléfono: 305-995-1334
Fax: 305-995-1572
Sitio web: <http://dcps.dade.k12.fl.us/>

La siguiente es una lista de las Escuelas Públicas del Condado de Miami-Dade localizadas dentro de la Ciudad de Miami Beach.

Escuelas Públicas
Escuelas Elementales (Elementary Schools)
Escuela Elemental de Biscayne
(Biscayne Elementary School)

800 77 Street
Miami Beach, FL 33140
Teléfono: 305-868-7727
Fax: 305-864-5543
Sitio web: www.dade.k12.fl.us/biscayne/

Escuela Elemental Fienberg-Fisher
(Fienberg-Fisher Elementary School)

1420 Washington Ave.

Miami Beach, FL 33139

Teléfono: 305-531-0419
Fax: 305-534-3925

Sitio web: www.dade.k12.fl.us/fisher/



Escuela Elemental de North Beach
(North Beach Elementary School)

4100 Prairie Ave.

Miami Beach, FL 33140
Teléfono: 305-531-7666

Fax: 305-674-8425
Sitio web: www.dade.k12.fl.us/nbeach/

Escuela Elemental de South Pointe
(South Pointe Elementary)

1050 4th Street

Miami Beach, FL 33139
Teléfono: 305-531-5437

Fax: 305-532-6096
Sitio web: www.dade.k12.fl.us/spointe/
Escuelas de Enseñanza Media (Middle Schools)

Escuela Nautilus de Enseñanza Media
(Nautilus Middle School)

4301 N. Michigan Ave.

Miami Beach, FL 33140
Teléfono: 305-532-3481

Fax: 305-532-8906
Sitio web: www.dade.k12.fl.us/nautilus/

Escuelas de Secundaria (High School)

Escuela Secundaria de Miami Beach
(Miami Beach Senior High School)

2231 Praire Ave.
Miami Beach, FL 33139
Teléfono: 305-532-4515
Fax: 305-531-9719

Sitio web: www.dade.k12.fl.us/mbeach/

Las siguientes Escuelas no están en la Ciudad de Miami Beach pero son consideradas como parte de la misma (del área).

Escuela Elemental Ruth K. de Broad Bay Harbor

(Ruth K. Broad Bay Harbor Elementary School)

1153 93rd Street
Miami Beach, FL 33141

Teléfono: 305-865-7912
Fax: (305) 864-1396

Sitio web: www.dade.k12.fl.us/broad/

Escuela Elemental de Treasure Island
(Treasure Island Elementary School)

7540 E. Treasure Drive
Miami Beach, FL 33141

Teléfono: 305-865-3141
Fax: 305-864-1729

Sitio web: www.dade.k12.fl.us/5481/

Servicios Sociales

Servicios a los Menores

La Oficina de Servicios a los Menores (Office of Children's Affairs) del Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services Department) promueve un ambiente positivo y saludable para los niños, sirviendo como catalizadora para el mejoramiento de su vida emocional, física, social y educativa. Esto va acompañado por la difusión de información y apoyo prestado a niños, padres y proveedores directos de servicios, de tal forma que se responda a sus necesidades a través de un amplio ordenamiento de los recursos de la comunidad. Mediante asociaciones y coaliciones, la oficina planifica y coordina actividades en favor y en defensa de los niños de Miami Beach.

El Departamento de Servicios a los Menores (Children's Affairs Department) de la Ciudad de Miami Beach también organiza y administra algunos eventos públicos que involucran a estudiantes de escuelas públicas y privadas y a sus familias. Entre ellos están la Feria de la Salud "Mantengamos una Playa Sana" ("Keep The Beach Healthy" Health Fair) (junio), el "Festival" (mayo), el show "Galaxia de Talentos" ("Galaxy of Talent"), y las "Olimpiadas de Cerebros" ("Brain Bowls"), que son unas competencias extracurriculares e interescolares sobre conocimientos generales, realizadas entre las escuelas del área de Miami Beach. La Oficina de Servicios a los Menores está ubicada en el primer piso del Ayuntamiento. Su dirección es: Office of Children's Affairs, City Hall, 1700 Convention Center Drive, First Floor.

Teléfono: 305-673-7491
Fax: 305-604-2421

Programas
SERVICIO DE SUPERVISIÓN DE DICTÁMENES JUDICIALES A LOS JÓVENES DE LA COMUNIDAD (COURT ORDERED YOUTH COMMUNITY SERVICE SUPERVISION) - Mediante servicios de supervisión a los jóvenes de las comunidades, se administran y supervisan las sanciones impuestas o dictaminadas por la corte.

PROGRAMA DE INTERVENCIÓN EN CASOS DE AUSENCIAS INJUSTIFICADAS (TRUANCY INTERVENTION PROGRAM – TIP). Interviene, aconseja y hace el seguimiento a estudiantes en los que se han identificado problemas de ausencias injustificadas a clase, a la vez que ayuda a los padres ofreciéndoles opciones constructivas para superar el problema.

PROGRAMA PRIMERO LOS VECINDARIOS (NEIGHBORHOOD FIRST PROGRAM – NF). Un programa multifacético que proporciona ayuda y alivio de emergencia para el pago de alquiler y servicios a residentes que califican para ello. Se pro-

porcionan referidos a algunos organismos de servicio social a la comunidad y a los vecindarios como una forma de combatir el abandono del hogar y de mantener a las familias unidas. El problema también atiende problemas de vecindarios que afectan a los niños, como delitos, falta de educación y otros aspectos.

RED DE COMPRENSIÓN JUVENIL (YOUTH EMPOWERMENT NETWORK – YEN). Un programa que une a los estudiantes de escuelas públicas y privadas con el fin de fomentar la resolución no violenta de conflictos, el trabajo en equipo y la comprensión.

PROGRAMA "ALL STARS" ("ALL STARS" PROGRAM) – Un programa de consejería y prevención de consumo de drogas y abuso de sustancias controladas por parte de los jóvenes, que se lleva a cabo en Scott Rakow y North Shore Youth Center.

Servicios a la Tercera edad

La Ciudad de Miami Beach está desarrollando un Programa de Servicios a Personas de la Tercera Edad (Elder Affairs Program) para ayudar a las personas de edad a obtener información importante y servicios de referidos en áreas como transporte, atención de la salud, vivienda, empleo y entretenimiento. El Programa coordina esfuerzos de diferentes entidades que actualmente prestan servicios a las comunidades de la tercera edad. Además, el Programa reúne y analiza información sobre las diferentes necesidades de la comunidad de personas de edad para desarrollar ulteriores servicios para dicha comunidad. La Oficina de Servicios a Personas de la Tercera Edad atiende personalmente a los visitantes que llegan sin previo aviso y ofrece información telefónica y servicios de referidos, revisa –también con personas de edad– las solicitudes de subvenciones, y diseña programas para proveedores de servicios

asentados en la comunidad, así como talleres públicos y seminarios, y coordina grupos de voluntarios dispuestos a ayudar a residentes de edad elegibles, para asegurarse de que no reciban un trato que viole los códigos. La Oficina de Servicios a la Tercera edad está localizada en el primer piso del Ayuntamiento. Su dirección es: Office of Elder Affairs, City Hall, 1700 Convention Center Drive, 1er piso.

Teléfono: 305-673-7491

Fax: 305-604-2421

AYUDA

AYUDA es una organización sin fines de lucro basada en el Norte de Miami Beach desde 1977. AYUDA provee asistencia a la población necesitada a través de varios programas dirigidos hacia niños y familias. AYUDA está localizado en el 7118 Byron Avenue, Miami Beach, FL 33141.

Teléfono: (305) 864-7557.
Centro de la Comunidad Hispana en Miami Beach

El Centro de la Comunidad Hispana (Hispanic Community Center) proporciona diversos servicios a la comunidad hispana, incluyendo programas para la juventud, asistencia en asuntos de empleo e inmigración, y programas culturales. Están localizados en 1701 Normandy Drive, Miami Beach, Florida 33141

Teléfono: 305-867-0051
E-mail: mbhcc@bellsouth.net

Asistencia a los Desamparados (Personas sin Hogar)

La Oficina de Coordinación de Indigentes (Office of Homeless Coordination) de Miami Beach funciona desde dos lugares: En el tercer piso del Ayuntamiento de Miami Beach, en el Departamento de Servicios a la

Comunidad. La dirección es: Neighborhood Services Department, City Hall, 1700 Convention Center Drive, Third Floor, y en la Estación de Policía de Miami Beach, cuya dirección es: Miami Beach Police Station, 1100 Washington Avenue, Room 118. La Oficina de Coordinación de Indigentes proporciona servicios a ataques violentos, ofrece ubicación en refugios y servicios de referidos para personas indigentes en Miami Beach. Cualquier persona que necesite asistencia o información en relación con problemas de indigencia se puede comunicar con el Coordinador de Indigentes.

Teléfono: 305-673-7000 ext. 6872 o al 305-673-7776 ext. 3404.

Fax: 305-673-7772

E-mail: CMBHomeless@ci.miami-beach.fl.us

Centro de la Comunidad Judía en Miami Beach

El Centro de la Comunidad Judía en Miami Beach (Miami Beach Jewish Community Center – JCC) ofrece diversos programas y actividades. En un futuro próximo será ampliado y ofrecerá más servicios culturales, educativos y sociales. El JCC está localizado en 4221 Pinetree Drive, Miami Beach, Florida 33140.

Teléfono: 305-534-3206
E-mail: ddiner@gmjf.org
Sitio web: www.jewishmiami.org

Centro de Capacitación y Vivero Log Cabin

El Vivero Log Cabin (Log Cabin Plant Nursery), del Departamento de Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services Department), es un vivero al detalle sin ánimo de lucro, que contrata a adultos con incapacidades en el desarrollo, para

ayudar a estas personas especiales a alcanzar su pleno potencial y a llevar vidas independientes y satisfactorias como miembros de la comunidad.

La Ciudad de Miami Beach fundó en 1975 el Vivero y Centro de Actividades Log Cabin como un programa recreativo para personas con discapacidades en el desarrollo. Algunos años después, adaptándose a las cambiantes necesidades de los participantes en el programa, el Centro empezó a ofrecer servicios de capacitación y educación para complementar sus programas recreativos. En 1983 se creó Log Cabin Enterprises, Inc., como corporación independiente sin ánimo de lucro. Desde entonces el Centro ha proporcionado servicios de capacitación y ubicación laboral para adultos con discapacidades de desarrollo, emocionales, y/o físicas, al igual que para personas residentes en viviendas públicas y que reciben asistencia de vivienda.

El Centro de Capacitación y Vivero Log Cabin (Log Cabin Training Center / Plant Nursery) de la Ciudad de Miami Beach tiene un gran vivero al detalle de invernadero, en donde los clientes son bienvenidos a explorar y recibir clases especiales de horticultura. Hay un área de propagación vegetal y una auténtica cabaña de maderos construida en 1930, catalogada por el Registro Nacional como Lugar Histórico. Log Cabin está ubicado en 8128 Collins Avenue, frente al North Shore Open Space Park.

Teléfono: 305-993-2008
Fax: 305-993-2012
Sitio web: www.logcabinnursery.org/

Horas de Operación del Vivero:
Lunes a Sábado 9:00 a.m. - 5:00 p.m.
Domingo 10:00 a.m. - 4:00 p.m.

Eventos Especiales

Calendario de Eventos

La Ciudad de Miami Beach ofrece una gran variedad de magníficos eventos para residentes y visitantes. A continuación reseñamos algunas de las atracciones principales como muestra de eventos realizados en forma repetitiva.

Si usted desea una lista completa de los eventos que se están llevando a cabo en sitios públicos o en alguna de las instalaciones de la Ciudad, por favor visite nuestro sitio web en www.ci.miami-beach.fl.us o comuníquese con la Oficina de Eventos Especiales (Office of Special Events), del Departamento de Arte, Cultura y Entretenimiento (Arts, Culture, and Entertainment Department).

Enero

Fin de Semana de Art Deco (Art Deco Weekend)
www.mdpl.org

Festival de Cine de Miami (FIU Miami Film Festival)
www.miamifilmfestival.com
Art Miami
www.art-miami.com

Febrero

Show Internacional de Botes en Miami (Miami International Boat Show)
www.discoverboating.com/boatshows/miami

Festival de Arte de Miami Beach (Miami Beach Festival of the Arts)
www.ci.miami-beach.fl.us

Volleypalooza en Ocean Drive (Ocean Drive's Volleypalooza)
www.oceandrive.com

Marzo

Semana de Fiestas de Invierno (Winter Party Week)
www.winterparty.com

Festival de la Semana de la Palma (Palm Week Festival)
www.sobegarden.com

Festival del Vino y Alimentos en South Beach (South Beach Wine & Food Festival)
www.SoBewineandfoodfest.com

Semana de la Moda de las Américas (Fashion Week of the Americas)
www.fashionweekamericas.com

Festival de Cine Latino en Miami Beach (Latin Film Festival at Miami Beach)
www.hispanicfilm.com

Conferencia Musical de Invierno (Winter Music Conference)
www.wintermusicconference.com

Festival de Deporte y Fisicoculturismo en Miami Beach (Miami Beach Sport & Fitness Festival)
www.fitnessfestival.com

Abril

Torneo Yamaha de Pesca (Yamaha Contender Billfish Tournament)
www.miamibillfish.com

Sabor de la Playa (Taste of the Beach)
www.miamibeachchamber.com

Festival de Cine de Miami de Gays y Lesbianas (Miami Gay & Lesbian Film Festival)
www.miamigaylesbian.com

Mayo

Festival de Jazz JVC en Miami Beach (Jazz Festival Miami Beach)
www.festivalproduction.net

Premios Billboard de Música Latina (Billboard Latin Music Awards)
www.telemundo.com
Competencias de Catamarán Worrell 1000 (Worrell 1000 Catamaran Race)
www.worrell1000.com

Festival de Cine Brasileño (Brazilian Film Festival)
www.brazilianfilmfestival.com

Festival Internacional de Teatro Hispano (International Hispanic Theater Festival)
www.teatroavante.com

Junio

Festival de Cine Brasileño (Brazilian Film Festival)
www.brazilianfilmfestival.com

Show de Botes del Sur de la Florida (South Florida Boat Show)
www.soflaboatshow.com

Festival de Baile de la Florida (Florida Dance Festival)
www.fidance.org

Fiesta de la Música (Fete de la Musique)
www.consulfrance-miami.org

Torneo Bud-Light de Voleibol de Playa (Bud-Light Beach Volleyball)
www.digthebeach.com

Julio

4 de julio: Celebración del Día de la Independencia (July 4th Independence Day Celebration)
www.ci.miami-beach.fl.us

Festival de Cine Franco Hispano (Franco Hispanic Film Festival)
www.miamibeachthefestival.com

Agosto

Show de Miami sobre Diseño y Remodelación del Hogar

(Miami Home Design and Remodeling Show)
www.homeshow.net

Septiembre

VII Festival Internacional de Ballet de Miami (VII International Ballet Festival of Miami)
www.hispanicballet.com

Octubre

Regata en la Cabecera del Indian Creek Head of the Indian Creek Regatta
www.rowmiamibeach.com

Festival Kiwani del Cangrejo y la Comida de Mar (Kiwani Stone Crab and Seafood Festival)
www.gonorthbeach.com

Noviembre

Semana de la Fiesta Blanca (White Party Week)
www.whiteparty.net

Diciembre
Art Basel Miami Beach
www.artbasel.com

Mercados

Si usted desea información sobre mercados semanales en los vecindarios, tales como el Mercado de Agricultura en la Calle Lincoln (Lincoln Road Farmer's Market), Mercado de Antigüedades y Coleccionables (Antiques and Collectibles Market), Festival de Fin de Semana en la Española Way (Española Way Weekend Festival) y el Mercado de North Beach (North Beach Market), por favor remítase a la sección de Mercados que aparece en la página 47*.

Permisos para Eventos Especiales

Cualquier evento organizado en un lugar o propiedad pública, o en una propiedad privada que requiera excepciones especiales de zonificación, debe tener un Permiso de Eventos Especiales

(Special Events Permit) de la Ciudad de Miami Beach. Se requiere una notificación con sesenta (60) días de anticipación para procesar solicitudes de eventos fuera de la playa y con noventa (90) días de anticipación para procesar las solicitudes de todos los eventos efectuados en la playa. Para presentar una solicitud de eventos especiales, se deben completar los siguientes requisitos mínimos: Formulario de solicitud y cuestionario, tarifa de \$250 por la solicitud y tarifa de \$250 por el permiso (no reembolsables), depósito de seguridad de \$2.500 mediante cheque separado (reembolsable), plan del lugar (explicado detalladamente), un Contrato de Indemnización y un Certificado de Seguro a nombre de la Ciudad de Miami Beach como asegurado adicional. Se pueden aplicar otras tarifas y/o requisitos, incluyendo la Tarifa de Usuario de la Calle Lincoln y del Parque Lummus, Tarifa por Área Ocupada, Tarifa de Acceso de Vehículos a la Playa, un Contrato de Concesión, etc. Los formularios de solicitud y una completa guía informativa están disponibles por Internet y la lista de eventos se puede encontrar en el sitio web de la Ciudad de Miami Beach. Si desea más información sobre cómo obtener un permiso, por favor comuníquese con la Oficina de Eventos Especiales en la siguiente dirección: Special Events Office, 555 17 Street Miami Beach, Florida 33139. (Entrada por la plazoleta)

Teléfono: 305-673-7577
Fax: 305-673-7063
Correo Electrónico:
ace@ci.miami-beach.fl.us

Transporte

Electrowave – Autobús (Shuttle)

¡Viaje en el Electrowave!

El Electrowave Shuttle es la forma más fácil, segura y amena de viajar a South Beach. Rodeados de obras de arte, los shuttles del Electrowave se desplazan fácilmente por el corazón de South Beach en las famosas avenidas Collins y Washington. El servicio hace posible que residentes, turistas, visitantes y empleados/empleadores locales se desplacen por South Beach en forma cómoda, limpia, conveniente y con las ventajas del aire acondicionado. El costo es de 25 centavos. El Electrowave se puede pagar con las Tarjetas Electronicas (Smartcards), las cuales sirven igualmente para pagar en todos los parquímetros municipales de Miami Beach. Si necesita más información sobre las Tarjetas Electronicas, por favor remítase a la sección de Estacionamientos, en la página 49.

El Electrowave transporta pasajeros a lo largo de 2 rutas interconectadas: Washington Avenue y Collins Avenue. Las 46 paradas del shuttle facilitan el acceso a tiendas, cafés, clubes y otros puntos de interés tales como el nuevo Campus Cultural Collins (Collins Cultural Campus), el Centro de Visitantes (Visitor's Center), el Teatro Jackie Gleason de Artes Dramáticas (Jackie Gleason Theater of Performing Arts), el Centro de Convenciones (Convention Center), el Jardín Botánico de Miami Beach (Miami Beach Botanical Garden), el Monumento en Memoria del Holocausto (Holocaust Memorial), La Calle Lincoln, museos y varios hoteles. ¡La alternativa de moda frente a la costumbre de manejar! Si requiere más información comuníquese con la Asociación de Administración del Transporte en Miami Beach (Miami

Beach Transportation Management Association) en 301 41st Street, Miami Beach, Florida 33140.

Horas de Operación:

De lunes a miércoles, de 8 a.m. a 2 a.m.
De jueves a sábado, de 8 a.m. a 4 a.m.
Domingos y Festivos de 10 a.m. a 2 a.m.

Teléfono: 305-535-9160

Fax: 305-535-9157

Servicios de Transporte en el Condado Agencia de Transporte de Miami-Dade (Miami-Dade Transit Agency)

Metrobus

El metrobus ofrece servicios en todo el condado, desde Miami Beach hasta el oeste de Miami-Dade, y desde Key Largo hasta la parte sur del Condado de Broward. Además, el Metrobus está conectado con el Metro-rail y con el Metromover. Con más de 600 buses, el Metrobus cubre 82 rutas, y viaja más de 25.9 millones de millas por año.

Metro-rail

Cubriendo 21 millas del Condado de Miami-Dade, este rápido sistema de transporte elevado opera desde Kendall a través del Sur de Miami, Coral Gables y el centro de Miami; hasta el área del Centro Cívico (Civic Center) y del Jackson Memorial Hospital; y hasta Brownsville, Liberty City, y Hialeah, con conexiones a los Condados de Broward y Palm Beach en la estación de transferencia del Tri-Riel/Metro-riel.

Las 21 estaciones accesibles del Metro-rail están aproximadamente a una milla de distancia, permitiendo un fácil acceso a las paradas de bus, a las vías peatonales y a pasajeros que suben y bajan. Hay estacionamiento disponible en 18 estaciones del Metro-rail.

El metro-rail opera los siete días de la semana entre las 5 a.m. y la medianoche. Los trenes llegan cada 6 minutos durante las horas pico en la semana, cada 15 minutos al mediodía, y cada 30 minutos después de las 8 p.m. Los fines de semana prestan servicio cada 20 minutos hasta las 8 p.m. hora a partir de la cual los trenes llegan cada 30 minutos.

Metromover

El metromover es un sistema automatizado para movilizar pasajeros, que presta servicio en el centro de Miami, desde Omni hasta Brickell y se conecta con las estaciones del Metro-rail de Government Center y Brickell. El Metromover tiene 21 estaciones localizadas convenientemente y tiene rampas que permiten el acceso en silla de ruedas.



Aproximadamente cada dos cuadras hay una de estas rampas. El Metromover une a muchos de los grandes edificios de oficinas del centro de la Ciudad, hoteles y centros al detalle, el Centro de Gobierno Stephen P. Clark, la Plaza Cultural (Museo de Arte de Miami, Museo de Historia, Biblioteca Principal), y el distrito comercial de Brickell. Los autos del Metromover llegan frecuentemente, de manera de que los viajes al centro resultan fáciles y convenientes.

El servicio del Metromover se inicia diariamente a las 5:30 a.m. El servicio en el circuito interno (inner loop) termina a las 12 de la noche. Los recorridos de Brickell y Omni marchan separadamente desde las 5:30 a.m. hasta las 7 p.m. cuando empiezan a operar como un solo circuito. El servicio del circuito externo (outer loop) termina a las 10:30 p.m.

Paratransit

Si usted no puede viajar en Metrobus, Metro-rail o Metromover porque necesita ayuda especial, llame al 305-263-5406 para obtener información sobre el Servicio de Transporte Especial del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County's Special Transportation Service – STS). Por \$2.50 por cada viaje (ida y regreso vale \$5.00), STS ofrece viajes compartidos, con servicio de viajes puerta a puerta, en vehículos accesibles a lo largo de la mayor parte del Condado de Miami-Dade, en algunas partes del sur del Condado de Broward, y en el norte del Condado de Monroe. STS opera los siete días de la semana, incluyendo la mayoría de los festivos, desde las 4:30 a.m. hasta las 2:30 a.m. del día siguiente. Utilice el STS para viajes a citas médicas, a la escuela, al trabajo, las compras, los negocios o la recreación. Minivans con aire acondicionado, busetas, vans equipados con alizador, y sedanes para que los pasajeros con discapacidades viajen en un ambiente seguro, limpio y libre de humo. Se recoge a las personas dentro de un margen de 30 minutos con base en la fecha programada.

La Agencia de Transporte de Miami-Dade (Miami-Dade Transit Agency) está localizada en 111 N.W. 1st Street, Suite 910, Miami, Florida 33128.

Línea Gratuita de Información sobre Rutas (Route Information Hotline):
305-638-6700
(lunes a viernes de 6 am a 10 pm) (Fines de semana de 9 am a 5 pm)

Sugerencias e Inquietudes (Suggestions/Concerns): 305-654-6586
Mapas por Correo (Maps by Mail): 305-654-6586
Special Transportation System Services – STS (Sistemas de Transporte Especial):
Reservaciones (Reservations): 305-264-9000

Solicitudes (Applications): 305-263-5406
Puntos de Venta de Boletos para el Metropass:

(Metropass Sales Outlets): 305-638-6700

Objetos Perdidos (Lost and Found):

305-375-3366

Transporte de Medicaid (Medicaid

Transportation): 305-263-5400

Correo Electrónico:

transit@miamidade.gov

Sitio web:

www.co.miami-dade.fl.us/transit/

Tarifas de Transporte:

Metrobús/Metro-rail:

Tarifa Rebajada: \$0.60

Tarifa Completa: \$1.25

Metromover:

Tarifa Completa \$0.25

Tarifa Rebajada: \$0.10

Metropass (Mensual):

Tarifa Rebajada: \$30

Tarifa Completa: \$60

Transferencias

Tarifa Rebajada: \$0.25

Tarifa Completa: \$0.60

Metrobús a Metro-rail

Tarifa Rebajada: \$0.25

Tarifa Completa \$0.60

Metromover a Metrobús

Tarifa Rebajada: \$0.50

Tarifa Completa: \$1.00

Metro-rail a Metromover

Gratis

Metrobús a Metromover

Gratis

Tarifas rebajadas para ciudadanos de la tercera edad, personas con incapacidades y jóvenes (grados 1-12) con permiso/Identificación.

Remolque (Towing)

Remolque de Vehículos

Antes de remolcar un vehículo, los oficiales de estacionamiento de la Ciudad deben verificar que el vehículo está en una propiedad de la Ciudad y está esta-

cionado en forma ilegal. Las personas que informen sobre vehículos estacionados en forma ilegal que merecen ser remolcados deben dar los siguientes datos: Estado al cual pertenece la placa, color del carro, marca, modelo, lugar y motivo exacto por el cual se considera que ha sido estacionamiento ilegalmente (por ejemplo obstrucción de vía, abandono, estacionado junto a un hidrante de bomberos, indicación amarilla en el flanco de la acera, etc.). Llame al Departamento de Estacionamiento (Parking Department) de Lunes a Viernes de 7:30 a.m. a 6:00 p.m. al 305-673-PARK (7275). En horas de la noche o fines de semana, llame al 305-673-9453.

Recuperación de Vehículos Remolcados

Si su vehículo ha sido remolcado de una propiedad pública, también se habrá expedido una citación por estacionamiento, la cual estará en el parabrisas del carro. La Ciudad de Miami Beach tiene un contrato con dos (2) empresas remolcadoras: Tremont Towing Services, Inc. 1916 Bay Road Miami Beach, FL 33139 305-672-2395 Beach Towing Services, Inc. 1349 Dade Blvd. Miami Beach, FL 33139 305-534-2128

Usted debe presentar un documento de identificación válido (que tenga su fotografía) y un registro válido del vehículo. Usted puede pagar en efectivo, con tarjeta de crédito o con cheque. Los cheques deben tener su nombre y dirección, la cual debe coincidir con la que aparece en su licencia de conducción.

Facturas de Servicios

Los residentes de la Ciudad de Miami Beach pueden pagar sus cuentas de ser-

vicios públicos por Internet. Usted también puede ver la información sobre su cuenta y hacer pagos por Internet con MasterCard o Visa, y tarjetas de cuentas de cheques con el logotipo de MasterCard o Visa. Es tan sencillo como visitar el sitio web de la Ciudad y escribir el número de su cuenta de servicios en el sistema de Internet, el cual está debidamente asegurado. La Oficina de Facturación de Servicios está localizada en el tercer piso del Ayuntamiento. Su dirección es: Utility Billing, City Hall, 1700 Convention Center Drive, 3er piso.

Teléfono: 305-673-7466

TDD: 305-673-7214

Fax: 305-673-7795

Registro de Votantes

Si usted ya tiene por lo menos 18 años de edad (cumplidos), es ciudadano(a) de los Estados Unidos y es residente legal de la Florida en el condado en el que se esté registrando, entonces usted puede votar en todas las elecciones federales, estatales, municipales y del condado. Para registrarse simplemente llame al Departamento de Elecciones del Condado de Miami-Dade. Su dirección es: Miami-Dade Elections Department, 111 N.W. 1st Street, 19th Floor, Miami, Florida 33128.

En el período previo a las elecciones, los residentes también se pueden registrar para votar en el Ayuntamiento (City Hall) de Miami Beach, en la Oficina del Secretario de la Ciudad (City Clerk's Office).

Teléfono: 305-375-4600

Sitio web:

<https://doesecure.dos.state.fl.us/RegToVote/regform.shtml>

Servicios de Acueducto y Alcantarillado

Por favor remítase a Obras Públicas y Operaciones (Public Works and Operations) en las Páginas 62*.

Zonificación (Planificación, Zonificación, Preservación, y Revisión de Diseños)

El Departamento de Planificación (Planning Department) prepara, actualiza y mantiene los planos de los vecindarios y de toda la Ciudad, y los datos técnicos para la Ciudad de acuerdo con los códigos de zonificación estipulados en los Estatutos de la Florida y a nivel local y municipal. Este Departamento está dividido en cinco secciones: Planificación Global (Comprehensive Planning), Zonificación (Zoning), Revisión de Diseños (Design Review), Preservación del Patrimonio Histórico (Historic Preservation) y Planificación de los Vecindarios (Neighborhood Planning). El Departamento de Planificación y Zonificación está localizado en el segundo piso del Ayuntamiento. Su dirección es: Planning and Zoning Department, City Hall, 1700 Convention Center Drive, 2do piso.

Teléfono: 305-673-7550

TDD: 305-673-7219

Fax: 305-673-7559

Planificación Global

La División de Planificación Global (Comprehensive Planning Division) procesa todos los asuntos que se someterán a revisión y aprobación de la Junta de Planeación, incluyendo enmiendas a los Códigos y requisitos condicionales de utilización. La Junta de Planificación de la Ciudad de Miami Beach (City of Miami Beach's Planning Board) generalmente se reúne el cuarto martes de cada mes. Las programaciones

y cronogramas se pueden obtener en el Departamento de Planificación o llamando al 305-673-7550.

Zonificación

La División de Zonificación (Zoning Division) revisa y procesa todos los planos de lugares y edificaciones para verificar que cumplan con las zonificaciones designadas a nivel local en los vecindarios y con los códigos locales de zonificación. Esta División también recomienda y coordina las remodelaciones ante la Junta de Ajuste de Zonificaciones (Zoning Board of Adjustment). En el Sitio web de la Ciudad de Miami Beach se tienen vínculos que permiten el acceso a una versión electrónica del Código de la Ciudad. La información por Internet puede servir como referencia para preguntas relacionadas con los Códigos de Zonificación. La Junta de Ajuste de Zonificaciones de la Ciudad de Miami Beach generalmente se reúne el primer Viernes de cada mes. Las solicitudes e instrucciones para hacer remodelaciones están disponibles en el Departamento de Planificación y Zonificación.

Revisión de Diseños

La División de Revisión de Diseños (Design Review Division) también examina todos los planos de sitios y edificaciones para confirmar que el uso designado y el diseño propuesto son consistentes con el carácter estético de la comunidad circundante. Esta División también ofrece guía y apoyo técnico administrativo a la Junta Revisora de Diseños (Design Review Board – DRB) y a la Junta de Preservación del Patrimonio Histórico (Historic Preservation Board).

La mayoría de los permisos para edificaciones deben ser aprobados por la División de Revisión de Diseños.

Dependiendo del alcance o complejidad del trabajo propuesto, los permisos pueden ser aprobados ya sea por el personal del Departamento de Planificación o por la Junta Revisora de Diseños (DRB) de la Ciudad. Además, si su negocio está localizado dentro de uno de los distritos históricos de la Ciudad, el trabajo propuesto también requerirá la aprobación de la Junta de Preservación del Patrimonio Histórico (Historic Preservation Board). La Junta Revisora de Diseños de la Ciudad de Miami Beach se reúne el tercer Martes de cada mes. Si usted necesita más información, programaciones y cronogramas, por favor comuníquese con el Departamento de Planificación y Zonificación.

Preservación del Patrimonio Histórico

La División de Preservación del Patrimonio Histórico (Historic Preservation Division) prepara informes sobre edificios y sitios de importancia histórica, hace recomendaciones a la Junta de Preservación del Patrimonio Histórico (Historic Preservation Board) sobre Certificados de Aprobación de demoliciones y recomienda las designaciones históricas para los distritos. La Junta de Preservación del Patrimonio Histórico de Miami Beach generalmente se reúne los segundos Martes de cada mes.

Las casas unifamiliares localizadas dentro de los distritos designados como patrimonio histórico de la Ciudad que vayan a ser demolidas o modificadas estructuralmente requieren la debida Autorización (Certificate of Appropriateness). El Departamento de Planificación (Planning Department) y la Junta de Conservación del Patrimonio Histórico (Historic Preservation Board) otorgan dicha autorización, dependiendo de las modificaciones específicas propuestas para la casa.

Si se trata de casas unifamiliares localizadas fuera de los distritos históricos, sólo las construidas antes de 1942 están sujetas a revisión por parte del Departamento de Planificación, el cual debe autorizar su demolición total o parcial. El Departamento de Planificación determinará si la casa tiene algún valor arquitectónico. Se invita a los propietarios de casas unifamiliares a reunirse con el personal del Departamento de Planificación para determinar si este requerimiento concierne a sus casas.

Planificación de los Vecindarios

La División de Planificación de los Vecindarios (Neighborhood Planning Division) atiende asuntos relacionados con diseño urbano y es responsable de preparar áreas especiales y planes maestros estratégicos para áreas o vecindarios específicos.

Funcionarios Elegidos

Comisión de la Ciudad de Miami Beach
Alcalde y Comisionados de la Ciudad
1700 Convention Center Drive
Miami Beach, Florida 33139
Teléfono: 305-673-7030
TDD: 305-673-7211
Fax: 305-673-7096

Alcalde David Dermer
Teléfono: 305-673-7035
Correo Electrónico:
mayordermer@ci.miami-beach.fl.us

Comisionada Matti Herrera Bower
Teléfono: 305-673-6611
Correo Electrónico:
matti@ci.miami-beach.fl.us

Comisionado Simón Cruz
Teléfono: 305-673-6473
Correo Electrónico:
simon@ci.miami-beach.fl.us
Comisionado Luis R. García, Jr.
Teléfono: 305-673-6505
Correo Electrónico:

luis@ci.miami-beach.fl.us
Comisionado Saúl Gross
Teléfono: 305-673-6487
Correo Electrónico:
saul@ci.miami-beach.fl.us

Comisionado José Smith
Teléfono: 305-673-6622
Correo Electrónico:
jose@ci.miami-beach.fl.us

Comisionado Richard Steinberg
Teléfono: 305-673-6403
Correo Electrónico:
richard@ci.miami-beach.fl.us

Funcionarios Federales Elegidos

Presidente de los Estados Unidos
George W. Bush

Vicepresidente de los Estados Unidos
Dick Cheney
The White House, Washington, D.C.
20500
Operador de la Casa Blanca: 1-202-456-1414
Sitio web: <http://white-house-online.com>

Delegación en el Congreso de los Estados Unidos

Bob Graham
Senado de E.U. (FL)
District Office (Oficina del Distrito)
524 Hart Senate Office Building
Senate of Americas
Washington, DC 20510
150 SE 2nd Avenue, Suite 1025
Contestador automático en Washington:
202-224-3041 Miami, Florida 33131
Fax en Washington: 202-224-2237
Contestador automático en FL: 305-
Correo Electrónico: bob_graham@graham.senate.gov 536-7293
Bill Nelson
Senado de E.U. (FL)

District Office (Oficina del Distrito)
818 Hart Senate Office Building
Claude Pepper Federal Building
Washington, DC 20510
51 SW 1st Avenue, Suite 1321
Contestador automático en Washington:
202-224-5274 Miami, Florida 33130
Fax en Washington: 202-224-2183
Contestador automático en FL: 305-
536-5999

E. Clay Shaw (R)
Casa de Representantes, FL
Distrito 22
District Office (Oficina del Distrito)
2267 Rayburn House Office Building
1512 E. Broward Boulevard, Suite 101
Washington, DC 20515
Ft. Lauderdale, Florida 33301
Contestador automático en Washington:
202-225-3026 Contestador automáti-
co en FL: 954-522-1800
Fax en Washington: 202-225-8398

Ileana Ros-Lehtinen (R)
Casa de Representantes, FL
Distrito 18
District Office (Oficina del Distrito)
2160 Rayburn House Office Building
9210 Sunset Drive, Suite 100
Washington D.C. 20515
Miami, Florida 33173
Contestador automático en Washington:
202-225-39311 Contestador automáti-
co en FL: 305-275-1800
Fax en Washington: 202-225-5620

Gobernador y Gabinete del Estado de la Florida

La correspondencia para el Gobernador de la Florida y los miembros del Gabinete puede ser enviada a la siguiente dirección: The Capitol, Tallahassee, Florida 32301

Jeb Bush, Gobernador
The Capital

Tallahassee, FL 32399-0001
Teléfono: 850-488-4441
Sitio web: www.myflorida.com

Frank Brogan, Vice Gobernador
The Capital
Tallahassee, FL 32399-0001
Teléfono: 850-488-4711
Sitio web: www.myflorida.com

Miembros del Gabinete:
Robert F. Milligan, Contralor
101 E. Gaines Street
Tallahassee, FL 32399-0350
Teléfono: 850-410- 9286
Línea Gratuita del Consumidor: 1-800-
848-3792
Correo
Electrónico: dbf@mail.dbf.state.fl.us
Sitio web:
www.dbf.state.fl.us/millbio.html

Katherine Harris, Secretaria de Estado
Florida Department of State
PL-02, The Capitol
Tallahassee, Florida 32399-0250
Teléfono: 850-245-6500
Sitio web:
www.dos.state.fl.us/oss/index.html

Bob Butterworth, Fiscal General
The Capitol
Tallahassee, Florida 32399-1050
Teléfono: 850-487-1963
Sitio web:
http://legal.firn.edu/agoffice/ag_bio.html

Tom Gallagher, Tesorero, Comisionado de Seguros y Director Estatal de Bomberos
Florida Department of Insurance
200 East Gaines Street
Tallahassee, FL 32399-0300
Teléfono: 850-413-3100
Sitio web: www.doi.state.fl.us

Charlie Crist, Comisionado de Educación
Office of the Commissioner

Turlington Building (TUR)
325 West Gaines Street
Tallahassee, Florida 32399-0400
Teléfono: 850-487-1785
Correo
Electrónico: edcomm@popmail.firn.edu
Sitio web:
www.firn.edu/doe/commish/commish.htm

Charles H. Bronson, Comisionado de Agricultura
The Capitol Tallahassee, Florida 32399-0810
Teléfono: 850-488-3022
Sitio web:
<http://doacs.state.fl.us/about/welcome.html>

Representantes a la Legislatura de Miami Beach Florida

Senador Ron Silver
Oficina del Distrito (District Office)
400 Senate Office Building
12000 Biscayne Boulevard, Suite 411
Tallahassee, FL 32399
North Miami, Florida 33181
Teléfono en Tallahassee: (850) 487-5121
Teléfono en Miami: (305) 893-0488

Representante Gus Barreiro
Oficina del Distrito (District Office)
300 House Office Building
1454 SW 1st Street, Suite 100
Tallahassee, FL 32399
Miami, Florida 33135
Teléfono en Tallahassee: (850) 488-9930
Teléfono en Miami: (305) 643-7324

Representante Dan Gelber
Oficina del Distrito (District Office)
1401 The Capitol
1920 Meridian Avenue, Third Floor
Tallahassee, FL 32399
Miami Beach, Florida 33139
Teléfono en Tallahassee: (850) 488-0690
Teléfono en Miami: (305) 531-7831

Funcionarios del Condado de Miami-Dade

La correspondencia al Alcalde del Condado de Miami-Dade, Comisionados y Directores de Departamento se puede enviar a 111 NW First Street, Miami, Florida 33130.

Alcalde, Alex Penelas
Teléfono: 305-375-5071
Fax: 305-375-3618
Correo Electrónico: mayor@miamidade.gov
Sitio web: www.miamidade.gov

Representantes de la Comisión del Condado de Miami Dade:

Bruno Barreiro
Oficina del Distrito (District Office)
Stephen P. Clark Center Suite 220
1700 Convention Center Drive, First Floor
Correo Electrónico: District5@co.miamidade.fl.us
Miami Beach, Florida 33139
Centro de la Ciudad: 305-375-5924
Distrito: 305-673-7743

Gwen Margolis
Oficina Distrito (District Office)
Stephen P. Clark Center Suite 220
12000 Biscayne Boulevard, Suite 222
Correo Electrónico: District4@co.miamidade.fl.us
North Miami, Florida 33181
Centro de la Ciudad: 305-375-5128
Distrito: 305-899-2205

JUNTA DE COMISIONADOS DEL CONDADO

Stephen P. Clark Center
111 N.W. 1st Street, Suite 220 & 320
Miami, Florida 33128
Conmutador 305-375-5124
Fax (Oficina del Presente) 305-372-6179
Fax (D-1 al D-8) 305-375-5569
Fax (D-9 al D-13) 305-375-4838

Oficina de la Presidenta de la Junta
Gwen Margolis, Presidenta



Teléfono: 305-375-5128
 Analista Legislativo de la Comisión:
 305-375-5128
 Oficial del Orden: 305-375-5124

DISTRITO 1

Comisionada: Betty Ferguson
 Teléfono: 305-375-5694
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 220
 Oficina del Distrito: 305-770-3115
 Washington Square Building
 111 N.W. 183rd Street, Suite 425
 Miami, Florida 33169
 Fax: 305-770-3119
 Correo Electrónico: District1@co.miamidade.fl.us

DISTRITO 2

Comisionada: Dorrin D. Rolle
 Teléfono: 305-375-4833
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 220
 Oficina del Distrito: 305-694-2779
 City of North Miami
 900 N.W. 125th Street, Suite 100
 North Miami, Florida 33161
 Fax: 305-694-2781
 Correo Electrónico: District2@co.miamidade.fl.us

DISTRITO 3

Comisionada: Dra. Barbara Carey-Shuler
 Teléfono: 305-375-5393
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 220
 Oficina del Distrito: 305-636-2331
 Caleb Center
 5400 N.W. 22nd Avenue, Suite 704
 Miami, Florida 33142
 Fax: 305-638-6906
 Correo Electrónico: District3@co.miamidade.fl.us

DISTRITO 4

Comisionada: Gwen Margolis
 Teléfono: 305-375-5128
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 220

Oficina del Distrito: 305-899-2205
 12000 Biscayne Boulevard, Suite 222
 North Miami, Florida 33181-2720
 Fax: 305-899-2208
 Correo Electrónico: District4@co.miamidade.fl.us

DISTRITO 5

Comisionado: Bruno Barreiro
 Teléfono: 305-375-5924
 Fax: 305-375-5904
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 220
 Correo Electrónico: District5@co.miamidade.fl.us
 Oficinas del Distritos:
 Oficina del Distrito de Miami: 305-643-8525
 1454 S.W. 1st Street, Suite 100
 Miami, Florida 33136
 Fax: 305-643-8528
 Oficina del Distrito de Miami Beach:
 305-673-7743
 1700 Convention Center Drive, First Floor
 Miami Beach, Florida 33139
 Fax: 305-673-7747

DISTRITO 6

Comisionada: Rebeca Sosa
 Teléfono: 305-375-5696
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 220
 Correo Electrónico: District6@co.miamidade.fl.us
 Oficina del Distrito: 305- 582-1325

DISTRITO 7

Comisionado: Jimmy L. Morales
 Teléfono: 305-375-5680
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 220
 Correo Electrónico: District7@co.miamidade.fl.us

Oficinas del Distritos:

Oficina del Distrito en Miami: 305-529-0599
 2000 S.W. 27th Avenue, Suite 102
 Miami, Florida 33145

Fax: 305-529-1188
 Oficina del Distrito de Coconut Grove:
 Teléfono: 305-446-3311
 3750 South Dixie Highway
 Miami, Florida 33133
 Fax: 305-529-2527

DISTRITO 8

Comisionada: Katy Sorenson
 Teléfono: 305-375-5218
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 220
 Correo Electrónico: District8@co.miamidade.fl.us

Oficina del Distrito: 305-378-6677
 South Miami-Dade Government Center
 10710 S.W. 211th Street, Suite 204
 Miami, Florida 33189
 Fax: 305-253-7495

DISTRITO 9

Comisionada: Dennis Moss
 Teléfono: 305-375-4832
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 320
 Correo
 Electrónico: DennisMoss@co.miamidade.fl.us

Oficina del Distrito:
 Teléfono: 305-234-4938
 South Miami-Dade Government Center
 10710 S.W. 211th Street, Suite 204
 Miami, Florida 33189
 Fax: 305-232-2892

DISTRITO 10

Comisionado: Javier Souto
 Teléfono: 305-375-4835
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 320
 Correo
 Electrónico: JavierSouto@co.miamidade.fl.us

Oficina del Distrito: 305-222-2116
 9766 Coral Way, Suite One
 Miami, Florida 33165

Fax: 305-222-2120
DISTRITO 11
 Comisionado: Joe A. Martinez
 Teléfono: 305-375-5511
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 320
 Oficina del Distrito: 305-552-1155
 1401 S.W. 107th Avenue, Suite 301M
 Miami, Florida 33174
 Fax: 305-552-0577

DISTRITO 12

Comisionada: Jose "Pepe" Cancio, Sr.
 Teléfono: 305-375-4860
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 320
 Correo Electrónico:
 jcancio@miamidade.gov

Oficina del Distrito: 305-599-1200
 8345 N.W. 12th Street
 Miami, Florida 33126
 Fax: 305-470-1791

DISTRITO 13

Comisionada: Natacha Seijas
 Teléfono: 305-375-4831
 Oficina en el Centro: Stephen P. Clark
 Center Suite 320
 Correo
 Electrónico: District13@co.miamidade.fl.us

OTRAS MUNICIPALIDADES DEL CONDADO DE MIAMI-DADE

Si necesita información sobre otras áreas del Condado de Dade, comuníquese con cualquiera de los siguientes gobiernos municipales.

Aventura
 305-466-8900
 2999 N.E. 191 Street, Suite 500,
 Aventura, Florida 33180

Bal Harbour
 305-866-4633
 655 96th Street, Bal Harbour,
 Florida 33154

Bay Harbor Island
305-866-6241
9665 Bay Harbor Terr., Bay Harbor Island, Florida 33154

Biscayne Park
305-893-7490
640 N.E. 114th Street, Biscayne Park, Florida 33161

Coral Gables
305-446-6800
405 Biltmore Way, Coral Gables, Florida 33134

El Portal
305-751-2406
500 N.E. 87th Street, El Portal, Florida 33138

Florida City
305-247-8221
404 West Palm Drive, Florida City, Florida 33034

Golden Beach
305-932-0744
One Golden Beach Drive, Golden Beach, Florida 33160

Hialeah
305-883-5960
501 Palm Avenue, Hialeah, Florida 33011

Hialeah Gardens 305-558-4114
10001 N.W. 87th Avenue, Hialeah Gardens, Florida 33016

Homestead
305-247-1801
790 Homestead Boulevard, Homestead, Florida 33030

Indian Creek
305-865-4121
9080 Bay Drive, Indian Creek, Florida 33154

Islandia
305-571-5008
4770 Biscayne Boulevard, Suite 960

Islandia, Florida 33137
Key Biscayne
305-365-5511
85 West McIntyre Street, Key Biscayne, Florida 33149

Medley
305-887-9541
7331 N.W. 74th Street, Medley, Florida 33166

Miami
305-250-5360
3500 Pan American Drive, Miami, Florida 33133

Miami Beach
305-673-2489
1700 Convention Center Drive, Miami Beach, Florida 33139

Miami Lakes
305-364-6100
6853 Main Street, Miami Lakes, Florida 33014

Miami Shores
305-795-2207
10050 N.E. 2nd Avenue, Miami Shores, Florida 33138

Miami Springs
305-885-4581
201 Westward Drive, Miami Springs, Florida 33166

North Bay Village 305-756-7171
7903 East Drive, North Bay Village, Florida 33141

North Miami
305-893-6511
776 N.E. 125th Street, North Miami, Florida 33161

North Miami Beach
305-947-7581
17011 N.E. 19th Avenue, North Miami Beach, Florida 33162

Opa-Locka
305-688-4611
777 Sharazad Boulevard, Opa-Locka,

Florida 33054
Pinecrest
305-234-2121
11551 S. Dixie Hwy., Pinecrest, Florida 33156

South Miami
305-663-6338
6130 Sunset Drive, South Miami, Florida 33143

Surfside
305-861-4863
9293 Harding Avenue, Surfside, Florida 33154

Sweetwater
305-221-0411
500S.W. 109th Avenue, Sweetwater, Florida 33174

Virginia Gardens
305-871-6104
6498 N.W. 38th Terr., Virginia Gardens, Florida 33166

West Miami
305-266-1122
901 S.W. 62nd Avenue, West Miami, Florida 33144

NÚMEROS IMPORTANTES DE LA CIUDAD, EL CONDADO, DEL ESTADO Y LA NACIÓN
Gobierno de la Ciudad de Miami Beach

ESPAÑOL ORIGINAL EN INGLÉS
TELÉFONO

Cumplimiento con A.D.A.
A.D.A. Compliance
305-673-7080

Arte, Cultura y Entretenimiento
Arts, Culture and Entertainment
305-673-7577
División de Eventos Especiales
Special Events Division
305-673-7000 ext.6329

Oficina de Filmación e Impresión
Film & Print Office
305-673-7070

Consejo de Arte y Cultura
Cultural Arts Council
305-673-2787

Comité de Arte en Lugares Públicos y Junta de Artes Plásticas
Art In Public Places Committee and Fine Arts Board
305-673-7000 ext.6335

Administración de Bienes
Asset Management
305-673-7193

Museo de Arte Bass
Bass Museum of Art
305-673-7530

Patrulla de Playa – Salvavidas
Beach Patrol – Lifeguards
305-673-7714

Jardines Botánicos
Botanical Gardens
305-673-PALM (7256)

Division de Edificios
Building Department
TDD
305-673-7015

Despacho de Permisos
Permit Counter
305-673-7000 ext. 6751

Electricidad
Electrical
305-673-7000 ext. 6740

Instalaciones Sanitarias
Plumbing
305-673-7000 ext. 6771

Estructuras
Structural
305-673-7000 ext. 6767

Mecánica
Mechanical
305-673-7000 ext. 6735

Microfilm/Almacén
Microfilm/Storage
305-673-7000 ext. 6189

Ascensores
Elevators

305-673-7000 ext. 6413
 Accesibilidad
 Accessibility
 305-673-7000 ext. 6888
 ó ext. 6081
 Oficina de Proyectos para Mejoras de Capital (CIP)
 Capital Improvement Projects (CIP)
 Office 305-673-7010
 Servicios Centrales
 Central Services
 305-673-7480
 Servicios a los Menores
 Children's Affairs
 305-673-7491
 Abogado de la Ciudad
 City Attorney
 305-673-7470
 TDD
 305-673-7216
 Secretario de la Ciudad
 City Clerk
 305-673-7411
 TDD
 305-673-7218
 Administrador de la Ciudad
 City Manager
 305-673-7010
 TDD
 305-673-7210
 Civicall (Oficina de Información a Peticiones de los Ciudadanos)
 Civicall (Citizens' Information Request Office)
 305-604-CITY (2487)
 Cumplimiento con los Códigos
 Code Compliance
 305-673-7555
 Desarrollo de la Comunidad
 Community Development
 305-673-7260
 TDD
 305-673-7217
 Recursos y Aproximación a la Comunidad
 Community Resource & Outreach

305-673-7580
 Centro de Convenciones
 Convention Center
 305-673-7311
 Consejo para el Arte y la Cultura
 Cultural Arts Council
 305-673-ARTS (2787)
 Desarrollo Económico
 Economic Development
 305-673-7193
 TDD
 305-673-7217
 Servicios a la Tercera Edad
 Elder Affairs
 305-673-7491
 Finanzas
 Finance
 305-673-7466
 TDD
 305-673-7214
 Licencias
 Licensing
 305-673-7440
 Facturación de Servicios
 Utility Billing
 305-673-7440
 Contabilidad
 Accounting
 305-673-7405
 Impuesto de Asistencia
 Resort Tax
 305-673-7447
 Emergencias Bomberos
 Fire Emergencies
 911
 Departamento de Bomberos
 Fire Department
 305-673-7120
 Administración de Rescates
 Rescue Administration
 305-673-7130
 Prevención de Incendios
 Fire Prevention

305-673-7123
 Servicios de Apoyo
 Support Services
 305-673-7140
 Estación de Bomberos 1
 Fire Station 1
 305-673-7135
 Estación de Bomberos 2
 Fire Station 2
 305-673-7171
 Estación de Bomberos 3
 Fire Station 3
 305-673-7179
 Estación de Bomberos 4
 Fire Station 4
 305-673-7136
 Administración de Vuelos
 Fleet Management
 305-673-7643
 Oficina de Administración de Subvenciones
 Grants Management Office
 305-673-7010
 Preservación del Patrimonio Histórico
 Historic Preservation
 305-673-7550
 Asistencia a los Indigentes (Sin Hogar)
 Homeless Assistance
 305-673-7000 ext. 6872
 Organismo Autónomo de Vivienda (Sección-8)
 Housing Authority (Section-8)
 305-532-6401
 División de Vivienda
 Housing Division
 305-673-7260
 TDD
 305-673-7217
 Recursos Humanos
 Human Resources
 305-673-7524
 Línea Gratuita de Información sobre Empleo
 Job Hotline
 305-673-7777
 TDD

305-673-7213
 Información
 Information
 305-604-CITY (2487)
 Tecnología de la Información (Computadoras)
 Information Technology (Computers)
 305-673-7040
 Auditoría Interna
 Internal Audit
 305-673-7520
 Teatro Jackie Gleason de Artes Dramáticas
 Jackie Gleason Theater of the Performing Arts
 305-673-7300 (Box Office)
 Administración y Presupuesto
 Management and Budget
 305-673-7510
 Alcalde y Comisionados de la Ciudad
 Mayor and City Commissioners
 305-673-7030
 TDD
 305-673-7211
 Relaciones con los Medios
 Media Relations
 305-673-7575
 TDD
 305-673-7212
 Miami Beach Convention Center
 Miami Beach Convention Center
 305-673-7311
 Centro de Convenciones de Miami Beach
 Miami Beach Convention Center
 305-673-7311
 Departamento de Servicios a la Comunidad
 305-673-7420
 Departamento de Servicios a la Comunidad
 Neighborhood Services Department
 305-673-7077
 Licencias Ocupacionales
 Occupational Licensing

305-673-7420
Departamento de Parqueo
Parking Department
305-673-7505
Jardín Botánico de Miami Beach
Miami Beach Botanical Garden
305-993-0421
Parques y Recreación
Parks and Recreation
305-673-7730
Coordinador ADA
Recreación Terapéutica y Grandes
Parques y Deportes
ADA Coordinator
Therapeutic Recreation & Athletics &
Major Parks
305-993-2024
Centros Comunitarios, Programas de
Adultos y Centros de Tenis
Community Centers,
Adult Programs & Tennis Centers
305-673-7730
Centro de Comunicación con los
Medios
Media Center
305-673-7000 ext.6291
Edificio de Actividades y Concha
Acústica de North Shore
North Shore Activity
Building/Bandshell
305-993-2001
Centro Comunitario de North Shore
North Shore Community Center
305-993-2001
Mantenimiento de Parques
Parks Maintenance
305-673-7720
Scott Rakow Youth Center,
Programas de Campos de Juegos y
Piscinas
Scott Rakow Youth Center,
Playground Programs & Pools
305-673-7767
Parque South Pointe
South Pointe Park

305-673-7224
Centros de Tenis y Piscinas
Tennis Centers & Pools
305-673-7759
TDD
305-673-7220
Calle 21
21st Street
305-673-7784
Departamento de Planeación y
Zonificación
Planning and Zoning Department
305-673-7550
TDD
305-673-7219
Policía Emergencias
Police Emergencies
911
Departamento de Policía
Police Department
305-673-7925
Despacho de Emergencias
Emergency Dispatch
911
Solicitudes que No son de
Emergencia
Non -Emergency Requests
305-673-7900
Investigación de Accidentes
Accident Investigation
305-673-7888
Delitos Relacionados con Autos
Auto Crimes
305-673-7916
División de Investigación Criminal
Criminal Investigations Division
305-673-7945
Prevención de Delitos
Crime Prevention
305-673-7813
Vigilancia contra el Delito
Crime Watch
305-673-7813
Sección de Jóvenes
Juvenile Section

305-673-7942
Relaciones con los Medios (Policía)
Media Relations (Police)
305-673-7383
Registros (Reportes de Policía)
Records (Police Reports)
305-673-7990
Administración de Propiedades
Property Management
305-673-7630
Adquisiciones (Compras)
Procurement (Purchasing)
305-673-7490
Compras (Adquisiciones)
Procurement (Purchasing)
305-673-7490
Obras Públicas
Public Works
305-673-7080
TDD
305-673-7215
Emergencias (24 Horas)
Emergency (24 Horas)
305-673-7625
División de Ingeniería y
Construcción
Engineering and Construction
Division
305-673-7080
División de Recursos Ambientales
Environmental Resource Division
305-673-7230
División de Calles y Alumbrado
Streets and Streetlights Division
305-673-7080
División de Acueducto y
Alcantarillado
Water and Sewer Division
305-673-7620
Agencia de Desarrollo Permanente
Redevelopment Agency
305-673-7193
TDD
305-673-7217

Impuesto de Asistencia
Resort Tax
305-673-7447
Administración de Riesgos
Risk Management
305-673-7014
Departamento de Saneamiento
Sanitation Department
305-673-7616
Turismo/Protocolo
Tourism/Protocol
305-673-7010
24 Horas
24-Hour
305-673-7400
Acueducto y Alcantarillado
Water & Sewer (24-hour)
305-673-7625
GOBIERNO DEL CONDADO DE MIAMI
DADE
Ayuda a las Mujeres Maltratadas y
Víctimas de Crímenes Violentos
Advocates for Victims Battered
Women & Victims of Violent Crimes
305-758-2546
Aeropuerto Internacional de Miami
Airport (Miami International)
305-876-7000
TDD
305-876-0594
Programa contra el Abuso del Alcohol
y las Drogas
Alcohol & Drug Abuse Program
305-638-6540
Asuntos Relacionados con Ambulancias
Ambulance Concerns
305-375-1250
Control y Cuidado de Animales
Animal Care & Control
305-884-1101

Licencias para Animales
Animal Licenses
305-885-0486

Agencia de Chapas y Registros
Auto Tag Agency
305-375-5678

Permisos para Estacionamiento
Vehículos que transportan Bebés
Baby Stroller Parking Permit
305-375-5656

Mujeres Maltratadas
Battered Women
305-758-2546

Asuntos Relacionados con las Personas
de Color
Black Affairs
305-375-4606

Rutas de Buses (Metrobus, Metro-rail)
Bus Route (Metrobus, Metrorail)
305-770-3131

Coordinación de TV Cable
Cable TV Coordination
305-375-3677

Centro Caleb
Caleb Center
305-636-2250

Central de Depositaria
Central Depository
305-275-1122
TDD
305-275-1144

Información sobre Atención a Menores
Child Care information
305-375-4670

Referidos sobre Atención a Menores
Child Care Referral
305-373-3521

Secretario de las Cortes
Clerk of Courts
305-275-1155

Secretario de la Junta
Clerk of the Board
305-375-5126

Línea Gratuita de Información sobre
Ética y Confianza Pública
Commission on Ethics and
Public Trust Hotline
305-579-2593
Agencia de Acción Comunitaria
Community Action Agency
305-347-4600

Junta de Relaciones con la Comunidad
Community Relations Board
305-375-5730
Oficina de Relaciones con la
Comunidad
Community Relations Office
305-375-5730

Protección y Defensa del Consumidor
Consumer Protection/Advocate
305-375-4222

Departamento de Servicios al
Consumidor
Consumer Services Department
305-375-1250

Impuesto para el Desarrollo de las
Convenciones y el Turismo
Convention & Tourism Development Tax
305-375-5551

Correcciones y Rehabilitación
Corrections and Rehabilitation
305-229-7500

Abogado del Condado
County Attorney
305-375-5151

Comisión del Condado
County Commission
305-375-5128
Agenda de la Comisión del Condado
County Commission Agenda
305-375-2035

Administrador del Condado
County Manager
305-375-5311
Guardería (Refugio de DHR para
Menores)
Crisis Nursery (DHR Children Shelter)
Norte
North
305-620-0894
Sur
South
305-446-5071

Consejo de Asuntos Culturales
Cultural Affairs Council
305-375-4634

Servicios para Discapacidades y Vida
Independiente
Disability Services & Independent
Living 305-547-5445
TDD
305-324-5781

Registros de Divorcios
Divorce Records
305-275-1155

Divorcios
Divorce
305-275-1155

Intervención Doméstica
Domestic Intervention
305-571-7750

Violencia Doméstica
Domestic Violence
305-547-3170

Servicios a la Tercera Edad
Elderly Services
305-375-5335

Departamento de Elecciones
Elections Department
305-375-5553

Viviendas de Emergencia
Emergency Housing
Norte
North

305-638-6001
Sur
South
305-245-5011

Administración de Emergencias
Emergency Management
TDD
305-273-6700
Línea de Llamadas Gratuitas para
Emergencias Ambientales
Environmental Hotline
305-372-6955

Administración Ambiental
Environmental Management
305-372-6789
Junta para Igualdad de Oportunidades
Equal Opportunity Board
305-375-5272

Prácticas Laborales Justas
Fair Employment Practices
305-375-2784

Consejería Familiar
Family Counseling
305-633-6481

Resguardo de Familia (CAA)
Family Shelter (CAA)
305-576-5521

Películas, Televisión e Impresiones
Film, TV & Print
305-375-3288

Asistencia a los Incapacitados
Disabled Assistance
305-547-5444
TDD
305-545-3574

Permiso de Parqueo de Vehículos de
Transporte de Personas Incapacitadas
Disable Parking Permit
305-375-5678

Head Start Programa
Head Start Program

305-347-4622
 Museo de Historia del Sur de la Florida Historical Museum of Southern Florida
 305-375-1492

Exenciones de Propiedades Homestead Exemption
 305-375-4101

Hospital Jackson Memorial Jackson Memorial Hospital
 305-585-1111
 TDD
 305-585-7794

Solicitudes de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD)
 HUD Housing Applications
 305-638-6464
 TDD
 305-638-6014

Recursos Humanos Human Resources
 305-375-5416

Línea Gratuita de Información sobre Huracanes y Control de Rumores Hurricane Hotline and Rumor Control
 305-598-7550

Panel Revisor Independiente Independent Review Panel
 305-375-4880

Información sobre Prisiones (Correccionales) Jail Information (Corrections)
 305-545-5011

Pool de Jurados Jury Pool
 Casa de Tribunales – Civil Courthouse – Civil
 305-375-5736
 Edificio de la Justicia – Penal Justice Building – Criminal
 305-547-4862
 TDD
 305-375-2975

Asuntos Latinos Latin Affairs
 305-375-5270

Delegación Legislativa Legislative Delegation
 305-375-4088

Sistema de Bibliotecas Library System
 305-375-2665
 TDD
 305-375-2878

Buró de Licencias Matrimoniales Marriage License Bureau
 305-275-1155

Alcalde (Condado de Miami-Dade) Mayor (Miami-Dade County)
 305-375-5071

Médico Forense Medical Examiner
 305-545-2400

Servicios de Atención de Emergencia de Problemas de Salud Mental (Jackson Memorial) Mental Health Care Emergency Services (Jackson Memorial)
 Emergencias por Crisis Crisis Emergency
 305-585-6487

Plan de Acción del Metro de Miami Metro-Miami Action Plan
 305-579-3618

Metropass (Metrobus, Metrorail) Metropass (Metrobus, Metro-riel)
 305-770-3131

Horarios del Metrobus y el Metro-riel Metrobus & Metrorail Schedule
 305-770-3131

Museo de Arte de Miami Miami Art Museum
 305-375-3000

Organismo Público del Expressway del Condado de Miami-Dade Miami-Dade County Expressway Authority
 305-375-3232

Control de Mosquitos Mosquito Control
 305-592-1186

Museo de Ciencias Museum of Science
 305-854-4247

Licencias Ocupacionales Occupational Licenses
 305-270-4949

Oficina de Servicios a la Comunidad Office of Community Service
 305-375-2196
 Programa para los Indigentes Homeless Program
 305-638-6368

Transporte de Pasajeros Passenger Transportation
 División de Regulación Regulatory Division
 305-375-2460

Parques y Recreación Parks and Recreation
 305-755-7800

Salvavidas de Emergencia Lifeguard Emergency
 Crandon Park Beach Crandon Park Beach
 305-361-7373
 Haulover Park Beach Haulover Park Beach
 305-944-3040

Infracciones de Estacionamiento Parking Violations
 305-275-1133
 TDD
 305-275-1144

Línea Gratuita de Información sobre Empleo Job Hotline
 305-375-1871
 TDD
 305-375-5645

Planificación y Zonificación Planning and Zoning

305-375-2500
 Departamento de Policía (No Emergencias) Police Department (Non-emergency)
 305-595-6263

Control de Contaminación y Perjuicios Sanitarios Pollution Control and Sanitary Nuisance
 305-372-6789

Puerto de Miami (Puerto Marítimo) Port of Miami (Seaport)
 305-371-7678

Obras Públicas (Condado de Miami-Dade) Public Works (Miami-Dade County)
 305-375-2694

Línea de Llamadas Gratuitas al Centro de Tratamiento RAPE RAPE Treatment Center Hotline
 305-585-7273

Sección de Registro (Secretario del Condado) Recording Section (County Clerk)
 305-275-1155

Documentos Registrados Recorded Documents
 305-372-7844

Programa de Voluntarios Senior Retirados Retired Senior Volunteer Program
 305-375-5335

Control de Rumores Rumor Control
 305-598-7550

Sección-8 Vivienda Section-8 Housing
 305-638-6464

Tribunal para Pequeñas Reclamaciones Small Claims Court
 305-375-5848

Administración de Desechos Sólidos Solid Waste Management

305-594-1500
 Centro de Gobierno de South Dade
 South Dade Government Center
 305-232-3800

Reparaciones del Alumbrado en las Calles (Vías Arterias)
 Street Light Repairs (Arterial Road)
 305-592-3580

Reparaciones del Alumbrado Residencial
 Street Light Repairs (Residential)
 305-375-2996

Señalización de la Nomenclatura
 Street Name Signs
 305-592-3580

Asesoría Tributaria (Avalúo de Propiedades)
 Tax Assessor (Property Appraisal)
 305-375-4099

Recaudo de Impuestos – Bienes Raices o Bienes Personales
 Tax Collector – Real Estate or Personal Property
 305-270-4916

Asuntos Relacionados con los Taxis
 Taxi Concerns
 305-375-2460

Turismo
 Tourism
 305-539-3000

Citaciones de Tránsito
 Traffic Citations
 305-275-1111
 TDD
 305-275-1144

Tribunal de Tránsito
 Traffic Court
 305-275-1111

Señales de Tránsito
 Traffic Signals
 Mal Funcionamiento
 Malfunction
 305-592-8925
 Faltantes/Averiadadas
 Missing/Damaged

305-592-3580
 Consejo del Sur de la Florida para Capacitación y Empleo
 Training and Employment Council of South Florida
 305-594-7615

Servicio a los Veteranos
 Veteran's Services
 305-795-1511

Asistencia a las Víctimas
 Victim's Assistance
 Norte
 North
 305-758-2546
 Sur
 South
 305-247-4249

Museo y Jardines Vizcaya
 Vizcaya Museum and Gardens
 305-250-9133

Información a los Votantes
 Voter's Information
 305-375-5553

Línea de Llamadas Gratuitas sobre SALARIOS
 WAGES Information Hotline
 305-577-0075

Organismo Público del Acueducto y Alcantarillado (Miami-Dade)
 Water and Sewer Authority (Miami-Dade)
 Servicio al Cliente
 Customer Service
 305-665-7471
 Emergencias (24 Horas)
 Emergency (24 Horas)
 305-274-9272

Programa de Empleo, Alimentación y Recreación de la Juventud
 Youth Employment and Meals Summer Program
 305-953-5179

Desarrollo de los Jóvenes y la Familia
 Youth and Family Development
 305-633-6481

División de Programas para la Juventud
 Youth Programs Division

305-375-5730
 Zoológico (Metrozoo)
 Zoo (Metrozoo)
 305-251-0403

GOBIERNO DEL ESTADO DE LA FLORIDA

Información del Estado de la Florida
 State of Florida Information
 305-377-5000

Abusos, Registro de Adultos y Menores
 Abuse, Adult and Child Registry
 1-800-96-ABUSE

Adopciones (Departamentos de Menores y Familias)
 Adoption (Dept of Children & Families)
 305-325-2665

Centro para la Defensa de Personas Incapacitadas
 Advocacy Center for Persons with Disabilities
 1-800-342-0823

Ayuda a Familias con Hijos Dependientes
 Aide to Families with Dependent Children
 305-377-7154

Servicios a los Adultos y a la Tercera Edad
 Aging and Adult Services
 305-633-2080

Agricultura (Servicios al Consumidor)
 Agriculture (Consumer Services)
 305-470-6900

División del Tabaco y Bebidas Alcohólicas
 Alcoholic Beverages & Tobacco Division
 305-470-6783

Fiscal General
 Attorney General

Delitos
 Criminal
 305-377-5441

División del Consumidor
 Consumer Division
 305-985-4780

954-712-4600
 Distribuidores de Autos (Departamento de Vehículos de Motor)
 Auto Dealer (Dept of Motor Vehicles)
 305-222-4164

Banca y Finanzas
 Bank & Finance
 305-377-5213

Asuntos sobre Garantes y Fianzas
 Bail Bondsmen Concerns
 305-377-5235

Certificados de Nacimiento y Defunción
 Birth and Death Certificates
 305-324-2489

Servicios a los Invidentes
 Blind Services
 305-377-5339

Oficina de Compensación a las Víctimas
 Bureau of Victim Compensation
 305-985-4482

954-712-4600
 Licencias para el Cuidado de Niños
 Child Care Licensing
 305-377-5509

Ejecución al Apoyo de los Menores
 Child Support Enforcement
 305-530-2740

Apoyo Legal a los Menores
 Child Support Enforcement
 305-530-2740

Menores y Familias
 Children & Families
 305-377-5055

Relaciones con los Clientes (Departamento de Menores y Familias)
 Client Relations (Dept. of Children & Families)
 305-377-5068

Información y Asuntos sobre Condominios
 Condominium Information and Concerns
 Broward
 954-958-5539
 Tallahassee

850-488-1631
 Asuntos sobre Servicios y Protección al Consumidor
 Consumer Services/Protection Concerns
 904-922-2814
 Correcciones (Prisiones Estatales e Información)
 Corrections (State Prisons & Information)
 305-571-5672
 División de Licencias
 Division of Licensing
 305-377-5950
 Estaciones para Exámenes a los Conductores
 Driver's Examinations Stations
 305-229-6333
 Estaciones para Examinar a los Conductores
 Driver's Examining Stations
 305-377-5000
 Programa para el Mejoramiento de los Conductores
 Driver Improvement Program
 305-643-7569
 Servicios de Autosuficiencia Económica (Sello de Alimentos)
 Economic Self-Sufficient Services (Food Stamps)
 305-377-7154
 Educación (Información e Inquietudes sobre Escuelas Privadas)
 Education (Private School Information & Concerns)
 850-488-9504
 Enterprise of Florida, Inc.
 305-569-2650
 Registro de Nombres Ficticios
 Fictitious Name Registration
 850-488-9000
 Licencia para Armas de Fuego
 (Permiso para Portar Armas)
 Fire Arms License (Concealed Weapons Permit)

305-377-5950
 Centros Correccionales de la Florida
 Florida Corrections Center
 305-592-9567
 Cuidados de Crianza (Departamento de Menores y Familias)
 Foster Care (Dept. of Children & Families)
 305-325-2615
 División de Servicios Funerarios y de Cementerios
 Funerals and Cemetery Services Division
 1-800-323-2627
 Comisión de Pesca Deportiva
 Game Fish Commission
 561-625-5122
 Departamento de Salud
 Health Department
 305-325-2500
 Ambiental
 Environmental
 305-623-3500
 Organización para el Mantenimiento de la Salud
 Health Maintenance Organization
 305-377-5235
 Patrulla Carreteras
 Highway Patrol
 305-470-2510
 Organismo Público de Finanzas de Vivienda
 Housing Finance Authority
 850-488-4197
 Junta de Contención de Costos Hospitalarios
 Hospital Cost Containment Board
 1-800-342-0828
 Disputas por Facturaciones Médicas
 Doctor Bill Dispute
 1-800-435-7352
 Comisión de Hoteles y Restaurantes
 Hotel and Restaurant Commission
 305-470-5680
 Comisión de Relaciones Humanas
 Human Relations Commission

1-800-342-8170
 Quejas sobre Seguros
 Insurance Complaint
 305-377-5235
 1-800-342-2762
 Información sobre Impuestos de Intangibles
 Intangible Tax Information
 305-470-5001
 305-643-7208
 Empleos y Beneficios
 Jobs and Benefits
 305-377-7067
 Venta de Tierras y Condominios
 Land Sale and Condo
 1-800-226-4472

 Ley Limón
 Lemon Law
 1-800-321-5366
 División de Licencias
 Licensing Division
 305-377-5950
 Loterías
 Lottery
 305-470-5080
 Patrulla Marina
 Marine Patrol
 305-795-2145
 Información sobre Medicaid
 Medicaid Information
 305-499-2100
 Casas Móviles, Oficina de Alquiler:
 Mobile Homes, Bureau Of Rentals:
 Alquiler de más de 10 casas
 More than 10 rentals
 850-488-0970
 Alquiler de menos de 10 casas
 Less than 10 rentals
 1-800-435-7352
 Condiciones Sanitarias
 Sanitary Conditions
 305-623-3500
 Registros/Títulos
 Tag/Titles
 850-488-3881
 Asuntos sobre Hogares de Ancianos

Nursing Homes Concerns
 Norte
 North
 305-623-3601
 Sur
 South
 305-663-2085
 Servicios de Estacionamientos
 Park Services
 850-488-9872
 Licencias para el Control de Plagas
 Pest Control Licensing
 305-377-5968
 Centro de Información sobre Venenos
 Poison Information Center
 1-800-282-3171
 Sistemas Carcelarios (Admisión a Libertad Condicional)
 Prison Systems (Probation Intake)
 305-325-3511
 Libertad Condicional
 Probation
 305-377-5260
 Asuntos relacionados con Profesiones y Ocupaciones (Odontólogos, Cosmetólogos, Corredores de Bienes Raíces, etc.)
 Professional/Occupations Concerns (Dentist, Beautician, Realtor, etc.)
 1-800-342-7940
 Control a la Radiación
 Radiation Control
 305-377-7110
 Consejo de Planeación Regional
 Regional Planning Council
 954-961-2999
 Mantenimiento de Carreteras y Autopistas
 Road/Expressway Maintenance
 305-470-5354
 Información sobre Impuestos de Ventas
 Sales Tax Information
 305-470-5001
 1-800-352-3671
 Share-a-Ride (FDOT)

1-800-234-RIDE
 Secretario de Estado
 Secretary of State
 Información Corporativa
 Corporate Information
 850-488-9000
 Distrito Administrativo del Acueducto
 del Sur de la Florida South Florida
 Water Management District
 305-592-5680
 Oficina del Abogado Estatal
 State Attorney's Office
 305-530-2600
 Marcas Registradas
 Trademarks
 850-487-6051
 Comisión sobre Detrimiento en el
 Transporte
 Transportation Disadvantage
 Commission
 1-800-983-2435
 Asuntos Relacionados con los Servicios
 Públicos(Comisión de Servicios
 Públicos)
 Utility Concerns(Public Service
 Commission)
 1-800-342-3552
 Programa de Rehabilitación Vocacional
 Vocational Rehabilitation Program
 305-377-5160
 Indemnización a los Trabajadores
 Workmen's Compensation
 305-377-5413
 Youth Hall
 305-637-4500

GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS
 Centro de Información Federal
 Federal Information Center
 1-800-342-3552
 Agricultura (Inspector General)
 Agriculture (Inspector General)
 1-800-424-9121
 Importación y Exportación de Alcohol,
 Tabaco y Armas de Fuego
 Alcohol, Tobacco and Firearms
 Import-Export

305-597-4800
 Cuarentena Animal
 Animal Quarantine
 305-526-2926
 Línea de Llamadas Gratuitas sobre
 Seguridad en Automóviles
 Auto Safety Hotline
 1-800-424-9393
 Quejas sobre Bancos (Inspector de la
 Moneda)
 Bank Complaint (Comptroller of
 Currency)
 404-659-8855
 Tribunal de Quiebras
 Bankruptcy Court
 305-536-5216
 Departamento de Comercio
 Commerce Department
 305-526-7425
 Comisión para la Seguridad del
 Consumidor de Productos
 Consumer Product Safety Commission
 1-800-638-2772
 Derechos de Propiedad Intelectual
 Copyright
 202-707-9100
 202-707-3000
 Banco de la Unión de Crédito
 Credit Union (National Credit Union
 Administration)
 404-396-4042
 Corte de Distrito District Court
 305-523-5100
 Drug Enforcement Administration
 Drug Enforcement Administration
 305-590-4870
 Departamento de Educación
 Education Department
 1-800-647-8733
 Comisión para la Igualdad de
 Oportunidades en el Empleo
 Equal Employment Opportunity
 Commission
 305-536-4491
 Departamento Federal de Investigación
 Criminal
 Federal Bureau of Investigations

305-944-9101
 Comisión Federal de Comunicaciones
 Federal Communications Commission
 1-888-225-5322
 Agencia Federal para la Administración
 de Emergencias Federal Emergency
 Management Agency
 1-800-462-9029
 Administración Federal de Vivienda
 Federal Housing Administration
 305-662-4500
 Comisión de Comercio Federal
 Federal Trade Commission
 404-347-4836
 Servicio a los Peces y a la Vida
 Silvestre
 Fish and Wildlife Service
 305-526-2694
 Dirección de Alimentos y Medicinas
 Food and Drug Administration
 305-526-2919
 Línea de Llamadas Gratuitas sobre
 Fraudes Fraud Hotline
 1-800-647-8733
 Desarrollo Urbano y de Vivienda
 Housing And Urban Development
 1-800-347-3735
 Servicio de Inmigración y
 Naturalización Immigration and
 Naturalization Service
 305-536-4400
 Línea de Llamadas Gratuitas sobre
 Inmigración para Empleadores
 Immigration for Employers Hotline
 1-800-255-8155
 TDD
 1-800-362-2735
 Servicio de Renta Interna
 Internal Revenue Service
 1-800-829-1040
 Departamento del Trabajo
 Labor Department
 305-596-9874
 Medicare Parte A
 Medicare Part A

904-363-0632
 Medicare Parte B
 Medicare Part B
 1-800-333-7586
 Centro Nacional de Huracanes
 National Hurricane Center
 305-229-4470
 Dirección de Seguridad y Salud
 Ocupacional
 Occupational Safety and Health
 Administration
 954-424-0242
 Pasaportes
 Passport
 305-539-3600
 Agencia Postal (Relaciones con los
 Consumidores)
 Postal Agency (Consumer Relations)
 305-639-4280
 Línea de Llamadas Gratuitas al
 Inspector de Correos
 Postal Inspector Hotline
 1-800-654-8896
 Administración de Pequeñas Empresas
 Small Business Administration
 305-536-5521
 Administración del Seguro Social
 Social Security Administration
 1-800-772-1213
 Ayuda Financiera Estudiantil
 Student Financial Aid
 1-800-433-3243
 Marcas Registradas
 Trademarks
 703-308-4357
 Administración de Veteranos
 Veterans Administration
 (Beneficios y Asistencia)
 (Benefits and Assistance)
 1-800-488-8244
 1-800-827-1000
 Línea de Llamadas Gratuitas sobre
 Seguridad en el Agua
 Water Safety Hotline
 1-800-426-4791
 Estado del Tiempo: Condiciones
 Locales (Grabación)
 Weather: Local Conditions (Recording)

305-661-5065
 ORGANIZACIONES PRIVADAS
 Centro de Defensoría para Personas
 Discapacitadas Advocacy Center for
 Persons with Disabilities
 TDD
 1-800-346-4127
 Línea de Llamadas sobre el SIDA
 AIDS Hotline
 305-667-7855
 Alianza para la Tercera Edad
 Alliance for Aging
 305-670-6500
 Asociación del Alzheimer Alzheimer's
 Association
 305-891-6228
 Educación y Referidos sobre la
 Enfermedad de Alzheimer
 Alzheimer's Disease Education and
 Referral
 1-800-438-4380
 Asociación Americana de Jubilados
 American Association of Retired
 Persons
 1-800-441-2277
 Sociedad Americana contra el Cáncer
 American Cancer Society
 305-594-4363
 Sindicato para las Libertades Civiles
 Americanas
 American Civil Liberties Union
 305-576-2336
 Asociación Americana del Corazón
 American Heart Association
 305-856-1449
 Asociación Americana del Corazón
 American Red Cross Headquarters
 305-326-8888
 Liga de Antidifamación B'nai Brith
 Anti-Defamation League of B'nai Brith
 305-373-6306
 Línea de Llamadas Gratuitas para
 Asuntos sobre Arte y Cultura
 Arts and Culture Hotline

305-557-5600
 Asociación de Ciudadanos con Retraso
 Mental
 Association of Retarded Citizens
 305-759-8500
 Audubon Society
 305-666-5111
 Beacon Council
 305-579-1300
 Black Archives
 Black Archives
 305-636-2390
 Asuntos Relacionados con el Gas
 Comprimido – Instituto sobre el Gas
 Bottled Gas Concerns – Gas Institute
 1-800-920-7337
 Asociación de Constructores de South
 Florida Builders Association of South
 Florida
 305-556-6300
 Camillus House
 305-374-1065
 Servicios de la Comunidad Católica
 Catholic Community Service
 305-754-2444
 Cámara de Comercio
 Chamber of Commerce
 Miami Beach
 305-674-1300
 Greater Miami
 305-350-7700
 Latin Chamber
 305-674-8857
 Latin (CAMACOL)
 305-642-38705
 Miami-Dade
 305-751-9648
 Comisión sobre Detrimentos en el
 Transporte
 Commission for Transportation
 Disadvantages
 1-800-983-2435

Asociación General sobre Empresas
 Contratistas
 Concerned General Contractors
 Association
 305-639-6600
 Servicios de Consejería de Crédito a
 los Consumidores
 Consumer Credit Counseling Services
 305-8935225
 Covenant House Ninline (Runaways)
 (Fugitivos)
 Covenant House Ninline (Runaways)
 (Fugitivos)
 1-800-999-9999
 Crime Stoppers (Personas que Evitan el
 Crimen)
 Crime Stoppers
 305-471-8477
 Consejo Nacional Cubano-Americano
 Cuban American National Council
 305-642-3484
 Feria y Exposición de la Juventud del
 Condado de Dade
 Dade County Youth Fair and Expo
 305-223-7060
 Feria y Exposición de la Juventud del
 Condado de Dade
 Buró de Servicios para Sordos
 Deaf Services Bureau
 Óbice
 305-668-4407
 TDD
 305-668-3323
 Sociedad Odontológica, Distrito de la
 Costa Este
 Dental Society, East Coast District
 305-667-3647
 Conciencia sobre la Depresión
 Depression Awareness
 1-800-421-4211
 Centro de Salud Mental Douglas
 Gardens Douglas Gardens Mental
 Health Center

305-531-5341
 Línea de Ayuda a la Tercera Edad
 Elderly Help Line
 305-670-4357
 Línea de Llamadas Gratuitas para
 Asuntos Ambientales
 Environmental Hotline
 305-444-9555
 Family Central, Inc.
 305-908-7300
 305-908-5800
 Servicios de Asesoramiento Familiar
 Family Counseling Services
 305-573-2500
 1-800-963-5337
 Padres para la igualdad de Derechos
 Fathers for Equal Rights
 305-895-6351
 305-895-7461
 Servicio de Referidos de Abogados de
 los Estrados de la Florida
 Florida Bar Referrals
 Referidos de Abogados
 Lawyer Referrals
 1-800-342-801
 Inquietudes
 Concerns
 305-371-2220
 Abogados Voluntarios
 Volunteer Lawyers
 305-579-5733
 Florida Relay Services
 1-800-955-8770
 TDD
 1-800-955-8771
 Goodwill Industries
 305-325-9114
 Oficina de Visitantes y Convenciones
 de Greater Miami
 Greater Miami Convention and
 Visitor's Bureau

305-539-3000
 Hábitat para la Humanidad de Greater Miami
 Habitat for Humanity of Greater Miami
 305-670-2224

Asociación de Personas de Haití
 Haitian American Community
 305-751-3429

Centro de Haitianos Refugiados
 Haitian Refugee Center
 305-757-8538

Manos en Miami/United Way of Dade County
 Hands on Miami/United Way of Dade County
 305-579-2200

Consejo para la Salud,
 Health Council of South Florida, Inc
 305-263-9020

Red de Crisis de la Saud
 Health Crises Network
 305-573-5411
 TDD
 305-758-1971

AYUDA - Centro para la Comunidad Hispana Hispanic Community Center – AYUDA
 305-867-0051

HOPE - Proyecto Excelencia en Oportunidades de Vivienda
 Housing Opportunity Project for Excellence – HOPE
 305-571-8522

Atención de Hospicios del Sur de la Florida
 Hospice Care of South Florida
 305-576-9333

Línea de Llamadas Gratuitas sobre Asuntos Relacionados con el Hambre
 Hunger Hotline
 1-800-329-3663

Sociedad Humanitaria de Greater Miami Humane Society of Greater Miami

305-696-0801
 Familias Informadas del Condado de Dade
 Informed Families of Dade County
 305-856-4886

Servicios a Familias Judías de Greater Miami
 Jewish Family Services of Greater Miami, Inc.
 305-445-0555

Información y Referidos de la Federación Judía
 Jewish Federation Information and Referral
 305-576-4000

Servicio Vocacional Judío
 Jewish Vocational Service
 305-899-1587
 TDD
 305-899-0953

Liga de Ciudades, Condado de Dade
 League of Cities, Dade County
 305-557-1722
 Liga de Mujeres Votantes
 League of Women Voters
 305-666-0186

Sociedad de Ayuda Legal, Condado de Dade
 Legal Aid Society, Dade County
 305-579-5733

Servicios Legales dal Gran Miami
 Legal Services of Greater Miami, Inc.
 305-576-0080

Liga Contra el Cáncer
 305-858-8050

Centro de Actividades y Nutrición La Pequeña Habana
 Little Havana Activities & Nutrition Center
 305-858-2610

Ministros Luteranos de la Florida
 Lutheran Ministries of Florida
 305-567-2511
 MADD - Madre contra los Conductores Ebríos
 Mother Against Drunk Drivers – MADD
 305-447-1014

Asociación de Medios, Condado de Dade
 Media Association, Dade County
 305-379-2673

Corporación para el Desarrollo de Miami Beach
 Miami Beach Community Development Corp.
 305-538-0090

Centro de la Comunidad Hispana en Miami Beach
 Miami Beach Hispanic Community Center
 305-867-0051

JCC - Centro de la Comunidad Judía en Miami Beach
 Miami Beach Jewish Community Center – JCC
 305-534-3206

Coalición de Miami por una Comunidad Segura y sin Drogas
 Miami Coalition for a Safe & Drug Free Community
 305-375-8032

Coalición de Miami por una Comunidad Segura y sin Drogas
 Miami Design Preservation League
 305-672-2014

Faro de Miami para los Invidentes
 Miami Lighthouse for the Blind
 305-856-2288

Centros Comunitarios de Miami para la Salud Mental
 Miami Mental Health Community Centers
 305-774-3300

Línea de Ayuda en Crisis – Emergencias Psiquiátricas
 Crisis Line – Psychiatric Emergency
 305-774-3300

NAACP - Asociación Nacional para el Progreso de las Personas de Color
 National Association for the Advancement of Colored People – NAACP

305-933-4332
 Vecinos para los Vecinos
 Neighbors 4 Neighbors
 305-597-4404

Corporación para el Desarrollo de North Beach
 North Beach Development Corporation
 305-865-4147

Asuntos sobre Hogares para Ancianos
 Nursing Home Concerns
 Asuntos sobre Hogares para Ancianos Ombudsman Council
 305-663-2085

Línea Para los Afectados del Pánico
 Panic Disorder Information Line
 1-800-64- PANIC

Línea de Llamadas Gratuitas para Padres
 Parent Hotline
 1-800-352-5683

Misión de Rescate de Miami
 Rescue Mission, Miami
 305-635-8953
 305-573-4390

Fugitivos - Runaways (Miami Bridge)
 Runaways (Miami Bridge)
 305-635-8953

Shake-A-Leg – Programa para Personas con Defectos Físicos
 Shake-A-Leg – (Program for the physically challenged)
 305-858-5550

Club Sierra
 Sierra Club
 305-667-7311

South Florida Commuter Service
 South Florida Commuter Service
 1-800-234-7433

SALAD - Liga Hispanoamericana contra la Discriminación
 Spanish American League Against Discrimination – SALAD
 305-326-8585

Conmutador de Miami – Línea de Ayuda en las Crisis
 Switchboard of Miami – Crisis Help

305-358-HELP
 TDD
 305-358-2477
 Tri-Rail
 1-800-874-7245
 Sociedad Tropical Audubon
 Tropical Audubon Society
 305-666-5111
 Hogares Unidos para Cuidados
 United Home Care
 305-477-0440
 Centro de Información Franca sobre
 las Drogas
 Upfront Drug Information Center
 305-757-2566
 Liga Urbana de Greater Miami
 Urban League of Greater Miami
 305-696-4450
 Asociación de Enfermeras Visitadoras
 Visiting Nurses Association
 305-477-7676
 Voluntarios (Hands on Miami/United
 Way)
 Volunteers (Hands on Miami/United
 Way)
 305-579-2300
 Nosotros Reconstruiremos
 We Will Rebuild
 305-441-5001
 Un Lugar para las Mujeres
 Women's Place
 305-358-2063
 Soluciones Laborales – Amas de Casa
 Desubicadas)
 Working Solutions (Displaced
 Homemakers)
 305-237-7537
 YMCA (Asociación de Jóvenes
 Cristianos)
 YMCA
 305-358-5077
 YWCA (Asociación de Jóvenes
 Cristianas)
 YWCA
 305-377-9922

¡Guía de Referencia Rápida a su Servicio! (Índice)

En la Ciudad de Miami Beach valoramos a nuestros residentes y visitantes, procuramos ayudarles a resolver sus preguntas e inquietudes y escuchamos sus sugerencias. Para favorecer la comunicación entre todos los departamentos, el siguiente directorio servirá como guía para localizar a las partes adecuadas que sean de su interés.

A

Academia Ciudadana (Citizens' Academy)	18
Academia de Policía Ciudadana (Police Citizens' Academy)	59
Acceso a las Computadoras (Computer Access)	23
Acceso Público a Televisión por Cable (Cable Television Public Access)	23
Agencia de Transporte de Miami-Dade (Miami-Dade Transit Agency – MDTA)	72
Agencias de Chapas y Registro (Auto Tags)	10
Alcalde y Comisionados de la Ciudad (Mayor and City Commissioners – City of Miami Beach)	77
Alquiler – Propiedades Residenciales (Leasing – Residential Properties)	21
Animales de Granja 8 (Farm Animals)	22
Antenas Parabólicas (Satellite Dishes)	21
Arriendo y Subarriendo de Propiedades (Property Leasing/Subleasing)	25
ArtsBeach 2do Jueves (ArtsBeach 2nd Thursdays)	25
Asistencia a los Desamparados (Homeless Assistance)	67
Asistencia Legal	43

(Legal Assistance)	
Asuntos Ambientales (Environmental Issues)	31
Asuntos Culturales (Cultural Affairs)	25
Autos Remolcados (Towing)	73
Automóviles – Ver También Licencias (Automobiles – Also See Licenses)	10
Ayuda a los Negocios (Business Assistance)	16
Ayuda	67

B

Ballet de la Ciudad de Miami (Miami Beach Ballet)	29
Baños/Retretes en la Playa (Beach Restrooms)	12
Bibliotecas (Libraries)	44
Bus Electrowave Shuttle (Electrowave-Shuttle Bus)	71

C

Calcomanías de Estacionamiento (Parking Decals)	49
Permiso de Estacionamiento de Vehículos de Transporte de Personas Incapacitadas (Handicap Permit)	49
Permiso de Estacionamiento Residencial (Residential Permit)	49
Permiso de Vehículos que Transportan Bebés (Baby Strollers Permit)	49
Permisos de Estacionamiento Comercial (Commercial Permit)	50
Campos de Juego (Playgrounds)	55
Campos de Juegos para Niños (Tot-Lots)	56
Campos de Golf (Golf Courses)	56
Castración y Extirpación de Ovarios de Animales (Spay & Neutering)	9

Centro Comunitario de Desechos y Reciclaje (Community Trash and Recycling Center)	35
Centro de Capacitación y Vivero Log Cabin (Log Cabin Training Center & Plant Nursery)	68
Centro de Comunicación con los Medios (Media Center)	57
Centro de Convenciones (Convention Center)	25
Centro de la Comunidad Hispana (Hispanic Community Center)	67
Centro de la Comunidad Judía (Jewish Centro Juvenil) (Youth Center)	67
Centros Comunitarios (Community Centers)	56
Centros de Arte/Sur de la Florida (Art Center/South Florida)	26
Centro de Reciclaje (Recycling Center)	35
Centros de Tenis (Tennis Centers)	55
Centros de Tenis y Piscinas (Tennis Centers & Pools)	55
Cercas de Malla de Alambre (Chain Link Fences)	20
Certificado de Utilización (Certificate of Use)	45
Escuelas Públicas del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Public Schools)	64
Escuela de Enseñanza Media Nautilus (Nautilus Middle School)	65
Escuela Elemental de Biscayne (Biscayne Elementary School)	65
Escuela Elemental de North Beach (North Beach Elementary School)	65
Escuela Elemental de South Pointe (South Pointe Elementary)	65
Escuela Elemental de Treasure Island (Treasure Island Elementary School)	65
Escuela Elemental Fienberg-Fisher	65

(Fienberg-Fisher Elementary School)		(United States Congressional Delegation)	
Escuela Elemental Ruth K. de Broad Bay Harbor	65	Departamento de Edificaciones (Building Department)	14
(Ruth K. Broad Bay Harbor Elementary School)		Departamento de Policía (Police Department) de Miami Beach	58
Escuela Mayor de Secundaria de Miami Beach	65	Deportes (Athletics)	57
(Miami Beach Senior High School)		Desarrollo de la Comunidad (Community Development)	22
Escuelas Privadas (Private Schools)	66	Desechos de Patios (Yard Waste)	34
Colony Theatre	26	División de Acueducto (Water Division)	61
Comisión de la Ciudad (City Commission)	77	División de Administración de Propiedades (Property Management Division)	61
Concesiones en la Playas (Beachfront Concessions)	11	División de Administración de Transporte y Concurrencia (Transportation and Concurrence Management Division)	61
Consejo para el Arte y la Cultural (Cultural Arts Council)	27	División de Aguas Lluvias y Alcantarillado – Obras Públicas (Sewer and Stormwater Division)	62
Consejos para la Prevención de Delitos (Crime Prevention Tips)	58	División de Calles y Alumbrado Público – Obras Públicas (Streets and Streetlights Division - Public Works)	62
Control de Mosquitos (Mosquito Control)	48	División de Ingeniería – Obras Públicas (Engineering Division – Public Works)	12
Control y Cuidado y Animal (Animal Care & Control)	8	Duchas en la Playa (Beach Showers)	12
Castración y Extirpación de Ovarios	9		
Licencias y Esterilización (Licensing & Sterilization)	9	E	
Normas sobre Limpieza de Excrementos (Pooper Scooper Regulations)	9	Eliminación Ilegal de Basuras (Illegal Disposal/Dumping)	34
Tarjetas y Vacunas (Tags & Vaccinations)	9	Empleo – Recursos Humanos (Employment – Human Resources)	30
Coordinador ADA (ADA Coordinator)	63	Erradicación de Graffitis (Graffiti Eradication)	20
Cuentas de Servicios (Utility Billing)	73	Estaciones de Bomberos (Fire Stations)	32
Cumplimiento con ADA (ADA Compliance)		Estándares Mínimos de Vivienda (Minimum Housing Standards)	20
Cumplimiento con los Códigos (Code Compliance)	19	Exenciones de Propiedades (Homestead Exemption)	63
D			
Datos sobre la Ciudad de Miami Beach			
Declaración de la Misión (Mission Statement)	4		
Delegación en el Congreso de los Estados Unidos	76		

		F	
		Facturación de Servicios (Utility Billing)	73
		Festival de Arte (Festival of the Arts)	27
		Festival de Fin de Semana en la Española Way	45
		Funcionarios del Condado de Miami-Dade (County Officials, Miami-Dade)	79
		Funcionarios Elegidos Ciudad de Miami Beach	76
		Condado de Miami-Dade	4
		Estado de la Florida	4
		Gobierno Federal	78
		G	
		Garajes Estacionamientos (Parking Garages)	47
		Gobernador del Estado de la Florida (Governor – State of Florida)	77
		Gobernador y Gabinete del Estado de la Florida (State of Florida Governor and Cabinet)	77
		Gobierno de la Ciudad de Miami Beach (City of Miami Beach Government)	82
		Gramas, Prados, Pasajes y Pasadizos (Lawns, Yards, Sidewalks and Alleys)	20
		H	
		Historia de Miami Beach (History of Miami Beach)	5
		Holocaust Memorial	27
		I	
		Impuestos de Bienes Raíces (Real Estate Taxes)	63
		Industria del Entretenimiento (Entertainment Industry)	32
		Información sobre Vigilancia contra el Delito (Crime Watch Information)	58
		Iniciativas de Adquisiciones y Rehabilitaciones (Acquisition and Rehabilitation)	39
		Initiatives)	
		J	
		Jardín Botánico de Miami Beach (Botanical Garden of Miami Beach)	13
		Juntas y Comités (Boards and Committees)	14
		Permisos para Estacionamiento (Parking Permits)	49
		L	
		Letreros de Bienes Raíces (Real Estate Signs)	21
		Ley de la Correa (Leash Law)	9
		Licencias (Licenses)	43
		Licencias de Caza y Pesca (Hunting and Fishing Licenses)	44
		Licencias de Conducción (Driver Licenses)	43
		Licencias Matrimoniales (Marriage Licenses)	44
		Licencias Ocupacionales (Occupational Licensing)	43
		Licitaciones y Contrataciones – Adquisiciones (Bidding and Contracting – Procurement)	12
		Liga para la Preservación del Diseño de Miami (Miami Design Preservation League – MDPL)	29
		Lugares para Guardar y Reparar Vehículos (Vehicle Storage)	10
		M	
		Mantenimiento de las Vías de Acceso Público (Right-of-Way Maintenance)	22
		Mantenimiento de Propiedades (Property Maintenance)	21
		Mantenimiento de Zonas Verdes (Landscape Maintenance)	41
		Mejoramiento de la Comunidad (Neighborhood Improvements)	46
		Mejoras de Capital	

(Capital Improvement)		(ADA Coordinator)	
Mercado de Antigüedades y Coleccionables (Antiques and Collectibles Market)	45	División de Acueducto (Water Division)	61
Mercado de North Beach (North Beach Market)	45	División de Alcantarillado y Aguas Lluvias (Sewer & Stormwater Division)	61
Mercado de Agricultura (Farmers Market)	44	División de Ingeniería (Engineering Division)	60
Mercados (Markets)	70	Operación de Negocios en Casas (Home-Based Business Offices)	20
Metrobus	71	Ordenanza sobre Ruidos (Noise Ordinance)	21
Metromover	72	Organismo Autónomo de Vivienda de la Ciudad de Miami Beach (Housing Authority of the City of Miami Beach)	37
Metro-rail	71	Organizaciones Privadas –Teléfonos (Private Organizations – Telephones)	97
Miami Beach Television	17	Orquesta Sinfónica Nuevo Mundo (New World Symphony)	29
Miembros del Gabinete – Estado de la Florida (Cabinet Members – State of Florida)	77		
Multas por Parqueo Indebido (Parking Tickets)	49	P	
Municipalidades del Condado de Miami-Dade (Miami-Dade County Municipalities)	78	Panorama sobre el Gobierno de la Ciudad (City Government Overview)	4
Funcionarios Elegidos (Elected Officials)	76	Parques y Recreación (Parks and Recreation)	50
Museo de Arte Bass (Bass Museum of Art)	26	Instalaciones de Parques (Park Facilities)	53
Museo Judío (Jewish Museum)	28	Parque de South Pointe (South Pointe Park)	55
Museo Wolfsonian (Wolfsonian Museum)	30	Parque Fairway (Fairway Park)	54
		Parque Flamingo (Flamingo Park)	55
N		Parque Muss (Muss Park)	54
Normas sobre Limpieza de Excrementos de Animales (Pooper Scooper Regulations)	9	Parque Normandy Isle (Normandy Isle Park)	54
Normas sobre los Pit Bull (Pit Bull Regulations)	9	Parque Normandy Shores (Normandy Shores Park)	54
Números Telefónicos Importantes de la Ciudad, el Condado, el Estado y el País (Important Telephone Numbers City, County, State and Federal)	82	Parque North Shore (North Shore Park)	55
		Parque North Shore Open Space (North Shore Open Space Park)	54
O		Estacionamiento (Parking)	47
Obras Públicas y Operaciones (Public Works and Operations)	60	Parques	50
Calles y Alumbrado Público (Streets & Streetlighting)	62		
Coordinador de ADA	63		

(Parks)		Programa de Arte en Lugares Públicos (Art in Public Places Program)	26
Parques para Perros (Bark Parks)	56	Programa de Asistencia a los Compradores de Vivienda (Home Buyer Assistance Program)	37
Parquímetros (Parking Meters)	49	Programa de Equidad en Vivienda (Fair Housing Program)	37
Pasaporte Dorado (Golden Passport)	17	Programas de Vivienda (Housing Programs)	36
Patrulla de Playa (Beach Patrol)	11	Programa de Intervención en Casos de Ausencias Injustificadas (Truancy Intervention Program – TIP)	37
Permisos (Permits) (Ver también Departamento de Edificaciones, Parqueo y Transporte o Zonificación)	57	Programa de Rehabilitación de Viviendas Multifamiliares (Multi-Family Housing Rehabilitation Program)	36
Permiso de Atención Afuera del Café (Sidewalk Café Permit)	58	Programa de Rehabilitación de Viviendas Ocupadas por sus Propietarios (Owner Occupied Housing Rehabilitation Program)	36
Permisos para Eventos Especiales (Special Events Permits)	70	Programa de Servicio de Supervisión de Dictámenes Judiciales a los Jóvenes de las Comunidades (Court Ordered Youth Community Service Supervision Program)	66
Permisos para Filmaciones e Impresiones (Film & Print Permits)	57	Programa HOME: Iniciativas para Adquisición y Rehabilitación (HOME Program: Acquisition and Rehabilitation Initiatives)	37
Permisos de Estacionamiento (Parking Permits)	48	Programa Primero los Vecindarios (Neighborhood First Program – NF)	39
Permisos para Contratistas de Edificaciones (Contractor Building Permits)	15	Programa SHIP (SHIP Program)	37
Perros Ruidosos (Barking Dogs)	8	Programas Acuáticos (Aquatic Programs)	55
Perros y Gatos (Dogs and Cats)	8	Programas de Vivienda (Housing Programs)	36
Piscinas (Pools)	55	Programas para Adultos (Adult Programs)	67
Planificación (Planning)	76	Programas para la Juventud (Youth Programs)	54
Planificación de los Vecindarios (Neighborhood Planning)	76	Propiedades Abandonadas o Desocupadas (Abandoned or Vacant Property)	19
Planificación Global (Comprehensive Planning)	74		
Playas (Beaches)	10		
Preparación para Huracanes (Hurricane Preparations)	38		
Preservación del Patrimonio Histórico (Historic Preservation)	75		
Programa "ALL STARS" ("ALL STARS" Program)	66		

Q		Servicios a la Tercera Edad (Elder Affairs)	66	(Miami-Dade Television)	
Quejas y Preguntas (Complaints and Questions)	23	Servicios a los Menores (Children's Affairs)	65	Televisión por Cable (Cable Television)	17
R		Servicios al Consumidor (Consumer Services)	23	Boletos de Buses (Bus Passes)	16
Reciclaje (Recycling)	35	Servicios de Agua y Alcantarillado (Water and Sewer Services)	75	Transporte (Transportation)	71
Recolección de Basuras y Desechos – Servicios de Saneamiento (Garbage Trash Collection – Sanitation Services)	33	Servicios de Acercamientos a la Comunidad (Community Outreach Services)	59	Transporte Alternativo (Paratransit)	72
Recolección de Basuras y Desechos Residenciales (Residential/Garbage Trash Collection)	33	Servicios de la Policía (Police Services)	58	U	
Recreación Terapéutica (Therapeutic Recreation)	50	Servicios de Recolección de Basura (Trash Collection Services)	32	Unidad de Atención a la Violencia Doméstica (Domestic Violence Intake Unit)	59
Recursos y Aproximación a la Comunidad (Community Resource & Outreach)	53	Servicios de Rescate de Incendios (Fire Rescue Services)	32	Utilización Indevida de Propiedades Residenciales (Residential Property Uses)	21
Red de Empoderamiento Juvenil (Youth Empowerment Network – YEN)	66	Servicios de Sanidad (Sanitation Services)	33	V	
Registro de Ebarcaciones y Lugares para Guardarlas (Boat Registration & Storage)	13	Servicios de Transporte en el Condado (Countywide Transportation Services)	71	Pulgero (Garage Sales)	57
Registro de Votantes (Voter Registration)	74	Paratransit	72	Ventas y Eventos Callejeros (Street Vending and Performing)	22
Relaciones con los Medios (Media Relations)	45	Servicios Sociales (Social Services)	65	Z	
Representantes Legislativos (Legislative Representatives)	78	Shuttle Bus - Electrowave	71	Zonificación (Zoning)	75
Reuniones de la Comisión (Commission Meetings)	5	Subestación de Policía de North Beach (North Beach Police Sub-station)	60	(Ver también Planificación, Preservación y Revisión de Diseños 305-251-0403)	
Revisión de Diseños (Design Review)	75	T			
S		Tarjetas Electronicas de Parquímetro (Parking Meter "Smart" (Debit) Cards)	51		
Secretario de la Ciudad (City Clerk)	18	Tarjetas y Vacunas – Animales (Tags and Vaccinations – Animals)	9		
Seguridad en la Playa (Beach Safety)	11	Teatro de Artes Dramáticas (Theater of the Performing Art Teatro Jackie Gleason de Artes Dramáticas (Jackie Gleason Theater of Performing Arts)	27		
Servicio de Desechos Voluminosos (Bulky Waste Service)	34	Teatro Lincoln (Lincoln Theatre)	29		
Servicios a la Comunidad (Neighborhood Services)	7	Televisión			
		Televisión de Miami-Dade	17		

